

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CA Manual d'instruccions
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
GR Εγχειρίδιο οδηγιών
SE Upplysning för användning



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Descărrega el teu manual
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenesite svoj priročnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Κατεβάστε το εγχειρίδιό σας
Презміте свій приручник

- ESTACIÓN DE VAPOR
- STEAM STATION
- STATION DE VAPEUR
- ESTAÇÃO DE VAPOR
- DAMPFSTATION
- STAZIONE DEL VAPORE
- ESTACIÓ STEAM
- PARNÍ STANICE
- STEAM STATION
- PARNA STANICA
- PARNA POSTAJA
- STACJA PAROWA
- STAȚIA STEAM
- СТАНЦІЯ STEAM
- ΣΤΑΘΜΟΣ ΑΠΘΟΥ
- STEAM СТАНИЦА

ref. SS-6410



ESPAÑOL	P. 4
ENGLISH	P. 13
FRANÇAIS	P. 21
PORTUGUESE	P. 30
DEUTSCH	P. 39
ITALIANO	P. 49
CATALÀ	P. 58
ČEŠTINA	P. 67
DANSK	P. 73
SLOVENSKI	P. 79
HRVATSKI	P. 85
POLSKI	P. 91
ROMÂNĂ	P. 98
УКРАЇНСЬКА	P. 105
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	P. 112
СРПСКИ	P. 119

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos electrónicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

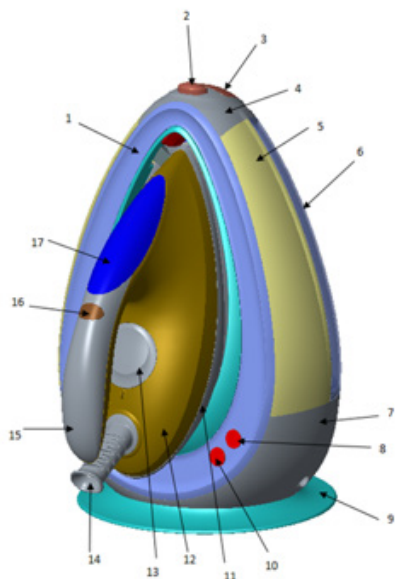


IMAGE 1

II:

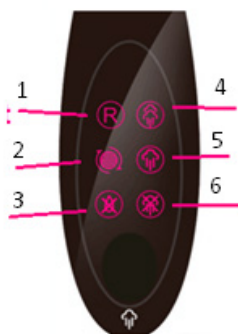


IMAGE 2



IMAGE 3

1. IMPORTANTE:

- Lea siempre atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto.
- Este manual se puede descargar desde nuestra página web www.sogo.es
- Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Características y finalidad:

Gracias por elegir nuestra plancha de vapor. Este aparato es un dispositivo de planchado de vapor de gran potencia. Tiene un diseño elegante, es sencillo, económico y seguro, especialmente indicado para el hogar, prendas de vestir, vestidos de novia, etc. Estos aparatos planchan bien todo tipo de tejidos, especialmente seda pura, prendas de lana, fibras químicas, algodón y tejidos mezclados, etc. Las planchas de vapor alisan estos tejidos rápidamente y sin dañarlos. No solo eso, sino que también los esterilizan y limpian, sin necesidad de mantenimiento ni reparaciones especiales.

Termostato

El termostato mantiene la temperatura en un valor nominal mediante la corriente de control cuando el depósito se queda sin agua.

Fusible caliente

En caso de que el termostato se dañe o falle, el fusible térmico del dispositivo de protección proporciona seguridad cortando el suministro eléctrico del cuerpo de la máquina cuando esta alcanza una temperatura determinada.

2. Instrucciones de seguridad para el usuario

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y

nivelada.

- Este producto está destinado a uso doméstico, no industrial ni comercial, y solo para uso en interiores. No utilice el aparato al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden provocar problemas en el aparato y causar lesiones al usuario.
- La unidad debe utilizarse únicamente para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincida con la tensión de la red eléctrica antes de enchufar el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice. No deje el aparato desatendido mientras esté encendido.
- Es necesaria una supervisión estrecha cuando un niño utilice el aparato o se encuentre cerca de él.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El dispositivo no queda completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de haberlo apagado. Para desconectarlo por completo, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.



Restricciones de uso para evitar lesiones personales

- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- No coloque ni utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato y no lo doble.
- No sumerja en agua la carcasa, que contiene componentes eléctricos y elementos calefactores, ni la enjuague bajo el grifo.
- No utilice nunca accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o no comercializados por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.

- Cuando desee desconectar el enchufe de la toma de corriente, hágalo tirando del enchufe y no del cable ni del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que sus manos estén secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando el ambiente sea húmedo, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- Mientras utilice el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni aplastado.
- No deje que el motor, el cable o el enchufe se mojen para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- Nunca sumerja el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el aparato caiga al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta signos visibles de daños o si tiene alguna fuga.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, solo debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas igualmente cualificadas para evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún tipo de daño, devuélvalo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para su revisión, reparación o ajuste.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.
- Tenga cuidado al manipular aparatos eléctricos, ya que la superficie del elemento calefactor puede conservar calor residual después de su uso. Cualquier uso inadecuado puede causar lesiones al usuario y dañar el aparato.
- No toque la superficie exterior del aparato, ya que puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento.



Restricciones de uso cuando se utiliza con niños y personas mayores

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y las hayan comprendido.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Mantenga la plancha e e y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendida o enfriándose.



Instrucciones a seguir durante el uso del dispositivo

- Asegúrese de que la tensión de funcionamiento de la máquina se ajusta a la tensión de su red doméstica y de que la máquina está conectada a una toma de corriente equipada con un interruptor de protección contra fugas de 30 mA. Solo se puede utilizar con la máquina una toma de corriente de 3 polos con toma de tierra.
- La plancha debe estar siempre en la posición «mín.» antes de enchufarla o desenchufarla de la toma de corriente. Nunca tire del cable para desconectarla de la toma; en su lugar, sujete el enchufe y tire de él para desconectarla.
- No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes. Deje que la plancha se enfríe por completo antes de guardarla. Enrolle el cable sin apretar alrededor de la plancha al guardarla.
- Desenchufe siempre la plancha de la toma de corriente cuando la llene de agua o la vacíe, y cuando no la utilice.
- Es necesaria una supervisión estrecha de cualquier aparato que utilicen los niños o que se encuentre cerca de ellos. No deje la plancha desatendida mientras esté enchufada o sobre una tabla de planchar.
- Se pueden producir quemaduras al tocar piezas metálicas calientes, agua caliente o vapor. Tenga cuidado al dar la vuelta a una plancha de vapor: puede haber agua caliente en el depósito.
- Si se enciende el indicador de avería, la plancha no está funcionando con normalidad. Desconéctela de la toma de corriente y haga que la revise personal de servicio cualificado.
- La plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie estable.
- Se debe desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.

- Al colocar la plancha en su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se apoya el soporte sea estable.
- Para evitar una sobrecarga del circuito al utilizar este producto, no utilice otro aparato de alta potencia en el mismo circuito eléctrico.
- Este aparato debe conectarse a una toma de corriente con toma de tierra. Si es absolutamente necesario utilizar un cable alargador, asegúrese de que sea adecuado para 16 A y de que tenga una toma con conexión a tierra.
- Si se funde el fusible de seguridad instalado en el aparato, este dejará de funcionar. Para restablecer el funcionamiento normal, deberá llevarse el aparato a un centro de servicio técnico autorizado.
- No se recomienda el uso de un cable alargador con este producto, pero si es necesario utilizarlo:
- La potencia nominal indicada en el cable debe ser, como mínimo, igual a la del producto.
- Coloque el cable alargador de manera que no quede colgando en un lugar donde se pueda tropezar con él o tirarlo accidentalmente.
- No se debe dejar la plancha desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica.
- Las aberturas de llenado, descalcificación, enjuague o inspección que estén bajo presión no deben abrirse durante el uso
- El enchufe debe desconectarse de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua (para planchas de vapor y planchas que incorporen un sistema de pulverización de agua).

Más concretamente

- **NO** permita que niños o personas sin formación utilicen el aparato sin supervisión.
- **NO** deje la plancha caliente en contacto con tejidos o superficies muy inflamables.
- **NO** deje el aparato enchufado innecesariamente. Desenchufe el cable de la red eléctrica cuando no se utilice el aparato.
- **NO** deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, etc.).
- **NO** deje la plancha sin supervisión cuando esté conectada a la red eléctrica.
- **NO** llene el depósito de agua antes de desenchufar el aparato.

•  **¡ATENCIÓN!** : No utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas ni El incumplimiento de las normas mencionadas anteriormente conlleva la pérdida de la garantía.

 **ADVERTENCIA** - Este símbolo significa:

 **SUPERFICIE CALIENTE:** No toque esta parte cuando esté caliente. Deje que se enfríe antes de realizar cualquier operación.

No introduzca perfume, vinagre, almidón, productos descalcificadores, productos para planchar u otros productos químicos en el depósito de agua.

NOTA:

- Este aparato alcanza altas temperaturas y produce vapor durante su uso, lo que podría provocar escaldaduras o quemaduras en caso de uso inadecuado.
- La manguera de vapor, la base y, en particular, la plancha pueden calentarse durante su uso.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con la suela cuando esté caliente.

Importante:

- Recomendaciones para el uso de agua pura () Antes de cada uso, llene el depósito de agua. El uso de agua del grifo reduce la vida útil de la estación de vapor.
- No añada nada al contenido del depósito de agua y no utilice agua de secadoras, agua perfumada o blanda, agua de frigoríficos ni agua de lluvia. Estas contienen residuos orgánicos o elementos minerales que se concentran al calentarse y provocan salpicaduras, manchas marrones o un desgaste prematuro del generador de vapor.
- La manguera de vapor puede calentarse si plancha durante largos periodos de tiempo.

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	Potencia	Frecuencia
CA 220-240 V	2000-2400 W	50 Hz

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.
Consumo de energía en modo apagado: < 0,50 W
Consumo de energía en modo de espera: N/A
Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: N/A

4. DESCRIPCIÓN DE PIEZAS:

Imagen 1

1. Panel de apoyo de la plancha
2. Botón de liberación de hierro
3. Tapa del depósito de agua
4. Anillo de fijación de la tapa del depósito de agua
5. Pared del depósito
6. Depósito de agua
7. Oferta inferior
8. Interruptor de encendido
9. Base
10. Botón de reinicio y aviso para cambiar la caja antical (con luz)
11. Soporte para planchas con panel aislante
12. Cuerpo de la plancha
13. Indicador de temperatura ideal
14. Funda protectora del cable
15. Asa
16. Botón de autolimpieza
17. Control PCB con pantalla LED

5. INSTRUCCIONES DE USO:

Características y descripción del producto

Especificaciones de la base:

1. Interruptor de encendido principal (Imagen 1, pieza 8)
El aparato está equipado con un interruptor de encendido principal, que permite al usuario encender y apagar fácilmente la unidad. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición «OFF» cuando el aparato no esté en uso.
Al pulsar el interruptor de encendido para encender la unidad, se enciende la luz indicadora de alimentación.
2. Control mediante PCB con pantalla LED (Imagen 1, pieza 17)
La unidad cuenta con un avanzado sistema de control mediante PCB (placa de circuito impreso) con indicadores luminosos LED que muestran el estado de alimentación y diversas funciones. El LED proporciona una clara confirmación visual cuando la unidad está en funcionamiento.
3. Función de apagado automático
Por motivos de seguridad y eficiencia energética, el aparato incluye una función de apagado automático:
o La unidad se apagará automáticamente tras 30 segundos si se coloca en posición horizontal.
o La unidad se apagará automáticamente tras 5 minutos si se deja en posición vertical.
4. Sistema de bloqueo de la plancha (Imagen 1, parte 2)
El aparato está diseñado con un mecanismo de bloqueo seguro para mantener la plancha en su sitio cuando no se utiliza, lo que garantiza la estabilidad y evita movimientos accidentales.
Para abrir el bloqueo, basta con pulsar el botón superior de liberación de la plancha y, para bloquearla en la base, coloque la plancha presionando contra el botón de bloqueo.
5. Caja antical extraíble
La unidad incluye una caja antical extraíble que ayuda a reducir la acumulación de cal, mejorando el rendimiento y prolongando la vida útil del aparato. La caja se puede extraer fácilmente para su limpieza y mantenimiento.
Este botón antical extraíble se encuentra dentro del compartimento de reposo de la plancha.
6. Capacidad del depósito de agua (Imagen 1, parte 6)
El aparato está equipado con un depósito de agua de 1,5 litros, lo que permite un uso prolongado sin necesidad de rellenarlo con frecuencia.
7. Base con función de almacenamiento
La base está diseñada con un espacio de almacenamiento integrado tanto para el tubo de vapor como para el cable de alimentación, lo que garantiza una organización cómoda y reduce el desorden durante el almacenamiento.
Esta zona de almacenamiento se encuentra en la parte trasera de la estación de planchado a vapor.
8. Bomba de agua de alta presión
La bomba de agua se encuentra dentro de la base y funciona a una presión de 3 bar, lo que proporciona una salida de vapor constante y eficiente para un rendimiento óptimo.

Características especiales

1. Suela de doble capa y temperatura constante

La plancha está equipada con una suela de doble capa diseñada para mantener una temperatura constante, lo que garantiza una distribución uniforme del calor y un mejor rendimiento de planchado.

2. Rango de temperatura

La suela funciona en un rango de temperatura de 140 °C a 160 °C, adecuado para una gran variedad de tejidos y que minimiza el riesgo de daños.

3. Suela con orificios de vapor optimizados

La suela está diseñada con orificios de vapor distribuidos uniformemente para garantizar una salida de vapor homogénea, lo que mejora la eficiencia y los resultados de planchado.

4. Indicadores del panel de visualización (Imagen 2)

El panel de visualización incluye varios indicadores para mayor comodidad y seguridad del usuario:

- Indicador de calentamiento/listo
- Indicador antical
- Indicador de falta de agua
- Indicador de vapor abundante
- Indicador de vapor normal
- Indicador de vapor desactivado

5. Botón de selección de vapor (Imagen 3)

La plancha está equipada con un botón de selección de vapor, lo que permite al usuario elegir fácilmente entre vapor constante o un chorro de vapor más potente.

6. Función de apagado automático

Por motivos de seguridad, el aparato cuenta con un sistema de apagado automático:

- El aparato se apagará tras 30 segundos si se coloca en posición horizontal.
- El aparato se apagará tras 5 minutos si se deja en posición vertical. Cuando se activa:
- La luz indicadora de encendido de la plancha se apagará
- Se apagarán todas las demás luces indicadoras de la plancha
- La luz indicadora de encendido de la base se apagará
- La unidad emitirá 5 pitidos como señal de advertencia

7. Reactivación tras el apagado automático

El aparato se puede reactivar tras el apagado automático realizando cualquiera de las siguientes acciones:

- Pulsando el interruptor de encendido principal de la base
- Pulsando el botón de vapor de la plancha
- Agitando suavemente la plancha

Una vez reactivado, el producto reiniciará su sistema operativo y entrará en modo de espera, con la luz indicadora de vapor apagada encendida.

Cómo utilizar la estación de vapor

- a) Coloque el dispositivo sobre una superficie estable y resistente al calor.
- b) Abra la tapa del depósito de agua y llene el depósito
- c) Puede utilizar agua del grifo o agua desmineralizada (recomendada). La capacidad del depósito de agua es de 1,5 litros.
- d) Cierre la tapa del depósito de agua.
- e) Enchufe el cable a la toma de corriente y encienda el interruptor.

Nota: El aparato está equipado con un sistema de control de temperatura constante que mantiene un nivel de calor estable y óptimo durante el funcionamiento. Esto garantiza un rendimiento constante y evita el sobrecalentamiento o las fluctuaciones de temperatura.

La función de temperatura constante ayuda a proteger los tejidos de posibles daños, al tiempo que ofrece resultados eficientes y fiables. También mejora la seguridad del usuario al mantener la temperatura dentro de un rango controlado durante todo el uso.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Debemos limpiar la unidad regularmente en función de la dureza del agua y la frecuencia de uso.

1. Después de desenchufar el dispositivo de la toma de corriente, deje que se enfríe por completo y, a continuación, límpielo con un paño húmedo.
2. No utilice detergentes, solo un paño suave humedecido con agua tibia. Guarde el dispositivo en posición vertical en un lugar seco y limpio.
3. Dado que el agua dura contiene, por naturaleza, cal, esta puede acumularse en el depósito. Por lo tanto, recomendamos seguir el procedimiento que se indica a continuación para eliminar la cal acumulada.

Instrucciones de mantenimiento antical

El siguiente procedimiento ayuda a reducir la acumulación de minerales cuando no se utiliza agua destilada o con bajo contenido en minerales. Un mantenimiento regular contribuirá a prolongar la vida útil de la estación de vapor y a mantener un rendimiento óptimo del vapor.

Siga los pasos que se indican a continuación:

1. Prepare un recipiente con 500 ml de agua y añada un 10 % de sal para crear una solución salina.
2. Asegúrese de que el aparato esté apagado y desconectado de la red eléctrica. Retire el cartucho antical de la unidad.
3. Coloque el cartucho antical en la solución salina y déjelo en remojo durante al menos 2 horas.
4. Una vez remojado, retire el cartucho de la solución y vuelva a colocarlo en el depósito de agua. La estación de vapor ya está lista para su uso.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Solución
La plancha desprende olor o humo	La plancha desprende un olor cuando se enciende por primera vez. Los aceites utilizados durante la fabricación deben quemarse; espere unos diez minutos a que el olor desaparezca
La plancha no produce vapor	Compruebe el nivel de agua y que la tapa de la entrada del depósito de agua esté bien cerrada.
La plancha no se calienta	• Compruebe que el enchufe principal esté bien enchufado. • Compruebe el suministro eléctrico. • Compruebe el botón de encendido.
Se derrama agua del depósito	• Asegúrate de que el nivel de agua no supere el nivel MÁXIMO. • Asegúrese de que la tapa de la entrada del depósito de agua esté bien cerrada.

1. **IMPORTANT:**

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

PRODUCT INTRODUCTION

Features and Purpose:

Thank you for choosing our Steam Iron. The device is a kind of strong steam ironing appliance. It is elegant in design, simple, economical and safe, especially applicable for household, garment, wedding dress etc. These appliances iron well all kind of fabrics especially, pure silk, woollens, chemical fibre, cotton and blending textiles etc. The steam irons flatten these fabrics quickly and without damaging them. Not only, this but also sterilizes and cleans them, without any need of special maintenance and repair.

Thermostat

The thermostat would keep the temperature at a rated value by means of the control current when the tank is short of water.

Hot fuse

In case the thermostat damages or fails, the hot fuse of protective device gives protection by cut-ting off the power supply of machine body when the machine reaches a certain temperature.

2. **Safety instructions for the user**

GENERAL PRECAUTIONS

General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended

when switched on.

- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.



Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Neither immerse the housing, which contains electrical components and the heating elements in water, nor rinse it under the tap.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Do not let the motor unit, cord or plug get wet to protect against risk of electric shock.
- Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.

- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.
- Be careful when handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any improper use can cause possible injury to the user and damage the appliance.
- Do not touch the outer surface of the appliance, as it can become very hot during operation.



Restrictions on use when used with children and elders

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.



Instructions to follow while using the device

- Make sure the working voltage of the machine accords with your domestic supply voltage and the machine is connected to power supply mounted with 30mA creepage protection switch. Only the firmly grounded 3-pole socket is applicable for the machine.
- The iron should always be turned to “min”, before plugging or

unplugging from outlet. Never yank cord to disconnect from outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect.

- Do not allow cord to touch hot surfaces. Let iron cool completely before putting away. Loop cord loosely around iron when storing.
- Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave iron unattended while connected or on an ironing board.
- Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.
- If the malfunction indicator goes on, the flat iron is not operating normally. Disconnect from the power supply and have the flatiron serviced by qualified service personnel.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water .
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
- This appliance must be connected to an earthed socket. if it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
 - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
 - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- The filling, or decalcifying, or rinsing, or inspection apertures that are under pressure, shall not be opened during use (for steam irons with pressurized compartments only).
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water (for steam irons and irons incorporating means for spraying water.

More specifically

- **DO NOT** let children or untrained persons use the appliance without supervision.
- **DO NOT** leave the hot iron touching fabrics or very inflammable surfaces.
- **DO NOT** leave the appliance unnecessarily plugged in. Disconnect the plug from the mains when the appliance is not being used.
- **DO NOT** leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).
- **DO NOT** leave the iron without supervision when it is connected to the power supply.
- **DO NOT** fill the reservoir with water before removing the plug from the socket.



PLEASE NOTE! Do not use chemical additive, scented substances or Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.



WARNING! - This symbol means:



HOT SURFACE: Do not touch this part when it is hot. Allow it to cool down before servicing. Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

NOTE:

- This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns in case of improper use.
- The steam hose, base station and in particular the iron can get hot when used.
- Never aim the steam at people or animals.
- Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.

Important:

- Recommendations for the use of pure water Before each use to fill the water tank. using the tap water decreases the steam station life)
- Do not add anything to the contents of the water tank and do not use water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators nor rainwater. These contain organic waste or mineral elements that become concentrated when heated and cause spitting, brown staining or premature wear to the steam generator.
- The steam hose may get hot if you are ironing for long periods.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Power	Frequency
AC 220-240V	2000-2400W	50 Hz

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.

Power consumption in off mode: < 0,50 W

Power consumption in standby mode: N/A

Time after which the product enters into off mode: N/A

4. PARTS DESCRIPTION

Image 1

1. Iron rest panel
2. Iron release button
3. Water reservoir lid
4. Water tank cover fixing ring
5. Tank wall
6. Water tank
7. Lower bid
8. Power switch
9. Base
10. Reset button and warning to change the Anti calc box (with light)
11. Iron rest cabin with Insulation board
12. Iron body
13. Ideal temp marking
14. Cable protective sleeve
15. handle
16. Self-clean button
17. PCB Control with LED Display

5. INSTRUCTIONS FOR USE

Product Features and Description

Base part specifications:

1. Main Power Switch (Image 1, part 8)
The appliance is equipped with a main power switch, allowing the user to easily turn the unit on and off. Ensure the switch is in the "OFF" position when the appliance is not in use.
When we press the power switch to turn on the unit, power indicator light turn on.
2. PCB Control with LED Display (Image 1, part 17)
The unit features an advanced PCB (Printed Circuit Board) control system with an LED light indicators displaying the power status and various functions. The LED provides clear visual confirmation when the unit is in operation.
3. Auto Shut-Off Function
For safety and energy efficiency, the appliance includes an automatic shut-off function:
 - o The unit will automatically turn off after 30 seconds when placed in a horizontal position.
 - o The unit will automatically turn off after 5 minutes when left in a vertical position.
4. Iron Locking System (Image 1, part 2)
The appliance is designed with a secure iron locking mechanism to safely hold the iron in place when not in use, ensuring stability and preventing accidental movement.
To open the lock just press top iron release button and to lock the iron in iron base place the iron pressing against iron lock button.
5. Removable Anti-Calc Box
The unit includes a removable anti-calc box that helps reduce limescale buildup, improving performance and extending the lifespan of the appliance. The box can be easily removed for cleaning and maintenance.
This removable anti calc button is located inside the iron rest cabin.
6. Water Tank Capacity (Image 1, part 6)
The appliance is equipped with a 1.5-liter water tank, allowing for extended use without frequent refilling.

7. Base with Storage Function

The base is designed with integrated storage for both the steam tube and power cord, ensuring convenient organization and reducing clutter during storage.

this storage part is available on the back part of the iron steam station.

8. High-Pressure Water Pump

The water pump is located within the base and operates at a pressure of 3 Bar, providing consistent and efficient steam output for optimal performance.

Special Features

1. Double-Layer Constant Temperature Soleplate

The iron is equipped with a double-layer soleplate designed to maintain a consistent temperature, ensuring even heat distribution and improved ironing performance.

2. Temperature Range

The soleplate operates within a temperature range of 140°C to 160°C, suitable for a variety of fabrics while minimizing the risk of damage.

3. Soleplate with Optimized Steam Holes

The soleplate is designed with evenly distributed steam holes to ensure uniform steam output, improving efficiency and smoothing results.

4. Display Panel Indicators **Image 2**

The display panel includes multiple indicators for user convenience and safety:

- Heating/ready indicator
- Anti-calc indicator
- Water short Age indicator
- Large steam indicator
- Normal steam indicator
- Steam-off indicator

5. Steam Selection Button **Image 3**

The iron is equipped with a steam selection button, allowing the user to easily select between constant steam or higher steam throb.

6. Auto Shut-Off Function

For safety, the appliance features an automatic shut-off system:

- The unit will switch off after 30 seconds when placed horizontally.
- The unit will switch off after 5 minutes when left in a vertical position. When activated:
- The power indicator light on the iron will turn off
- All other indicator lights on the iron will switch off
- The power indicator light on the base will turn off
- The unit will emit 5 beep sounds as a warning signal

7. Reactivation After Auto Shut-Off

The appliance can be reactivated after auto shut-off by any of the following actions:

- Pressing the main power switch on the base
- Pressing the steam button on the iron
- Gently shaking the iron

Once reactivated, the product will restart its operating system and enter standby mode, with the steam-off indicator light illuminated.

How to use the Steam station

- a) Place the device on a stable and heat-resistant surface.
- b) Open the water reservoir lid and fill the water in water tank
- c) You can use tap water or demineralized water (recommended). The water tank capacity is 1.5liters.
- d) Close the water tank lid.
- e) Insert the plug in the wall outlet and turn on switch.

Note: The appliance is equipped with a constant temperature control system that maintains a stable and optimal heat level during operation. This ensures consistent performance and prevents overheating or temperature fluctuations.

The constant temperature function helps protect fabrics from damage while delivering efficient and reliable results. It also enhances user safety by keeping the temperature within a controlled range throughout use.

About anti calc

During the use of unit, the anti calc function works as it connected to the water tank. When pump works about 30hours the light will lit up, it indicates that it's time to change the anti calc box. After you change the anti calc box or when you don't want to change the anti calc box, you can press this button(Image 1 part 10), the light will go off. Pump continues to work for another 30hours and light will turn on again.

Note: During use, if the light is on, it does not influence usage. It is just a reminder that you need to change the anti calc box.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

We should clean the unit regularly according to hardness of water and using frequency.

1. After unplugging the device from the wall outlet, let it completely cool down and then clean it with a damp cloth.
2. Don't use any detergents, but only a soft cloth dampened with lukewarm water. Replace the iron vertically in a dry and clean place.
3. As hard water by its nature contains limestone, which may cause a build-up of lime scales in the tank. So, we recommend to use follow the below procedure to remove calc accumulated.

Anti-Calc Maintenance Instructions

The following procedure helps reduce mineral buildup when distilled or low-mineral water is not used. Regular maintenance will help extend the lifespan of the steam station and maintain optimal steam performance.

Please follow the steps below:

1. Prepare a container with 500 ml of water and add 10% salt to create a saline solution.
2. Ensure the appliance is switched off and unplugged from the power supply. Remove the anti-calc cartridge from the unit.
3. Place the anti-calc cartridge into the salt solution and allow it to soak for at least 2 hours.
4. After soaking, remove the cartridge from the solution and reinstall it into the water tank. The steam station is now ready for use.

7. TROUBLE SHOOTING

Problems	Solution
Iron emits an odor or smoke	Iron gives off an odor when turned on for the first time. Oils used during manufacture need to be burnt off allow ten minutes for odor to disappear
The steamer does not produce steam	Check the water level and the water tank inlet cover is properly covered.
The steamer does not heat up	• Check main plug is inserted correctly. • Check power supply. • Check power button.
Water spills from the water tank	• Make sure water is not over the MAXIMUM level. • Make sure water tank inlet cover is properly closed.

1. **IMPORTANT:**

- **Lisez toujours attentivement le mode d'emploi avant utilisation.**
- **Ce manuel peut être téléchargé depuis notre site web www.sogo.es**
- **Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Caractéristiques et utilisation :

Merci d'avoir choisi notre fer à vapeur. Cet appareil est un fer à repasser à vapeur puissant. Il présente un design élégant, est simple, économique et sûr, et convient particulièrement à un usage domestique, pour les vêtements, les robes de mariée, etc. Cet appareil repasse efficacement tous les types de tissus, notamment la soie pure, la laine, les fibres synthétiques, le coton et les textiles mélangés, etc. Le fer à vapeur lisse ces tissus rapidement sans les abîmer. De plus, il les stérilise et les nettoie, sans nécessiter d'entretien ni de réparation particuliers.

Thermostat

Le thermostat maintient la température à une valeur nominale grâce au courant de commande lorsque le réservoir manque d'eau.

Fusible thermique

En cas de détérioration ou de défaillance du thermostat, le fusible thermique du dispositif de protection assure la sécurité en coupant l'alimentation électrique du corps de l'appareil lorsque celui-ci atteint une certaine température.

2. **Consignes de sécurité à l'intention de l'utilisateur**

GENERAL
PRECAUTIONS

Précautions générales lors de l'utilisation d'équipements électriques

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
- Ce produit est destiné à un usage domestique, non industriel et non commercial, à l'intérieur uniquement. N'utilisez pas

l'appareil à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut endommager l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.

- L'appareil doit être utilisé uniquement pour les usages prévus. Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une mauvaise manipulation.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau avant de brancher l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de la prise de courant et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.



Restrictions d'utilisation pour éviter tout risque de blessure

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne placez pas et n'utilisez pas cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre au-dessus de bords tranchants et tenez-le à l'écart des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Ne plongez pas le boîtier, qui contient des composants électriques et les éléments chauffants, dans l'eau, et ne le rincez pas sous le robinet.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- Lorsque vous souhaitez débrancher la fiche de la prise murale, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou sur l'appareil.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, assurez-vous que

vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou dans un environnement humide, car il existe un risque de choc électrique.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou écrasé.
- Ne laissez pas le moteur, le cordon ou la fiche entrer en contact avec de l'eau afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement du secteur et confiez-le à un réparateur agréé avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé uniquement par le fabricant, son service après-vente ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou réglé.
- En cas de problèmes matériels, ne tentez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez des appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant peut rester chaude après utilisation. Toute utilisation inappropriée peut causer des blessures à l'utilisateur et endommager l'appareil.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil, car elle peut devenir très chaude pendant son fonctionnement.



Restrictions d'utilisation en présence d'enfants et de personnes âgées

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou aient reçu des instructions.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles les aient comprises.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Gardez le fer à repasser et son cordon d' s hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.



Consignes à respecter lors de l'utilisation de l'appareil

- Assurez-vous que la tension de fonctionnement de l'appareil correspond à la tension de votre réseau domestique et que l'appareil est branché sur une prise équipée d'un disjoncteur différentiel de 30 mA. Seule une prise tripolaire avec mise à la terre est compatible avec cet appareil.
- Réglez toujours le fer à repasser sur « min » avant de le brancher ou de le débrancher de la prise. Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher ; saisissez plutôt la fiche et tirez-la pour le débrancher.
- Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec des surfaces chaudes. Laissez le fer refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon sans serrer autour du fer lors du rangement.
- Débranchez toujours le fer de la prise électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou le videz, ainsi que lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Une surveillance étroite est nécessaire pour tout appareil utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci. Ne laissez pas le fer sans surveillance lorsqu'il est branché ou posé sur une table à repasser.
- Des brûlures peuvent survenir au contact de pièces métalliques chaudes, d'eau chaude ou de vapeur. Soyez prudent lorsque vous retournez un fer à vapeur : il peut y avoir de l'eau chaude dans le réservoir.
- Si le voyant de dysfonctionnement s'allume, le fer à repasser ne fonctionne pas normalement. Débranchez-le de la prise électrique et faites-le réparer par un technicien qualifié.
- Le fer à repasser doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- Débranchez la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Lorsque vous placez le fer sur son socle, assurez-vous que la surface sur laquelle le socle est posé est stable.
- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, n'utilisez pas d'autre appareil à forte puissance sur le

- même circuit électrique.
- Cet appareil doit être branché sur une prise avec mise à la terre. S'il est absolument nécessaire d'utiliser une rallonge, assurez-vous qu'elle est adaptée à 16 A et qu'elle dispose d'une prise avec mise à la terre.
- Si le fusible de sécurité intégré à l'appareil saute, celui-ci cessera de fonctionner. Pour rétablir son fonctionnement normal, l'appareil devra être confié à un centre de service technique agréé.
- L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandée avec ce produit, mais si vous devez en utiliser une :
 - La puissance nominale indiquée sur la rallonge doit être au moins égale à celle du produit.
 - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas à un endroit où l'on pourrait trébucher dessus ou la tirer accidentellement.
- Le fer à repasser ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Les orifices de remplissage, de détartrage, de rinçage ou d'inspection qui sont sous pression ne doivent pas être ouverts pendant l'utilisation (pour les fers à vapeur avec compartiments sous pression uniquement).
- La fiche doit être retirée de la prise avant de remplir le réservoir d'eau (pour les fers à vapeur et les fers équipés d'un dispositif de pulvérisation d'eau).

Plus précisément

- **NE LAISSEZ PAS** des enfants ou des personnes non formées utiliser l'appareil sans surveillance.
- **NE LAISSEZ PAS** le fer chaud en contact avec des tissus ou des surfaces très inflammables.
- **NE LAISSEZ PAS** l'appareil branché inutilement. Débranchez la fiche de la prise secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- **NE LAISSEZ PAS** l'appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil, etc.).
- **NE LAISSEZ PAS** le fer sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- **NE REMPLISSEZ PAS** le réservoir d'eau avant d'avoir débranché la fiche de la prise.



ATTENTION ! N'utilisez pas d'additifs chimiques, de substances parfumées ou Le non-respect des consignes susmentionnées entraîne la perte de la garantie.



AVERTISSEMENT ! - Ce symbole signifie :



SURFACE CHAUDE : Ne touchez pas cette partie lorsqu'elle est chaude. Laissez-la refroidir avant toute intervention. Ne versez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, d'adjuvants de repassage ou d'autres produits chimiques dans le réservoir d'eau.

REMARQUE :

- Cet appareil atteint des températures élevées et produit de la vapeur pendant son utilisation, ce qui peut causer des brûlures en cas d'utilisation incorrecte.
- Le tuyau à vapeur, la station de base et en particulier le fer à repasser peuvent devenir chauds lors de l'utilisation.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec la semelle lorsqu'elle est chaude.

Important :

- Recommandations pour l'utilisation d'eau pure d' Avant chaque utilisation, remplissez le réservoir d'eau. L'utilisation d'eau du robinet réduit la durée de vie de la station vapeur.
- N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas d'eau provenant de sèche-linge, d'eau parfumée ou adoucie, d'eau de réfrigérateur ni d'eau de pluie. Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent lorsqu'ils sont chauffés et provoquent des projections, des taches brunes ou une usure prématurée du générateur de vapeur.
- Le tuyau à vapeur peut devenir chaud si vous repassez pendant de longues périodes.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	Puissance	Fréquence
220-240 V CA	2000-2400W	50 Hz

Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception.
Consommation électrique en mode arrêt : < 0,50 W
Consommation électrique en mode veille : N/A
Délai après lequel le produit passe en mode arrêt : N/A

4. DESCRIPTION DES PIÈCES

Image 1

1. Panneau de support pour fer à repasser
2. Bouton de déverrouillage en fer
3. Couvercle du réservoir d'eau
4. Anneau de fixation du couvercle du réservoir d'eau
5. Paroi du réservoir
6. Réservoir d'eau
7. Couvercle inférieur
8. Interrupteur d'alimentation
9. Socle
10. Bouton de réinitialisation et avertissement pour remplacer le filtre anti-calcaire (avec voyant lumineux)
11. Support pour fer à repasser avec panneau isolant
12. Corps du fer
13. Marquage de la température idéale
14. Gaine de protection du câble
15. Poignée
16. Bouton d'autonettoyage
17. Commande par circuit imprimé avec affichage LED

5. MODE D'EMPLOI

Caractéristiques et description du produit

Caractéristiques de la base :

1. Interrupteur d'alimentation principal (Image 1, pièce 8)

L'appareil est équipé d'un interrupteur d'alimentation principal, permettant à l'utilisateur de mettre l'appareil en marche et de l'arrêter facilement. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « OFF » lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Lorsque l'on appuie sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'appareil sous tension, le voyant d'alimentation s'allume.

2. Commande par carte électronique avec affichage LED (Image 1, pièce 17)

L'appareil est doté d'un système de commande avancé par carte de circuit imprimé (PCB) avec des voyants LED indiquant l'état d'alimentation et diverses fonctions. Les voyants LED fournissent une confirmation visuelle claire lorsque l'appareil est en fonctionnement.

3. Fonction d'arrêt automatique

Pour des raisons de sécurité et d'efficacité énergétique, l'appareil est équipé d'une fonction d'arrêt automatique :

- o L'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes lorsqu'il est placé en position horizontale.
- o L'appareil s'éteint automatiquement après 5 minutes lorsqu'il est laissé en position verticale.

4. Système de verrouillage du fer (Image 1, pièce 2)

L'appareil est équipé d'un mécanisme de verrouillage sécurisé qui maintient le fer à repasser en place lorsqu'il n'est pas utilisé, garantissant ainsi sa stabilité et empêchant tout mouvement accidentel.

Pour déverrouiller le fer, il suffit d'appuyer sur le bouton de déverrouillage situé sur le dessus ; pour le verrouiller dans son socle, placez le fer contre le bouton de verrouillage.

5. Boîte anti-calcaire amovible

L'appareil comprend un bac anti-calcaire amovible qui aide à réduire l'accumulation de calcaire, améliorant ainsi les performances et prolongeant la durée de vie de l'appareil. Le bac peut être facilement retiré pour le nettoyage et l'entretien.

Ce bouton anti-calcaire amovible est situé à l'intérieur du compartiment de rangement du fer.

6. Capacité du réservoir d'eau (Image 1, pièce 6)

L'appareil est équipé d'un réservoir d'eau de 1,5 litre, permettant une utilisation prolongée sans remplissage fréquent.

7. Socle avec fonction de rangement

La base est conçue avec un espace de rangement intégré pour le tuyau à vapeur et le cordon d'alimentation, ce qui garantit un rangement pratique et réduit l'encombrement lors du rangement.

Cet espace de rangement se trouve à l'arrière de la station de repassage à vapeur.

8. Pompe à eau haute pression

La pompe à eau est située à l'intérieur de la base et fonctionne à une pression de 3 bars, offrant un débit de vapeur constant et efficace pour des performances optimales.

Caractéristiques spéciales

1. Semelle à double couche à température constante

Le fer est équipé d'une semelle à double couche conçue pour maintenir une température constante, garantissant une répartition uniforme de la chaleur et des performances de repassage améliorées.

2. Plage de température

La semelle fonctionne dans une plage de température comprise entre 140 °C et 160 °C, adaptée à une grande variété de tissus tout en minimisant le risque de dommages.

3. Semelle avec orifices de vapeur optimisés

La semelle est dotée de trous de vapeur répartis de manière uniforme afin d'assurer un débit de vapeur homogène, améliorant ainsi l'efficacité et les résultats de repassage.

4. Indicateurs du panneau d'affichage **Image 2**

Le panneau d'affichage comprend plusieurs indicateurs pour le confort et la sécurité de l'utilisateur :

- Témoin de chauffage/prêt
- Indicateur anti-calcaire
- Indicateur de niveau d'eau insuffisant
- Indicateur de vapeur abondante
- Indicateur de vapeur normale
- Indicateur de fin de vapeur

5. Bouton de sélection de vapeur **Image 3**

Le fer est équipé d'un bouton de sélection de vapeur, permettant à l'utilisateur de choisir facilement entre un débit de vapeur constant ou un jet de vapeur plus puissant.

6. Fonction d'arrêt automatique

Pour des raisons de sécurité, l'appareil est doté d'un système d'arrêt automatique :

- L'appareil s'éteint au bout de 30 secondes lorsqu'il est placé à l'horizontale.
- L'appareil s'éteint au bout de 5 minutes lorsqu'il est laissé en position verticale. Lorsqu'elle est activée :
- Le voyant d'alimentation du fer s'éteint
- Tous les autres voyants lumineux du fer s'éteignent
- Le voyant d'alimentation de la base s'éteindra
- L'appareil émettra 5 bips sonores en guise de signal d'avertissement

7. Réactivation après l'arrêt automatique

L'appareil peut être réactivé après l'arrêt automatique en effectuant l'une des actions suivantes :

- En appuyant sur l'interrupteur d'alimentation principal situé sur la base
- En appuyant sur le bouton « vapeur » du fer
- Secouer doucement le fer

Une fois réactivé, l'appareil redémarre son système d'exploitation et passe en mode veille, le voyant « vapeur désactivée » s'allumant.

Mode d'emploi de la station vapeur

- a) Placez l'appareil sur une surface stable et résistante à la chaleur.
- b) Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et remplissez-le
- c) Vous pouvez utiliser de l'eau du robinet ou de l'eau déminéralisée (recommandée). La capacité du réservoir d'eau est de 1,5 litre.
- d) Refermez le couvercle du réservoir d'eau.
- e) Branchez la fiche dans la prise murale et mettez l'appareil sous tension.

Remarque : l'appareil est équipé d'un système de contrôle de température constante qui maintient un niveau de chaleur stable et optimal pendant le fonctionnement. Cela garantit des performances constantes et empêche la surchauffe ou les fluctuations de température.

La fonction de température constante aide à protéger les tissus contre les dommages tout en offrant des résultats efficaces et fiables. Elle renforce également la sécurité de l'utilisateur en

maintenant la température dans une plage contrôlée tout au long de l'utilisation.

À propos de l'anticalcaire

Pendant l'utilisation de l'appareil, la fonction anti-calcaire fonctionne dès qu'il est raccordé au réservoir d'eau. Lorsque la pompe a fonctionné pendant environ 30 heures, le voyant s'allume, indiquant qu'il est temps de remplacer le cartouche anti-calcaire. Après avoir remplacé le cartouche anti-calcaire ou si vous ne souhaitez pas le remplacer, vous pouvez appuyer sur ce bouton (Image 1, partie 10) ; le voyant s'éteindra. La pompe continue de fonctionner pendant encore 30 heures, puis le voyant s'allume à nouveau.

Remarque : pendant l'utilisation, si le voyant est allumé, cela n'affecte pas le fonctionnement. Il s'agit simplement d'un rappel indiquant que vous devez remplacer le filtre anti-calcaire.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il convient de nettoyer l'appareil régulièrement en fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation.

1. Après avoir débranché l'appareil de la prise murale, laissez-le refroidir complètement, puis nettoyez-le avec un chiffon humide.
2. N'utilisez pas de détergents, mais uniquement un chiffon doux imbibé d'eau tiède. Rangez l'appareil à la verticale dans un endroit sec et propre.
3. L'eau dure contenant naturellement du calcaire, celui-ci peut s'accumuler dans le réservoir. Nous vous recommandons donc de suivre la procédure ci-dessous pour éliminer le calcaire accumulé.

Instructions d'entretien anti-calcaire

La procédure suivante permet de réduire l'accumulation de minéraux lorsque vous n'utilisez pas d'eau distillée ou à faible teneur en minéraux. Un entretien régulier contribuera à prolonger la durée de vie de la station à vapeur et à maintenir des performances de vapeur optimales.

Veillez suivre les étapes ci-dessous :

1. Préparez un récipient contenant 500 ml d'eau et ajoutez 10 % de sel pour créer une solution saline.
2. Assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché de l'alimentation électrique. Retirez la cartouche anti-calcaire de l'appareil.
3. Placez la cartouche anti-calcaire dans la solution saline et laissez-la tremper pendant au moins 2 heures.
4. Une fois le trempage terminé, retirez la cartouche de la solution et réinstallez-la dans le réservoir d'eau. La station à vapeur est désormais prête à l'emploi.

7. DÉPANNAGE

Problèmes	Solution
Le fer dégage une odeur ou de la fumée	Le fer dégage une odeur lorsqu'il est mis en marche pour la première fois. Les huiles utilisées lors de la fabrication doivent s'évaporer ; attendez dix minutes pour que l'odeur disparaisse
Le fer à vapeur ne produit pas de vapeur	Vérifiez le niveau d'eau et assurez-vous que le couvercle du réservoir d'eau est bien fermé.
Le défroisseur ne chauffe pas	• Vérifiez que la fiche secteur est correctement branchée. • Vérifiez l'alimentation électrique. • Vérifiez le bouton d'alimentation.
De l'eau s'écoule du réservoir	• Assurez-vous que le niveau d'eau ne dépasse pas le niveau MAXIMUM. • Assurez-vous que le couvercle du réservoir d'eau est bien fermé.

1. IMPORTANTE:

- **Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.**
- **Este manual pode ser descarregado a partir da nossa página web www.sogo.es**
- **Guarde estas instruções para referência futura.**

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Características e finalidade:

Obrigado por escolher o nosso Ferro a Vapor. Este aparelho é um ferro a vapor potente. Tem um design elegante, é simples, económico e seguro, sendo especialmente adequado para uso doméstico, vestuário, vestidos de noiva, etc. Estes aparelhos passam bem todo o tipo de tecidos, especialmente seda pura, lã, fibras químicas, algodão e tecidos mistos, etc. Os ferros a vapor alisam estes tecidos rapidamente e sem os danificar. Além disso, também os esterilizam e limpam, sem necessidade de manutenção ou reparação especial.

Termóstato

O termóstato mantém a temperatura num valor nominal através da corrente de controlo quando o depósito fica sem água.

Fusível térmico

Caso o termóstato se danifique ou avarie, o fusível térmico do dispositivo de proteção proporciona proteção, cortando o fornecimento de energia ao corpo da máquina quando esta atinge uma determinada temperatura.

2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico

- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não seja o descrito neste manual.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e nivelada.
- Este produto destina-se a uso doméstico, não industrial e não comercial, exclusivamente em ambientes interiores. Não utilize o aparelho ao ar livre nem para qualquer outra finalidade. A utilização indevida ou o manuseamento incorreto podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho deve ser utilizado apenas para os fins a que se destina. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos

- decorrentes de utilização indevida ou manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede elétrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retire sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- É necessária uma supervisão atenta quando qualquer aparelho estiver a ser utilizado por crianças ou na proximidade delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da fonte de alimentação e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não fica completamente desligado da fonte de alimentação, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, retire a ficha da tomada.
- Os aparelhos não se destinam a ser operados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.



Restrições de utilização para evitar lesões pessoais

- Não deixe o aparelho a funcionar sem supervisão.
- Não coloque nem utilize este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em bordas afiadas e mantenha-o afastado de objetos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Não mergulhe a caixa, que contém componentes elétricos e os elementos de aquecimento, em água, nem a lave debaixo da torneira.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndio, choque elétrico ou ferimentos.
- Quando pretender retirar a ficha da tomada, faça-o pela própria ficha e não puxando pelo cabo ou pelo próprio aparelho.
- Para evitar choques elétricos, certifique-se de que tem as mãos secas antes de ligar ou desligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando o ambiente estiver húmido, pois existe o risco de choque elétrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem esmagado.
- Não deixe que a unidade do motor, o cabo ou a ficha fiquem molhados, para evitar o risco de choque elétrico.

- Nunca mergulhe o aparelho ou a ficha em água ou qualquer outro líquido. Caso o aparelho caia na água, desligue-o imediatamente da rede elétrica e leve-o a um agente de assistência autorizado para reparação antes de voltar a utilizá-lo.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído no chão, se houver sinais visíveis de danos ou se apresentar uma fuga.
- Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Caso o cabo esteja danificado, este deve ser substituído apenas pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Em caso de avaria do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, devolva-o ao centro de assistência autorizado mais próximo para inspeção, reparação ou ajuste.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto por conta própria. As reparações devem ser realizadas apenas por técnicos qualificados.
- Tenha cuidado ao manusear aparelhos elétricos, uma vez que a superfície do elemento de aquecimento fica sujeita a calor residual após a utilização. Qualquer utilização indevida pode causar possíveis lesões ao utilizador e danificar o aparelho.
- Não toque na superfície exterior do aparelho, pois esta pode ficar muito quente durante o funcionamento.



Restrições de utilização quando utilizado com crianças e idosos

- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e as tenham compreendido.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Mantenha o ferro de engomar e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando estiver ligado à corrente ou a arrefecer.



Instruções a seguir durante a utilização do aparelho o

- Certifique-se de que a tensão de funcionamento da máquina corresponde à tensão da sua rede doméstica e que a máquina está ligada a uma fonte de alimentação equipada com um interruptor de proteção contra fugas de 30 mA. Apenas uma tomada de 3 pólos com ligação à terra firme é adequada para a máquina.
- O ferro deve estar sempre na posição «min» antes de o ligar ou desligar da tomada. Nunca puxe o cabo com força para o desligar da tomada; em vez disso, segure no fichário e puxe-o para o desligar.
- Não deixe que o cabo toque em superfícies quentes. Deixe o ferro arrefecer completamente antes de o guardar. Enrole o cabo sem apertar à volta do ferro quando o guardar.
- Desligue sempre o ferro da tomada quando o encher de água ou o esvaziar e quando não estiver a ser utilizado.
- É necessária uma supervisão atenta de qualquer aparelho que esteja a ser utilizado por crianças ou que se encontre na sua proximidade. Não deixe o ferro sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente ou sobre uma tábua de engomar.
- Podem ocorrer queimaduras ao tocar em peças metálicas quentes, água quente ou vapor. Tenha cuidado ao virar o ferro a vapor de cabeça para baixo – pode haver água quente no reservatório.
- Se o indicador de avaria acender, o ferro não está a funcionar normalmente. Desligue-o da fonte de alimentação e mande reparar o ferro por pessoal de assistência qualificado.
- O ferro deve ser utilizado e apoiado numa superfície estável.
- A ficha deve ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água.
- Ao colocar o ferro no seu suporte, certifique-se de que a superfície onde o suporte está colocado é estável.
- Para evitar uma sobrecarga do circuito ao utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
- Este aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for absolutamente necessário utilizar um cabo de extensão, certifique-se de que este é adequado para 16 A e possui uma tomada com ligação à terra.
- Se o fusível de segurança instalado no aparelho se queimar, o aparelho ficará inoperacional. Para restabelecer o funcionamento normal, o aparelho terá de ser levado a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- Não é recomendada a utilização de um cabo de extensão com

este produto, mas se for necessário utilizá-lo:

- A potência nominal indicada no cabo deve ser, pelo menos, igual à do produto.
- Disponha o cabo de extensão de forma a que não fique pendurado num local onde possa causar tropeços ou ser puxado acidentalmente.
- O ferro não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica.
- As aberturas de enchimento, descalcificação, enxaguamento ou inspeção que estejam sob pressão não devem ser abertas durante a utilização (apenas para ferros a vapor com compartimentos pressurizados).
- A ficha deve ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água (aplicável a ferros a vapor e ferros que incorporem meios para pulverizar água).

Mais especificamente

- **NÃO** permita que crianças ou pessoas sem formação utilizem o aparelho sem supervisão.
- **NÃO** deixe o ferro quente em contacto com tecidos ou superfícies altamente inflamáveis.
- **NÃO** deixe o aparelho ligado à tomada desnecessariamente. Desligue a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- **NÃO** deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, etc.).
- **NÃO** deixe o ferro sem supervisão quando estiver ligado à rede elétrica.
- **NÃO** encha o reservatório com água antes de retirar a ficha da tomada.



• **ATENÇÃO!** Não utilize aditivos químicos, substâncias perfumadas ou O incumprimento das normas acima mencionadas implica a perda da garantia.



AVISO! - Este símbolo significa:



SUPERFÍCIE QUENTE: Não toque nesta parte quando estiver quente. Deixe arrefecer antes de realizar qualquer manutenção. Não coloque perfume, vinagre, amido, agentes

descalcificantes, produtos auxiliares de engomagem ou outros produtos químicos no depósito de água.

NOTA:

- Este aparelho atinge altas temperaturas e produz vapor durante a utilização, o que pode causar escaldaduras ou queimaduras em caso de utilização indevida.
- A mangueira de vapor, a base e, em particular, o ferro podem aquecer durante a utilização.
- Nunca aponte o vapor para pessoas ou animais.
- Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com a base do ferro quando esta estiver quente.

Importante:

- Recomendações para a utilização de água pura () Antes de cada utilização, encha o depósito de água. A utilização de água da torneira diminui a vida útil da estação de vapor.
- Não adicione nada ao conteúdo do depósito de água e não utilize água proveniente de máquinas de secar roupa, água perfumada ou amaciada, água de frigoríficos nem água da chuva. Estas contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que se concentram quando aquecidos e causam salpicos, manchas castanhas ou desgaste prematuro do gerador de vapor.
- A mangueira de vapor pode aquecer se passar a ferro durante longos períodos.

3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Potência	Frequência
220-240V	2000-2400W	50 Hz

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.

Consumo de energia no modo desligado: < 0,50 W

Consumo de energia no modo de espera: N/A

Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: N/A

4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

Imagem 1

1. Painel de apoio do ferro
2. Botão de libertação do ferro
3. Tampa do reservatório de água
4. Anel de fixação da tampa do depósito de água
5. Parede do depósito
6. Tanque de água
7. Parte inferior
8. Interruptor de alimentação
9. Base
10. Botão de reinicialização e aviso para substituir a caixa anticalcário (com luz)
11. Suporte para ferro com placa de isolamento
12. Corpo do ferro
13. Marcação da temperatura ideal
14. Manga protetora do cabo
15. Pega
16. Botão de autolimpeza
17. Controlo PCB com ecrã LED

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Características e descrição do produto

Especificações da base:

- 1. Interruptor de alimentação principal (Imagem 1, Peça 8)**
O aparelho está equipado com um interruptor de alimentação principal, permitindo ao utilizador ligar e desligar facilmente a unidade. Certifique-se de que o interruptor está na posição «OFF» quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
Quando premimos o interruptor de alimentação para ligar a unidade, a luz indicadora de alimentação acende-se.
- 2. Controlo PCB com ecrã LED (Imagem 1, Peça 17)**
A unidade possui um sistema de controlo avançado por PCB (Placa de Circuito Impresso) com indicadores luminosos LED que mostram o estado de alimentação e várias funções. O LED fornece uma confirmação visual clara quando a unidade está em funcionamento.
- 3. Função de desligamento automático**
Por motivos de segurança e eficiência energética, o aparelho inclui uma função de desligamento automático:
 - o A unidade desliga-se automaticamente após 30 segundos quando colocada na posição horizontal.
 - o A unidade desliga-se automaticamente após 5 minutos quando deixada na posição vertical.
- 4. Sistema de bloqueio do ferro (Imagem 1, Peça 2)**
O aparelho foi concebido com um mecanismo de bloqueio seguro para manter o ferro no lugar quando não estiver a ser utilizado, garantindo estabilidade e evitando movimentos acidentais. Para abrir o bloqueio, basta premir o botão de libertação do ferro na parte superior e, para bloquear o ferro na base, coloque o ferro a pressionar contra o botão de bloqueio do ferro.
- 5. Caixa anticalcário removível**
A unidade inclui uma caixa anticalc removível que ajuda a reduzir a acumulação de calcário, melhorando o desempenho e prolongando a vida útil do aparelho. A caixa pode ser facilmente removida para limpeza e manutenção.
Este botão anti-calc removível está localizado no interior do compartimento de descanso do ferro.
- 6. Capacidade do depósito de água (Imagem 1, Peça 6)**
O aparelho está equipado com um depósito de água de 1,5 litros, permitindo uma utilização prolongada sem necessidade de reabastecimento frequente.
- 7. Base com função de arrumação**
A base foi concebida com arrumação integrada tanto para o tubo de vapor como para o cabo de alimentação, garantindo uma organização prática e reduzindo a desorganização durante o armazenamento.
Esta parte de arrumação está disponível na parte traseira da estação de vapor para ferro de engomar.
- 8. Bomba de água de alta pressão**
A bomba de água está localizada dentro da base e funciona a uma pressão de 3 bar, proporcionando uma saída de vapor consistente e eficiente para um desempenho ideal.

Características especiais

- 1. Sola de dupla camada com temperatura constante**
O ferro está equipado com uma base de dupla camada concebida para manter uma temperatura constante, garantindo uma distribuição uniforme do calor e um melhor desempenho de engomagem.
- 2. Intervalo de temperatura**
A base funciona num intervalo de temperatura de 140 °C a 160 °C, adequado para uma variedade de tecidos, minimizando o risco de danos.
- 3. Sola com orifícios de vapor otimizados**
A base foi concebida com orifícios de vapor distribuídos uniformemente para garantir uma saída

de vapor uniforme, melhorando a eficiência e os resultados de alisamento.

4. **Indicadores do painel de visualização** **Imagem 2**

O painel de visualização inclui vários indicadores para conveniência e segurança do utilizador:

- Indicador de aquecimento/pronto
- Indicador anti-calcário
- Indicador de falta de água
- Indicador de idade
- Indicador de vapor intenso
- Indicador de vapor normal
- Indicador de vapor desligado

5. **Botão de seleção de vapor** **Imagem 3**

O ferro está equipado com um botão de seleção de vapor, permitindo ao utilizador seleccionar facilmente entre vapor constante ou jato de vapor mais intenso.

6. **Função de desligamento automático**

Por motivos de segurança, o aparelho possui um sistema de desligamento automático:

- O aparelho desliga-se após 30 segundos quando colocado na horizontal.
- O aparelho desliga-se após 5 minutos quando deixado na posição vertical. Quando ativada:
- A luz indicadora de alimentação no ferro desligar-se-á
- Todas as outras luzes indicadoras no ferro desligar-se-ão
- A luz indicadora de alimentação na base apaga-se
- O aparelho emitirá 5 bipes como sinal de aviso

7. **Reativação após o desligamento automático**

O aparelho pode ser reativado após o desligamento automático através de qualquer uma das seguintes ações:

- Premindo o interruptor principal na base
- Premindo o botão de vapor no ferro
- Agitando suavemente o ferro

Uma vez reativado, o produto reiniciará o seu sistema operativo e entrará no modo de espera, com a luz indicadora de vapor desligado acesa.

Como utilizar a estação de vapor

- a) Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e resistente ao calor.
- b) Abra a tampa do reservatório de água e encha o depósito de água
- c) Pode utilizar água da torneira ou água desmineralizada (recomendado). A capacidade do depósito de água é de 1,5 litros.
- d) Feche a tampa do depósito de água.
- e) Ligue a ficha à tomada e ligue o interruptor.

Nota: O aparelho está equipado com um sistema de controlo de temperatura constante que mantém um nível de calor estável e ideal durante o funcionamento. Isto garante um desempenho consistente e evita o sobreaquecimento ou flutuações de temperatura.

A função de temperatura constante ajuda a proteger os tecidos contra danos, ao mesmo tempo que proporciona resultados eficientes e fiáveis. Também aumenta a segurança do utilizador, mantendo a temperatura dentro de um intervalo controlado durante toda a utilização.

Sobre o sistema anticalcário

Durante a utilização da unidade, a função anti-calc funciona uma vez que está ligada ao depósito de água. Quando a bomba funcionar cerca de 30 horas, a luz acenderá, indicando que é altura de substituir a caixa anti-calc. Depois de substituir a caixa anti-calc ou quando não quiser substituir a caixa anti-calc, pode premir este botão (Imagem 1, parte 10), e a luz apagará. A bomba continua a funcionar por mais 30 horas e a luz acenderá novamente.

Nota: Durante a utilização, se a luz estiver acesa, isso não influencia o funcionamento. É apenas um lembrete de que precisa de substituir a caixa anti-calcário.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Devemos limpar a unidade regularmente, de acordo com a dureza da água e a frequência de utilização.

1. Depois de desligar o aparelho da tomada, deixe-o arrefecer completamente e, em seguida, limpe-o com um pano húmido.
2. Não utilize detergentes, mas apenas um pano macio humedecido com água morna. Guarde o ferro na vertical num local seco e limpo.
3. Como a água dura, por natureza, contém calcário, o que pode causar a acumulação de resíduos de calcário no depósito. Por isso, recomendamos que siga o procedimento abaixo para remover o calcário acumulado.

Instruções de manutenção anti-calcário

O procedimento a seguir ajuda a reduzir a acumulação de minerais quando não se utiliza água destilada ou com baixo teor de minerais. A manutenção regular ajudará a prolongar a vida útil da estação de vapor e a manter um desempenho ideal do vapor.

Siga os passos abaixo:

1. Prepare um recipiente com 500 ml de água e adicione 10% de sal para criar uma solução salina.
2. Certifique-se de que o aparelho está desligado e desligado da tomada. Retire o cartucho anticalcário da unidade.
3. Coloque o cartucho anticalcário na solução salina e deixe-o de molho durante pelo menos 2 horas.
4. Após a imersão, retire o cartucho da solução e volte a instalá-lo no depósito de água. A estação de vapor está agora pronta a utilizar.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Solução
O ferro emite um odor ou fumo	O ferro de engomar liberta um odor quando ligado pela primeira vez. Os óleos utilizados durante o fabrico precisam de ser queimados; aguarde dez minutos para que o odor desapareça
O vaporizador não produz vapor	Verifique o nível de água e se a tampa da entrada do depósito de água está bem fechada.
O vaporizador não aquece	• Verifique se a ficha principal está corretamente ligada. • Verifique a alimentação elétrica. • Verifique o botão de ligar.
A água transborda do depósito	• Certifique-se de que a água não ultrapassa o nível MÁXIMO. • Certifique-se de que a tampa da entrada do depósito de água está bem fechada.

1. **WICHTIG:**

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
- Dieses Handbuch kann von unserer Webseite www.sogo.es heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

PRODUKTEINFÜHRUNG

Merkmale und Verwendungszweck:

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Dampfbügeleisen entschieden haben. Das Gerät ist ein leistungsstarkes Dampfbügeleisen. Es besticht durch sein elegantes Design, ist einfach zu bedienen, sparsam und sicher und eignet sich besonders für den Einsatz im Haushalt, für Kleidung, Brautkleider usw. Dieses Gerät bügelt alle Arten von Stoffen, insbesondere reine Seide, Wolle, Chemiefasern, Baumwolle und Mischgewebe usw. Das Dampfbügeleisen glättet diese Stoffe schnell und ohne sie zu beschädigen. Darüber hinaus sterilisiert und reinigt es sie, ohne dass eine besondere Wartung oder Reparatur erforderlich ist.

Thermostat

Der Thermostat hält die Temperatur mittels des Steuerstroms auf einem Nennwert, wenn der Wassertank fast leer ist.

Heißsicherung

Falls der Thermostat beschädigt wird oder ausfällt, bietet die Schmelzsicherung als Schutzvorrichtung Sicherheit, indem sie die Stromversorgung des Geräts unterbricht, sobald das Gerät eine bestimmte Temperatur erreicht.

2. **Sicherheitshinweise für den Benutzer**

GENERAL
PRECAUTIONS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene und waagerechte Fläche.
- Dieses Produkt ist für den Gebrauch in Innenräumen, nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke, sondern ausschließlich

für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Missbrauch oder unsachgemäße Handhabung können zu Problemen mit dem Gerät führen und den Benutzer verletzen.

- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Bei der Verwendung des Geräts durch oder in der Nähe von Kindern ist eine strenge Aufsicht erforderlich.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Lagerung immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig von der Stromquelle getrennt. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem vorgesehen.



Einschränkungen bei der Verwendung zur Vermeidung von Verletzungen

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und betreiben Sie es dort nicht.
- Stellen Sie das Gerät und sein Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es dort nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Tauchen Sie das Gehäuse, das elektrische Komponenten und die Heizelemente enthält, nicht in Wasser und spülen Sie es nicht unter fließendem Wasser ab.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen möchten, tun

Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht, indem Sie am Kabel oder am Gerät ziehen.

- Um einen Stromschlag zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Stecker einstecken oder herausziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder bei hoher Luftfeuchtigkeit, da die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Achten Sie während des Gebrauchs des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Lassen Sie die Motoreinheit, das Kabel oder den Stecker nicht nass werden, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es vor der Wiederverwendung zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bei einer Fehlfunktion des Geräts oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, bringen Sie das Gerät zur Untersuchung, Reparatur oder Einstellung zur nächstgelegenen autorisierten Servicestelle.
- Versuchen Sie bei Hardware-Problemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit Elektrogeräten, da die Oberfläche des Heizelements nach dem Gebrauch noch Restwärme aufweist. Jede unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers und zu Schäden am Gerät führen.
- Berühren Sie nicht die Außenfläche des Geräts, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann.



Einschränkungen bei der Verwendung durch Kinder und ältere Menschen

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder angeleitet.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und diese Anweisungen verstanden haben.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
- Halten Sie das „-Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es unter Spannung steht oder abkühlt.



Anweisungen zur Verwendung des Geräts

- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsspannung des Geräts mit Ihrer Haushaltsspannung übereinstimmt und dass das Gerät an eine Stromversorgung angeschlossen ist, die mit einem 30-mA-Fehlerstromschutzschalter ausgestattet ist. Für das Gerät ist nur eine fest geerdete 3-polige Steckdose geeignet.
- Stellen Sie das Bügeleisen immer auf „Min“ ein, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken oder herausziehen. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen; fassen Sie stattdessen den Stecker an und ziehen Sie daran, um ihn herauszuziehen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren. Lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen. Wickeln Sie das Kabel beim Verstauen locker um das Bügeleisen.
- Trennen Sie das Bügeleisen immer von der Steckdose, wenn Sie Wasser einfüllen oder ausleeren und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Bei Geräten, die von Kindern oder in deren Nähe benutzt werden, ist eine strenge Aufsicht erforderlich. Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, solange es an die Steckdose angeschlossen ist oder auf dem Bügelbrett steht.
- Durch Berühren heißer Metallteile, von heißem Wasser oder Dampf können Verbrennungen entstehen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie ein Dampf bügeleisen auf den Kopf stellen – im Wassertank befindet sich möglicherweise heißes Wasser.
- Wenn die Fehleranzeige aufleuchtet, funktioniert das Bügeleisen nicht ordnungsgemäß. Trennen Sie es von der Stromversorgung und lassen Sie das Bügeleisen von qualifiziertem Servicepersonal warten.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor

- der Wassertank mit Wasser befüllt wird.
- Achten Sie beim Aufstellen des Bügeleisens auf seinem Ständer darauf, dass die Oberfläche, auf der der Ständer steht, stabil ist.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, betreiben Sie kein anderes Gerät mit hoher Leistungsaufnahme am selben Stromkreis.
- Dieses Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Falls die Verwendung eines Verlängerungskabels unbedingt erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass es für 16 A geeignet ist und über eine geerdete Steckdose verfügt.
- Wenn die im Gerät eingebaute Sicherheitssicherung durchbrennt, wird das Gerät außer Betrieb gesetzt. Um den normalen Betrieb wiederherzustellen, muss das Gerät zu einem autorisierten Kundendienstzentrum gebracht werden.
- Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird für dieses Produkt nicht empfohlen, sollte jedoch unvermeidbar sein:
- Die angegebene Nennleistung des Kabels muss mindestens der des Produkts entsprechen.
- Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht an einer Stelle hängt, an der man darüber stolpern oder es versehentlich ziehen könnte.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die unter Druck stehenden Einfüll-, Entkalkungs-, Spül- oder Inspektionsöffnungen dürfen während des Gebrauchs nicht geöffnet werden (gilt nur für Dampfbügeleisen mit Druckbehältern).
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser befüllt wird (gilt für Dampfbügeleisen und Bügeleisen mit Wassersprühfunktion).

Insbesondere

- Lassen Sie Kinder oder unerfahrene Personen das Gerät **NICHT** ohne Aufsicht benutzen.
- Lassen Sie das heiße Bügeleisen **NICHT** mit Textilien oder leicht entflammaren Oberflächen in Berührung kommen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig an der Steckdose angeschlossen. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Setzen Sie das Gerät **NICHT** den Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.
- Lassen **Sie** das Bügeleisen **nicht** unbeaufsichtigt, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Füllen Sie den Wassertank **NICHT** mit Wasser, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.



BITTE BEACHTEN SIE! Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, duftenden Substanzen oder Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften führt zum Verlust der Garantie.



WARNUNG! – Dieses Symbol bedeutet:



HEISSE OBERFLÄCHE: Berühren Sie dieses Teil nicht, wenn es heiß ist. Lassen Sie es vor der Wartung abkühlen. Geben Sie kein Parfüm, keinen Essig, keine Stärke, keine Entkalkungsmittel, keine Bügelhilfsmittel oder andere Chemikalien in den Wassertank.

HINWEIS:

- Dieses Gerät erreicht während des Gebrauchs hohe Temperaturen und erzeugt Dampf; bei unsachgemäßer Verwendung kann dies zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen.
- Der Dampfschlauch, die Basisstation und insbesondere das Bügeleisen können bei Gebrauch heiß werden.
- Richten Sie den Dampf niemals auf Menschen oder Tiere.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommt.

Wichtig:

- Empfehlungen für die Verwendung von reinem, enttem Wasser: Füllen Sie den Wassertank vor jedem Gebrauch. Die Verwendung von Leitungswasser verkürzt die Lebensdauer der Dampfstation.
- Fügen Sie dem Inhalt des Wassertanks nichts hinzu und verwenden Sie kein Wasser aus Wäschetrocknern, parfümiertes oder enthärtetes Wasser, Wasser aus Kühlschränken oder Regenwasser. Diese enthalten organische Rückstände oder mineralische Bestandteile, die sich beim Erhitzen konzentrieren und zu Spritzern, braunen Flecken oder vorzeitigem Verschleiß des Dampferzeugers führen können.
- Der Dampfschlauch kann heiß werden, wenn Sie über einen längeren Zeitraum bügeln.

3. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Leistung	Frequenz
220–240 V Wechselstrom	2000-2400W	50 Hz

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.
Stromverbrauch im Aus-Zustand: < 0,50 W
Stromverbrauch im Standby-Modus: N/A
Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: N/A

4. TEILEBESCHREIBUNG

Bild 1

1. Bügelablage
2. Eisen-Entriegelungsknopf
3. Deckel des Wassertanks
4. Befestigungsring für Wassertankabdeckung
5. Tankwand
6. Wassertank
7. Unterer Behälter
8. Netzschalter
9. Sockel
10. Reset-Taste und Warnanzeige zum Wechseln der Anti-Kalk-Kassette (mit Leuchte)
11. Bügeleisenablage mit Isolierplatte
12. Bügeleisengehäuse
13. Markierung der idealen Temperatur
14. Kabelschutzhülle
15. Griff
16. Selbstreinigung-Taste
17. PCB-Steuerung mit LED-Anzeige

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

Produktmerkmale und Beschreibung Spezifikationen des Sockelteils:

1. Hauptschalter (Abbildung 1, Teil 8)

Das Gerät ist mit einem Hauptschalter ausgestattet, mit dem der Benutzer das Gerät einfach ein- und ausschalten kann. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Position „OFF“ befindet, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

Wenn wir den Netzschalter drücken, um das Gerät einzuschalten, leuchtet die Betriebsanzeige auf.

2. PCB-Steuerung mit LED-Anzeige (Bild 1, Teil 17)

Das Gerät verfügt über ein fortschrittliches Steuerungssystem auf Leiterplattenbasis (PCB) mit LED-Anzeigen, die den Betriebsstatus und verschiedene Funktionen anzeigen. Die LED bietet eine klare visuelle Bestätigung, wenn das Gerät in Betrieb ist.

3. Automatische Abschaltfunktion

Aus Sicherheits- und Energieeffizienzgründen verfügt das Gerät über eine automatische Abschaltfunktion:

- o Das Gerät schaltet sich automatisch nach 30 Sekunden aus, wenn es in horizontaler Position steht.
- o Das Gerät schaltet sich automatisch nach 5 Minuten aus, wenn es in vertikaler Position belassen wird.

4. Bügeleisen-Arretierungssystem (Bild 1, Teil 2)

Das Gerät ist mit einem sicheren Bügeleisen-Verriegelungsmechanismus ausgestattet, der das Bügeleisen bei Nichtgebrauch sicher an seinem Platz hält, für Stabilität sorgt und ein versehentliches Verrutschen verhindert.

Zum Öffnen der Verriegelung drücken Sie einfach den oberen Entriegelungsknopf für das Bügeleisen. Um das Bügeleisen in der Basis zu verriegeln, drücken Sie das Bügeleisen gegen

den Verriegelungsknopf.

5. Herausnehmbarer Anti-Kalk-Behälter

Das Gerät verfügt über einen herausnehmbaren Anti-Kalk-Behälter, der Kalkablagerungen reduziert, die Leistung verbessert und die Lebensdauer des Geräts verlängert. Der Behälter lässt sich zur Reinigung und Wartung leicht herausnehmen.

Dieser abnehmbare Anti-Kalk-Knopf befindet sich im Inneren der Bügeleisenablage.

6. Wassertankkapazität (Bild 1, Teil 6)

Das Gerät ist mit einem 1,5-Liter-Wassertank ausgestattet, der einen längeren Gebrauch ohne häufiges Nachfüllen ermöglicht.

7. Sockel mit Aufbewahrungsfunktion

Der Sockel verfügt über integrierte Aufbewahrungsmöglichkeiten für den Dampfschlauch und das Netzkabel, was für eine praktische Organisation sorgt und Unordnung bei der Aufbewahrung reduziert.

Dieser Aufbewahrungsbereich befindet sich an der Rückseite der Dampfbügelstation.

8. Hochdruck-Wasserpumpe

Die Wasserpumpe befindet sich im Sockel und arbeitet mit einem Druck von 3 bar, wodurch eine gleichmäßige und effiziente Dampfabgabe für optimale Leistung gewährleistet wird.

Besondere Merkmale

1. Zweilagige Bügelsohle mit konstanter Temperatur

Das Bügeleisen ist mit einer doppelschichtigen Bügelsohle ausgestattet, die für eine konstante Temperatur sorgt und eine gleichmäßige Wärmeverteilung sowie eine verbesserte Bügelleistung gewährleistet.

2. Temperaturbereich

Die Bügelsohle arbeitet in einem Temperaturbereich von 140 °C bis 160 °C, was für eine Vielzahl von Stoffen geeignet ist und das Risiko von Beschädigungen minimiert.

3. Bügelsohle mit optimierten Dampföffnungen

Die Bügelsohle ist mit gleichmäßig verteilten Dampföffnungen ausgestattet, um eine gleichmäßige Dampfabgabe zu gewährleisten, was die Effizienz und die Glättergebnisse verbessert.

4. Anzeigen auf dem Display (Bild 2)

Das Bedienfeld verfügt über mehrere Anzeigen für mehr Benutzerkomfort und Sicherheit:

- Anzeige für Heizbetrieb/Betriebsbereitschaft
- Kalkablagerungsanzeige
- Anzeige für Wassermangel
- Anzeige für starken Dampf
- Anzeige für normalen Dampf
- Anzeige für Dampfabstaltung

5. Taste zur Dampfauswahl (Bild 3)

Das Bügeleisen ist mit einer Dampfauswahl Taste ausgestattet, mit der der Benutzer ganz einfach zwischen konstantem Dampf und stärkerem Dampfstoß wählen kann.

6. Automatische Abschaltfunktion

Aus Sicherheitsgründen verfügt das Gerät über eine automatische Abschaltfunktion:

- Das Gerät schaltet sich nach 30 Sekunden aus, wenn es horizontal abgestellt wird.
- Das Gerät schaltet sich nach 5 Minuten aus, wenn es in vertikaler Position belassen wird. Bei Aktivierung:
 - erlischt die Betriebsanzeige am Bügeleisen
 - Alle anderen Kontrollleuchten am Bügeleisen erlöschen
 - Die Betriebsanzeige an der Basis erlischt
 - Das Gerät gibt 5 Pieptöne als Warnsignal ab

7. Wiederinbetriebnahme nach der automatischen Abschaltung

Das Gerät kann nach der automatischen Abschaltung durch eine der folgenden Maßnahmen wieder aktiviert werden:

- Drücken des Hauptschalters am Sockel
- Drücken Sie die Dampftaste am Bügeleisen
- Leichtes Schütteln des Bügeleisens

Nach der Reaktivierung startet das Gerät sein Betriebssystem neu und wechselt in den Standby-Modus, wobei die Dampf-Aus-Anzeige leuchtet.

So verwenden Sie die Dampfstation

- a) Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und hitzebeständige Oberfläche.
- b) Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und füllen Sie Wasser in den Tank
- c) Sie können Leitungswasser oder entmineralisiertes Wasser (empfohlen) verwenden. Das Fassungsvermögen des Wassertanks beträgt 1,5 Liter.
- d) Schließen Sie den Deckel des Wassertanks.
- e) Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.

Hinweis: Das Gerät ist mit einem System zur konstanten Temperaturregelung ausgestattet, das während des Betriebs ein stabiles und optimales Temperaturniveau aufrechterhält. Dies gewährleistet eine gleichbleibende Leistung und verhindert Überhitzung oder Temperaturschwankungen.

Die Konstanttemperaturfunktion schützt Textilien vor Beschädigungen und liefert gleichzeitig effiziente und zuverlässige Ergebnisse. Außerdem erhöht sie die Sicherheit des Benutzers, indem sie die Temperatur während des gesamten Betriebs in einem kontrollierten Bereich hält.

Über die Anti-Kalk-Funktion

Während des Betriebs des Geräts ist die Anti-Kalk-Funktion aktiv, da sie mit dem Wassertank verbunden ist. Wenn die Pumpe etwa 30 Stunden lang läuft, leuchtet die Anzeige auf; dies zeigt an, dass es Zeit ist, die Anti-Kalk-Kartusche zu wechseln. Nachdem Sie die Anti-Kalk-Kartusche von gewechselt haben oder wenn Sie die Anti-Kalk-Kartusche nicht wechseln möchten, können Sie diese Taste drücken (Bild 1, Teil 10); die Anzeige erlischt. Die Pumpe läuft weitere 30 Stunden, dann leuchtet die Anzeige wieder auf.

Hinweis: Wenn die Leuchte während des Betriebs leuchtet, hat dies keinen Einfluss auf die Nutzung. Es handelt sich lediglich um eine Erinnerung daran, dass Sie die Anti-Kalk-Kassette austauschen müssen

5. REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät sollte regelmäßig entsprechend der Wasserhärte und der Nutzungshäufigkeit gereinigt werden.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen und reinigen Sie es dann mit einem feuchten Tuch.
2. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, sondern nur ein weiches, mit lauwarmem Wasser angefeuchtetes Tuch. Stellen Sie das Gerät senkrecht an einem trockenen und sauberen Ort auf.
3. Da hartes Wasser naturgemäß Kalk enthält, kann es zu Kalkablagerungen im Tank kommen. Wir empfehlen daher, die folgenden Schritte zu befolgen, um den angesammelten Kalk zu entfernen.

Anleitung zur Entkalkung

Die folgende Vorgehensweise hilft, Kalkablagerungen zu reduzieren, wenn kein destilliertes oder kalkarmes Wasser verwendet wird. Eine regelmäßige Wartung trägt dazu bei, die Lebensdauer der Dampfstation zu verlängern und eine optimale Dampfleistung zu gewährleisten.

Bitte befolgen Sie die folgenden Schritte:

1. Bereiten Sie einen Behälter mit 500 ml Wasser vor und fügen Sie 10 % Salz hinzu, um eine Salzlösung herzustellen.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist. Entfernen Sie die Anti-Kalk-Kartusche aus dem Gerät.
3. Legen Sie die Anti-Kalk-Kartusche in die Salzlösung und lassen Sie sie mindestens 2 Stunden einweichen.
4. Nehmen Sie die Kartusche nach dem Einweichen aus der Lösung und setzen Sie sie wieder in den Wassertank ein. Die Dampfstation ist nun betriebsbereit.

7. FEHLERSUCHE

Probleme	Lösung
Das Bügeleisen gibt einen Geruch oder Rauch ab	Das Bügeleisen gibt beim ersten Einschalten einen Geruch ab. Die bei der Herstellung verwendeten Öle müssen verfliegen; warten Sie etwa zehn Minuten, bis der Geruch verschwunden ist
Der Dampfglätter erzeugt keinen Dampf	Überprüfen Sie den Wasserstand und stellen Sie sicher, dass der Einfüllverschluss des Wassertanks richtig verschlossen ist.
Der Dampfgarer heizt nicht auf	• Überprüfen Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist. • Überprüfen Sie die Stromversorgung. • Überprüfen Sie den Netzschalter.
Wasser läuft aus dem Wassertank	• Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand nicht über der MAXIMUM-Markierung liegt. • Stellen Sie sicher, dass der Einfüllverschluss des Wassertanks richtig geschlossen ist.

1. **IMPORTANTE:**

- Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Il presente manuale può essere scaricato dal nostro sito web www.sogo.es
- Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Caratteristiche e scopo:

Grazie per aver scelto il nostro ferro da stiro a vapore. Il dispositivo è un apparecchio per la stiratura a vapore potente. Ha un design elegante, è semplice, economico e sicuro, particolarmente adatto per uso domestico, abbigliamento, abiti da sposa, ecc. Questi apparecchi stirano bene tutti i tipi di tessuti, in particolare seta pura, lana, fibre chimiche, cotone e tessuti misti, ecc. I ferri da stiro a vapore appiattiscono questi tessuti rapidamente e senza danneggiarli. Non solo, ma li sterilizzano e li puliscono, senza necessità di manutenzione o riparazioni particolari.

Termostato

Il termostato mantiene la temperatura al valore nominale tramite la corrente di controllo quando il serbatoio è a corto d'acqua.

Fusibile termico

Nel caso in cui il termostato si danneggi o si guasti, il fusibile termico del dispositivo di protezione interviene interrompendo l'alimentazione elettrica del corpo macchina quando questa raggiunge una certa temperatura.

2. **Istruzioni di sicurezza per l'utente**

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauzioni generali durante l'uso delle apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare né riporre l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e livellata.
- Questo prodotto è destinato all'uso in ambienti interni, non industriale, non commerciale e esclusivamente domestico. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. Un uso improprio o una manipolazione errata possono causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- L'unità deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi

previsti. Non si accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.

- Assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apparecchio viene utilizzato da bambini o in loro presenza.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dalla fonte di alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono destinati ad essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.



Restrizioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Non collocare o utilizzare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di fornelli) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a spigoli vivi e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Non immergere in acqua l'alloggiamento, che contiene componenti elettrici ed elementi riscaldanti, né sciacquarlo sotto il rubinetto.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Quando si desidera rimuovere la spina dalla presa a muro, farlo afferrando la spina stessa e non tirando il cavo o l'apparecchio.
- Per evitare scosse elettriche, assicurarsi di avere le mani asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in ambienti umidi, poiché sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato o schiacciato.
- Non bagnare il motore, il cavo o la spina per evitare il rischio di scossa elettrica.

- Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o in qualsiasi altro liquido. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danneggiamento o se presenta perdite.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, questo deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato, al fine di evitare pericoli.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- In caso di problemi hardware, non tentare di riparare il prodotto da soli. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati.
- Prestare attenzione durante la manipolazione degli apparecchi elettrici, poiché la superficie dell'elemento riscaldante rimane calda dopo l'uso. Qualsiasi uso improprio può causare lesioni all'utente e danneggiare l'apparecchio.
- Non toccare la superficie esterna dell'apparecchio, poiché può diventare molto calda durante il funzionamento.



Restrizioni d'uso in presenza di bambini e anziani

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, purché siano state sottoposte a supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso il funzionamento.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Tenere il ferro da stiro e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è sotto tensione o in

fase di raffreddamento.



Istruzioni da seguire durante l'uso del dispositivo

- Assicurarsi che la tensione di esercizio dell'apparecchio sia compatibile con la tensione di rete domestica e che l'apparecchio sia collegato a una presa dotata di interruttore di protezione da dispersione a 30 mA. Per l'apparecchio è utilizzabile solo una presa a 3 poli con messa a terra.
- Prima di collegare o scollegare il ferro da stiro dalla presa, assicurarsi che sia sempre impostato su «min». Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa; afferrare invece la spina e tirare per scollegarla.
- Evitare che il cavo entri in contatto con superfici calde. Lasciare raffreddare completamente il ferro prima di riporlo. Avvolgere il cavo senza stringere attorno al ferro durante la conservazione.
- Scollegare sempre il ferro dalla presa elettrica quando si riempie o si svuota d'acqua e quando non è in uso.
- È necessaria una stretta sorveglianza per qualsiasi apparecchio utilizzato da o vicino a bambini. Non lasciare il ferro da stiro incustodito mentre è collegato alla presa o su un asse da stiro.
- Il contatto con parti metalliche calde, acqua calda o vapore può causare ustioni. Prestare attenzione quando si capovolge un ferro da stiro a vapore: nel serbatoio potrebbe esserci acqua calda.
- Se l'indicatore di malfunzionamento si accende, il ferro da stiro non funziona correttamente. Scollegarlo dall'alimentazione elettrica e farlo riparare da personale di assistenza qualificato.
- Il ferro da stiro deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio d'acqua.
- Quando si posiziona il ferro da stiro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è appoggiato il supporto sia stabile.
- Per evitare un sovraccarico del circuito durante l'uso di questo prodotto, non utilizzare altri prodotti ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico.
- Questo apparecchio deve essere collegato a una presa con messa a terra. Se è assolutamente necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi che sia adatta per 16 A e che abbia una presa con collegamento di terra.
- Se il fusibile di sicurezza installato nell'apparecchio si brucia, l'apparecchio non funzionerà più. Per ripristinare il normale funzionamento, l'apparecchio dovrà essere portato presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

- L'uso di una prolunga non è raccomandato con questo prodotto, ma se è necessario utilizzarne una:
- La potenza nominale indicata sul cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
- Disporre la prolunga in modo che non penda in punti in cui si possa inciampare o tirare involontariamente.
- Il ferro da stiro non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Le aperture di riempimento, decalcificazione, risciacquo o ispezione che sono sotto pressione non devono essere aperte durante l'uso (solo per ferri da stiro a vapore con vani pressurizzati).
- La spina deve essere scollegata dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua (per ferri da stiro a vapore e ferri da stiro dotati di dispositivi per la nebulizzazione dell'acqua).

In particolare

- **NON** consentire a bambini o a persone non addestrate di utilizzare l'apparecchio senza supervisione.
- **NON** lasciare il ferro da stiro caldo a contatto con tessuti o superfici altamente infiammabili.
- **NON** lasciare l'apparecchio inutilmente collegato alla presa di corrente. Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso.
- **NON** lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, ecc.).
- **NON** lasciare il ferro incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- **NON** riempire il serbatoio con acqua prima di aver scollegato la spina dalla presa.



ATTENZIONE! Non utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o La mancata osservanza delle norme sopra menzionate comporta la perdita della garanzia.



AVVERTENZA! - Questo simbolo significa:



SUPERFICIE CALDA: Non toccare questa parte quando è calda. Lasciarla raffreddare prima di effettuare qualsiasi intervento. Non versare profumo, aceto, amido, prodotti anticalcare, prodotti per la stiratura o altre sostanze chimiche nel serbatoio dell'acqua.

NOTA:

- Questo apparecchio raggiunge temperature elevate e produce vapore durante l'uso; ciò potrebbe causare scottature o ustioni in caso di uso improprio.

- Il tubo del vapore, la base e in particolare il ferro possono diventare caldi durante l'uso.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con la piastra quando è calda.

Importante:

- Raccomandazioni per l'uso di acqua pura (e) Prima di ogni utilizzo, riempire il serbatoio dell'acqua. L'uso di acqua del rubinetto riduce la durata della stazione a vapore.
- Non aggiungere nulla al contenuto del serbatoio dell'acqua e non utilizzare acqua proveniente da asciugatrici, acqua profumata o addolcita, acqua proveniente da frigoriferi né acqua piovana. Queste contengono residui organici o elementi minerali che si concentrano quando vengono riscaldati e causano spruzzi, macchie marroni o usura prematura del generatore di vapore.
- Il tubo del vapore potrebbe surriscaldarsi se si stira per lunghi periodi.

3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Potenza	Frequenza
220-240 V CA	2000-2400W	50 Hz

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.

Consumo energetico in modalità spento: < 0,50 W

Consumo energetico in modalità standby: N/A

Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento: N/A

4. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

Immagine 1

- | | |
|---|---|
| 1. Pannello di appoggio per il ferro da stiro | sostituzione della cartuccia anticalcare (con spia) |
| 2. Pulsante di sgancio in ferro | 11. Supporto per ferro da stiro con pannello isolante |
| 3. Coperchio del serbatoio dell'acqua | 12. Corpo del ferro |
| 4. Anello di fissaggio del coperchio del serbatoio dell'acqua | 13. Indicatore della temperatura ideale |
| 5. Parete del serbatoio | 14. Guaina protettiva per cavo |
| 6. Serbatoio dell'acqua | 15. Maniglia |
| 7. Offerta più bassa | 16. Pulsante di autopulizia |
| 8. Interruttore di alimentazione | 17. Controllo PCB con display a LED |
| 9. Base | |
| 10. Pulsante di reset e avviso per la | |

5. ISTRUZIONI PER L'USO

Caratteristiche e descrizione del prodotto

Specifiche della parte di base:

1. Interruttore di alimentazione principale (Immagine 1, Parte 8)

L'apparecchio è dotato di un interruttore di alimentazione principale che consente all'utente di accendere e spegnere facilmente l'unità. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" quando l'apparecchio non è in uso.

Quando si preme l'interruttore di alimentazione per accendere l'unità, si accende la spia di alimentazione.

2. Controllo PCB con display a LED (Immagine 1, Parte 17)

L'unità è dotata di un avanzato sistema di controllo PCB (circuiti stampati) con indicatori LED che visualizzano lo stato di alimentazione e varie funzioni. Il LED fornisce una chiara conferma visiva quando l'unità è in funzione.

3. Funzione di spegnimento automatico

Per motivi di sicurezza ed efficienza energetica, l'apparecchio include una funzione di spegnimento automatico:

- o L'unità si spegnerà automaticamente dopo 30 secondi se posizionata in orizzontale.
- o L'unità si spegnerà automaticamente dopo 5 minuti se lasciata in posizione verticale.

4. Sistema di bloccaggio del ferro da stiro (Immagine 1, Parte 2)

L'apparecchio è dotato di un meccanismo di bloccaggio sicuro che mantiene il ferro da stiro in posizione quando non è in uso, garantendo stabilità e impedendo movimenti accidentali.

Per aprire il blocco è sufficiente premere il pulsante di sgancio del ferro nella parte superiore; per bloccare il ferro nella base, posizionarlo premendo contro il pulsante di blocco.

5. Vano anticalcare rimovibile

L'unità include un contenitore anticalcare rimovibile che aiuta a ridurre l'accumulo di calcare, migliorando le prestazioni e prolungando la durata dell'apparecchio. Il contenitore può essere facilmente rimosso per la pulizia e la manutenzione.

Questo pulsante anticalcare rimovibile si trova all'interno del vano di riposo del ferro.

6. Capacità del serbatoio dell'acqua (Immagine 1, Parte 6)

L'apparecchio è dotato di un serbatoio dell'acqua da 1,5 litri, che consente un uso prolungato senza doverlo riempire frequentemente.

7. Base con funzione di stoccaggio

La base è progettata con uno spazio integrato per riporre sia il tubo del vapore che il cavo di alimentazione, garantendo una comoda organizzazione e riducendo l'ingombro durante la conservazione.

Questo vano è disponibile nella parte posteriore della stazione di stiratura a vapore.

8. Pompa dell'acqua ad alta pressione

La pompa dell'acqua si trova all'interno della base e funziona a una pressione di 3 bar, fornendo un'erogazione di vapore costante ed efficiente per prestazioni ottimali.

Caratteristiche speciali

1. Piastra a doppia camera a temperatura costante

Il ferro è dotato di una piastra a doppio strato progettata per mantenere una temperatura costante, garantendo una distribuzione uniforme del calore e migliori prestazioni di stiratura.

2. Intervallo di temperatura

La piastra funziona in un intervallo di temperatura compreso tra 140 °C e 160 °C, adatto a una varietà di tessuti e in grado di ridurre al minimo il rischio di danni.

3. Piastra con fori per il vapore ottimizzati

La piastra è progettata con fori per il vapore distribuiti in modo uniforme per garantire un'erogazione uniforme del vapore, migliorando l'efficienza e i risultati di stiratura.

4. Indicatori del pannello di visualizzazione Immagine 2

Il pannello di controllo include diversi indicatori per la comodità e la sicurezza dell'utente:

- Indicatore di riscaldamento/pronto all'uso
- Indicatore anticalcare
- Acqua insufficiente Indicatore di età
- Indicatore di vapore abbondante
- Indicatore vapore normale
- Indicatore vapore disattivato

5. Pulsante di selezione del vapore **Immagine 3**

Il ferro è dotato di un pulsante di selezione del vapore che consente all'utente di scegliere facilmente tra vapore costante o getto di vapore più intenso.

6. Funzione di spegnimento automatico

Per motivi di sicurezza, l'apparecchio è dotato di un sistema di spegnimento automatico:

- L'unità si spegnerà dopo 30 secondi se posizionata in orizzontale.
- L'unità si spegnerà dopo 5 minuti se lasciata in posizione verticale. Quando attivata:
- La spia di alimentazione sul ferro da stiro si spegnerà
- Tutte le altre spie luminose sul ferro si spegneranno
- La spia di alimentazione sulla base si spegnerà
- L'unità emetterà 5 segnali acustici come segnale di avviso

7. Riattivazione dopo lo spegnimento automatico

L'apparecchio può essere riattivato dopo lo spegnimento automatico effettuando una delle seguenti operazioni:

- Premendo l'interruttore di alimentazione principale sulla base
- Premendo il pulsante del vapore sul ferro
- Agitando delicatamente il ferro

Una volta riattivato, il prodotto riavvierà il sistema operativo ed entrerà in modalità standby, con la spia di vapore spento accesa.

Come utilizzare la stazione a vapore

- a) Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al calore.
- b) Aprire il coperchio del serbatoio e riempire il serbatoio d'acqua
- c) È possibile utilizzare acqua di rubinetto o acqua demineralizzata (consigliata). La capacità del serbatoio è di 1,5 litri.
- d) Chiudere il coperchio del serbatoio.
- e) Inserire la spina nella presa a muro e accendere l'interruttore.

Nota: l'apparecchio è dotato di un sistema di controllo della temperatura costante che mantiene un livello di calore stabile e ottimale durante il funzionamento. Ciò garantisce prestazioni costanti e previene il surriscaldamento o le fluttuazioni di temperatura.

La funzione di temperatura costante aiuta a proteggere i tessuti da eventuali danni, garantendo al contempo risultati efficienti e affidabili. Migliora inoltre la sicurezza dell'utente mantenendo la temperatura entro un intervallo controllato durante l'uso.

Informazioni sull'anticalcare

Durante l'uso dell'unità, la funzione anticalcare funziona poiché è collegata al serbatoio dell'acqua. Quando la pompa funziona per circa 30 ore, la spia si accende, indicando che è ora di sostituire la cartuccia anticalcare. Dopo aver sostituito la cartuccia anticalcare o quando non si desidera sostituirla, è possibile premere questo pulsante (Immagine 1, parte 10) e la spia si spegnerà. La pompa continuerà a funzionare per altre 30 ore e la spia si accenderà nuovamente.

Nota: durante l'uso, se la spia è accesa, ciò non influisce sul funzionamento. È solo un promemoria che indica la necessità di sostituire la cartuccia anticalcare.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

È necessario pulire l'unità regolarmente in base alla durezza dell'acqua e alla frequenza di utilizzo.

1. Dopo aver scollegato il dispositivo dalla presa a muro, lasciarlo raffreddare completamente e poi pulirlo con un panno umido.
2. Non utilizzare detergenti, ma solo un panno morbido inumidito con acqua tiepida. Riporre l'apparecchio in posizione verticale in un luogo asciutto e pulito.
3. Poiché l'acqua dura contiene per sua natura calcare, che può causare un accumulo di incrostazioni nel serbatoio, si consiglia di seguire la procedura riportata di seguito per rimuovere il calcare accumulato.

Istruzioni per la manutenzione anticalcare

La procedura descritta di seguito aiuta a ridurre l'accumulo di minerali quando non si utilizza acqua distillata o a basso contenuto di minerali. Una manutenzione regolare contribuirà a prolungare la durata della stazione vapore e a mantenere prestazioni ottimali del vapore.

Seguire i passaggi riportati di seguito:

1. Preparare un contenitore con 500 ml di acqua e aggiungere il 10% di sale per creare una soluzione salina.
2. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla rete elettrica. Rimuovere la cartuccia anticalcare dall'unità.
3. Immergere la cartuccia anticalcare nella soluzione salina e lasciarla in ammollo per almeno 2 ore.
4. Dopo l'ammollo, rimuovere la cartuccia dalla soluzione e reinstallarla nel serbatoio dell'acqua. La stazione vapore è ora pronta per l'uso.

7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi	Soluzione
Il ferro emette un odore o del fumo	Il ferro emette un odore quando viene acceso per la prima volta. Gli oli utilizzati durante la produzione devono essere bruciati; attendere dieci minuti affinché l'odore scompaia.
Il vaporizzatore non produce vapore	Controllare il livello dell'acqua e assicurarsi che il coperchio dell'ingresso del serbatoio sia ben chiuso.
Il vaporizzatore non si riscalda	• Verificare che la spina di alimentazione sia inserita correttamente. • Controllare l'alimentazione elettrica. • Controllare il pulsante di accensione.
L'acqua fuoriesce dal serbatoio	• Assicurarsi che l'acqua non superi il livello MASSIMO. • Assicurarsi che il coperchio dell'ingresso del serbatoio dell'acqua sia chiuso correttamente.

1. IMPORTANT:

- Llegeixi sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar el producte.
- Aquest manual es pot descarregar des de la nostra pàgina web www.sogo.es
- Guardi aquestes instruccions per a futures consultes.

PRESENTACIÓ DEL PRODUCTE

Característiques i finalitat:

Gràcies per triar la nostra planxa de vapor. Aquest aparell és un dispositiu de planxat de vapor de gran potència. Té un disseny elegant, és senzill, econòmic i segur, especialment indicat per a la llar, peces de vestir, vestits de núvia, etc. Aquests aparells planxen bé tot tipus de teixits, especialment seda pura, correns de llana, fibres químiques, cotó i teixits barrejats, etc. Les planxes de vapor allisen aquests teixits ràpidament i sense danyar-los. No sols això, sinó que també els esterilitzen i netegen, sense necessitat de manteniment ni reparacions especials.

Termòstat

El termòstat manté la temperatura en un valor nominal mitjançant el corrent de control quan el dipòsit es queda sense aigua.

Fusible tèrmic

En cas que el termòstat es danyi o falli, el fusible tèrmic del dispositiu de protecció proporciona seguretat tallant el subministrament elèctric del cos de la màquina quan aquesta aconsegueix una temperatura determinada.

2. Instruccions de seguretat per a l'usuari

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzi l'aparell per a cap altre fi que no sigui el descrit en aquest manual.
- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Col·loqui sempre l'aparell sobre una superfície plana i anivellada.
- Aquest producte està destinat a ús domèstic, no industrial ni comercial, i només per a ús en interiors. No utilitzi l'aparell a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden provocar problemes en l'aparell i causar lesions a l'usuari.
- La unitat ha d'utilitzar-se únicament per als fins previstos. No s'accepta cap responsabilitat pels danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Asseguri's que la tensió indicada en la placa de característiques coincideixi amb la tensió de la xarxa elèctrica abans d'endollar

- l'aparell.
- Desendolli sempre l'aparell de la presa de corrent quan no l'utilitzi. No deixi l'aparell desatès mentre estigui encès.
- És necessària una supervisió estreta quan un nen utilitzi l'aparell o es trobi prop d'ell.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la xarxa elèctrica i deixi que es refredi.
- El dispositiu no queda completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'haver-lo apagat. Per a desconnectar-ho per complet, desendolli-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.



Restriccions d'ús per a evitar lesions personals

- No deixi que l'aparell funcioni sense supervisió.
- No col·loqui ni utilitzi aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni utilitzi l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o flames obertes.
- No deixi que el cable d'alimentació pengi de vores esmolades i mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell i no el doblegui.
- No submergeixi en aigua la carcassa, que conté components elèctrics i elements calefactors, ni l'esbandeixi sota l'aixeta.
- No utilitzi mai accessoris que no siguin recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o no comercialitzats pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions a les persones.
- Quan desitgi desconnectar l'endoll de la presa de corrent, faci'l tirant de l'endoll i no del cable ni del propi aparell.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's que les seves mans estiguin seques abans d'endollar o desendollar l'aparell.
- No utilitzi l'aparell amb les mans mullades, sobre sòls humits o quan l'ambient sigui humit, ja que existeix risc de descàrrega elèctrica.
- Mentre utilitzi l'aparell, asseguri's que el cable d'alimentació no quedi atrapat ni aixafat.
- No deixi que el motor, el cable o l'endoll es mullin per a evitar el risc de descàrrega elèctrica.
- Mai submergeixi l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. En cas que l'aparell caigui a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-lo.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta signes visibles de danys o si té alguna fugida.

- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu servei tècnic o persones igualment qualificades per a evitar riscos.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si ha sofert algun tipus de mal, retorni'l al centre de servei tècnic autoritzat més pròxim per a la seva revisió, reparació o ajust.
- En cas de problemes de maquinari, no intenti reparar el producte vostè mateix. Les reparacions només han de ser realitzades per tècnics qualificats.
- Vagi amb compte en manipular aparells elèctrics, ja que la superfície de l'element calefactor pot conservar calor residual després del seu ús. Qualsevol ús inadequat pot causar lesions a l'usuari i danyar l'aparell.
- No toqui la superfície exterior de l'aparell, ja que pot aconseguir temperatures molt elevades durant el seu funcionament.



Restriccions d'ús quan s'utilitza amb nens i persones majors

- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut supervisió o instruccions.
- S'ha de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguin amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment per part de l'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes, o amb falta d'experiència i coneixements, sempre que hagin rebut supervisió o instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i les hagin comprès.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.
- Mantingui la planxa e e i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys quan estigui encesa o refredant-se.



Instruccions a seguir durant l'ús del dispositiu

- Asseguri's que la tensió de funcionament de la màquina s'ajusta a la tensió de la seva xarxa domèstica i que la màquina està connectada a una presa de corrent equipat amb un interruptor de protecció contra fugides de 30 dt.. Només es pot utilitzar amb la màquina una presa de corrent de 3 pols amb presa de terra.
- La planxa ha d'estar sempre en la posició «mín.» abans d'endollar-la o desendollar-la de la presa de corrent. Mai tiri del cable per a

desconnectar-la de la presa; en el seu lloc, subjecti l'endoll i tiri d'ell per a desconnectar-la.

- No permeti que el cable entre en contacte amb superfícies calentes. Deixi que la planxa es refredi per complet abans de guardar-la. Enrotlli el cable sense estrènyer al voltant de la planxa en guardar-la.
- Desendolli sempre la planxa de la presa de corrent quan l'ompli d'aigua o la buidi, i quan no la utilitzi.
- Es necessària una supervisió estreta de qualsevol aparell que utilitzin els nens o que es trobi prop d'ells. No deixi la planxa desatesa mentre estigui endollada o sobre una taula de planxar.
- Es poden produir cremades en tocar peces metàl·liques calentes, aigua calenta o vapor. Vagi amb compte en donar la volta a una planxa de vapor: pot haver-hi aigua calenta en el dipòsit.
- Si s'encén l'indicador d'avaria, la planxa no està funcionant amb normalitat. Desconnecti-la de la presa de corrent i faci que la revisi personal de servei qualificat.
- La planxa ha d'utilitzar-se i secundar-se sobre una superfície estable.
- S'ha de desconnectar l'endoll de la presa de corrent abans d'omplir el dipòsit d'aigua.
- En col·locar la planxa en el seu suport, asseguris que la superfície sobre la qual es dona suport al suport sigui estable.
- Per a evitar una sobrecàrrega del circuit en utilitzar aquest producte, no utilitzi un altre aparell d'alta potència en el mateix circuit elèctric.
- Aquest aparell ha de connectar-se a una presa de corrent amb presa de terra. Si és absolutament necessari utilitzar un cable allargador, asseguris que sigui adequat per a 16 A i que tingui una presa amb connexió a terra.
- Si es fundi el fusible de seguretat instal·lat en l'aparell, aquest deixarà de funcionar. Per a restablir el funcionament normal, haurà d'emportar-se l'aparell a un centre de servei tècnic autoritzat.
- No es recomana l'ús d'un cable allargador amb aquest producte, però si és necessari utilitzar-lo:
 - La potència nominal indicada en el cable ha de ser, com a mínim, igual a la del producte.
 - Col·loqui el cable allargador de manera que no quedi penjant en un lloc on es pugui ensopegar amb ell o tirar-lo accidentalment.
- No s'ha de deixar la planxa desatesa mentre estigui connectada a la xarxa elèctrica.
- Les obertures d'ompliment, descalcificació, esbandida o inspecció que estiguin baix pressió no han d'obrir-se durant l'ús (només per a planxes de vapor amb compartiments pressuritzats).
- L'endoll ha de desconnectar-se de la presa de corrent abans d'omplir el dipòsit d'aigua (per a planxes de vapor i planxes que incorporin un sistema de polvorització d'aigua).

Més concretament

- **NO** permeti que nens o persones sense formació utilitzin l'aparell sense supervisió.

- **NO** deixi la planxa calenta en contacte amb teixits o superfícies molt inflamables.
- **NO** deixi l'aparell endollat innecessàriament. Desendolli el cable de la xarxa elèctrica quan no s'utilitzi l'aparell.
- **NO** deixi l'aparell exposat a la intempèrie (pluja, sol, etc.).
- **NO** deixi la planxa sense supervisió quan estigui connectada a la xarxa elèctrica.
- **NO** ompli el dipòsit d'aigua abans de desendollar l'aparell.



- **ATENCIÓ!** No utilitzi additius químics, substàncies perfumades ni l'incompliment de les normes esmentades anteriorment comporta la pèrdua de la garantia.



ADVERTIMENT! - Aquest símbol significa:



SUPERFÍCIE CALENTA: No toqui aquesta part quan estigui calenta. Deixi que es refredi abans de realitzar qualsevol operació. No introdueixi perfum, vinagre, midó, productes descalcificadors, productes per a planxar o altres productes químics en el dipòsit d'aigua.

NOTA:

- Aquest aparell aconsegueix altes temperatures i produeix vapor durant el seu ús, la qual cosa podria provocar escaldadures o cremades en cas d'ús inadequat.
- La mànega de vapor, la base i, en particular, la planxa poden escalfar-se durant el seu ús.
- Mai dirigeixi el vapor cap a persones o animals.
- No permeti que el cable d'alimentació entri en contacte amb la sola quan estigui calenta.

Important:

- Recomanacions per a l'ús d'aigua pura () Abans de cada ús, ompli el dipòsit d'aigua. L'ús d'aigua de l'aixeta redueix la vida útil de l'estació de vapor.
- No afegeixi neda al contingut del dipòsit d'aigua i no utilitzi aigua d'assecadores, aigua perfumada o tova, aigua de frigorífics ni aigua de pluja. Aquestes contenen residus orgànics o elements minerals que es concentren en escalfar-se i provoquen esquixades, taques marrons o un desgast prematur del generador de vapor.
- La mànega de vapor pot escalfar-se si planxa durant llargs períodes de temps.

3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Voltatge	Potència	Freqüència
CA 220-240 V	2000-2400W	50 Hz

Aquest producte compleix amb el reglament de la UE 2023/826 sota la directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic.

Consum d'energia en mode apagat: < 0,50 W

Consum d'energia en mode d'espera: N/A

Temps després del qual el producte entra en mode apagat: N/A

4. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

Imatge 1

1. Panell de suport de la planxa
2. Botó d'alliberament de ferro
3. Tapa del dipòsit d'aigua
4. Anell de fixació de la tapa del dipòsit d'aigua
5. Paret del dipòsit
6. Dipòsit d'aigua
7. Oferta inferior
8. Interruptor d'encesa
9. Base
10. Botó de reinici i avís per a canviar la caixa anticalç (amb llum)
11. Suport per a planxes amb panell aïllant
12. Cos de la planxa
13. Indicador de temperatura ideal
14. Funda protectora del cable
15. Ansa
16. Botó d'autoneteja
17. Control PCB amb pantalla LED

5. INSTRUCCIONS D'ÚS

Característiques i descripció del producte

Especificacions de la base:

1. Interruptor d'encesa principal (Imatge 1, peça 8)

L'aparell està equipat amb un interruptor d'encesa principal, que permet a l'usuari encendre i apagar fàcilment la unitat. Asseguri's que l'interruptor estigui en la posició «OFF» quan l'aparell no estigui en ús.

En prémer l'interruptor d'encesa per a encendre la unitat, s'encén la llum indicadora d'alimentació.

2. Control mitjançant PCB amb pantalla LED (Imatge 1, peça 17)

La unitat compta amb un avançat sistema de control mitjançant PCB (placa de circuit imprès) amb indicadors lluminosos LED que mostren l'estat d'alimentació i diverses funcions. El LED proporciona una clara confirmació visual quan la unitat està en funcionament.

3. Funció d'apagada automàtica

Per motius de seguretat i eficiència energètica, l'aparell inclou una funció d'apagada automàtica:

- o La unitat s'apagarà automàticament després de 30 segons si es col·loca en posició horitzontal.
- o La unitat s'apagarà automàticament després de 5 minuts si es deixa en posició vertical.

4. Sistema de bloqueig de la planxa (Imatge 1, part 2)

L'aparell està dissenyat amb un mecanisme de bloqueig segur per a mantenir la planxa en el seu lloc quan no s'utilitza, la qual cosa garanteix l'estabilitat i evita moviments accidentals.

Per a obrir el bloqueig, n'hi ha prou amb prémer el botó superior d'alliberament de la planxa i, per a bloquejar-la en la base, col·loqui la planxa pressionant contra el botó de bloqueig.

5. Caixa anticalç extraïble

La unitat inclou una caixa anticalç extraïble que ajuda a reduir l'acumulació de calç, millorant el rendiment i prolongant la vida útil de l'aparell. La caixa es pot extreure fàcilment per a la seva neteja i manteniment.

Aquest botó anticalç extraïble es troba dins del compartiment de repòs de la planxa.

6. Capacitat del dipòsit d'aigua (Imatge 1, part 6)

L'aparell està equipat amb un dipòsit d'aigua de 1,5 litres, la qual cosa permet un ús prolongat sense necessitat d'emplenar-lo amb freqüència.

7. Base amb funció d'emmagatzematge

La base està dissenyada amb un espai d'emmagatzematge integrat tant per al tub de vapor com per al cable d'alimentació, la qual cosa garanteix una organització còmoda i redueix el desordre durant l'emmagatzematge.

Aquesta zona d'emmagatzematge es troba en la part posterior de l'estació de planxat a vapor.

8. Bomba d'aigua d'alta pressió

La bomba d'aigua es troba dins de la base i funciona a una pressió de 3 bar, la qual cosa proporciona una sortida de vapor constant i eficient per a un rendiment òptim.

Característiques especials

1. Sola de doble capa i temperatura constant

La planxa està equipada amb una sola de doble capa dissenyada per a mantenir una temperatura constant, la qual cosa garanteix una distribució uniforme de la calor i un millor rendiment de planxat.

2. Rang de temperatura

La sola funciona en un rang de temperatura de 140 °C a 160 °C, adequat per a una gran varietat de teixits i que minimitza el risc de danys.

3. Sola amb orificis de vapor optimitzats

La sola està dissenyada amb orificis de vapor distribuïts uniformement per a garantir una sortida de vapor homogènia, la qual cosa millora l'eficiència i els resultats de planxat.

4. Indicadors del panell de visualització **Imatge 2**

El panell de visualització inclou diversos indicadors per a major comoditat i seguretat de l'usuari:

- Indicador d'escalfament/llest
- Indicador anticalç
- Indicador de falta d'aigua
- Indicador de vapor abundant
- Indicador de vapor normal
- Indicador de vapor desactivat

5. Botó de selecció de vapor **Imatge 3**

La planxa està equipada amb un botó de selecció de vapor, la qual cosa permet a l'usuari triar fàcilment entre vapor constant o un doll de vapor més potent.

6. Funció d'apagada automàtica

Per motius de seguretat, l'aparell compta amb un sistema d'apagada automàtica:

- L'aparell s'apagarà després de 30 segons si es col·loca en posició horitzontal.
- L'aparell s'apagarà després de 5 minuts si es deixa en posició vertical. Quan s'activa:
- La llum indicadora d'encesa de la planxa s'apagarà
- S'apagaran totes les altres llums indicadores de la planxa
- La llum indicadora d'encesa de la base s'apagarà
- La unitat emetrà 5 xiulets com a senyal d'advertiment

7. Reactivació després de l'apagada automàtica

L'aparell es pot reactivar després de l'apagada automàtica realitzant qualsevol de les següents accions:

- Premant l'interruptor d'encesa principal de la base
- Premant el botó de vapor de la planxa
- Agitant suaument la planxa

Una vegada reactivat, el producte reiniciarà el seu sistema operatiu i entrarà en mode d'espera, amb la llum indicadora de vapor apagada encesa.

Com utilitzar l'estació de vapor

- a) Col·loqui el dispositiu sobre una superfície estable i resistent a la calor.
- b) Obre la tapa del dipòsit d'aigua i plena el dipòsit
- c) Pot utilitzar aigua de l'aixeta o aigua desmineralitzada (recomanada). La capacitat del dipòsit

d'aigua és de 1,5 litres.

d) Tancament la tapa del dipòsit d'aigua.

e) Endoll el cable a la presa de corrent i encengui l'interruptor.

Nota: L'aparell està equipat amb un sistema de control de temperatura constant que manté un nivell de calor estable i òptima durant el funcionament. Això garanteix un rendiment constant i evita el sobreescalfament o les fluctuacions de temperatura.

La funció de temperatura constant ajuda a protegir els teixits de possibles danys, al mateix temps que ofereix resultats eficients i fiables. També millora la seguretat de l'usuari en mantenir la temperatura dins d'un rang controlat durant tot l'ús.

Sobre la funció anticalç

Durant l'ús de la unitat, la funció anticalç funciona en estar connectada al dipòsit d'aigua. Quan la bomba hagi funcionat unes 30 hores, s'encendrà la llum, la qual cosa indica que és hora de canviar la caixa anticalç. Després de canviar la caixa anticalç o quan no desitgi canviar-la, pot prémer aquest botó (imatge 1, part 10) i la llum s'apagarà. La bomba continuarà funcionant durant altres 30 hores i la llum s'encendrà de nou nou.

Nota: Durant l'ús, si la llum està encesa, això no afecta al funcionament. És només un recordatori que ha de canviar la caixa anticalç.

6. NETEJA I MANTENIMENT

Hem de netejar la unitat regularment en funció de la duresa de l'aigua i la freqüència d'ús.

1. Després de desendollar el dispositiu de la presa de corrent, deixi que es refredi per complet i, a continuació, netegi'l amb un drap humit.
2. No utilitzi detergents, només un drap suau humitejat amb aigua tèbia. Guardi el dispositiu en posició vertical en un lloc sec i net.
3. Atès que l'aigua dura conté, per naturalesa, calç, aquesta pot acumular-se en el dipòsit. Per tant, recomanem seguir el procediment que s'indica a continuació per a eliminar la calç acumulada.

Instruccions de manteniment anticalç

El següent procediment ajuda a reduir l'acumulació de minerals quan no s'utilitza aigua destil·lada o amb baix contingut en minerals. Un manteniment regular contribuirà a prolongar la vida útil de l'estació de vapor i a mantenir un rendiment òptim del vapor.

Segueixi els passos que s'indiquen a continuació:

1. Prepari un recipient amb 500 ml d'aigua i afegeixi un 10% de sal per a crear una solució salina.
2. Asseguri's que l'aparell estigui apagada i desconnectat de la xarxa elèctrica. Retiri el cartutx anticalç de la unitat.
3. Col·loqui el cartutx anticalç en la solució salina i deixi'l en remull durant almenys 2 hores.
4. Una vegada remullat, retiri el cartutx de la solució i torni a col·locar-lo en el dipòsit d'aigua. L'estació de vapor ja està llesta per al seu ús.

7. SOLUCIÓ DE PROBLEMES

Problemas	Solució
La plancha desprende olor o humo	La planxa desprèn una olor quan s'encén per primera vegada. Els olis utilitzats durant la fabricació han de cremar-se; esperi uns deu minuts al fet que l'olor desaparegui
La plancha no produce vapor	Comprovi el nivell d'aigua i que la tapa de l'entrada del dipòsit d'aigua estigui ben tancada.
La plancha no se calienta	• Comproveu que la presa de corrent estigui correctament connectada. • Comproveu l'alimentació elèctrica. • Comproveu el botó d'encesa.
Se derrama agua del depósito	• Assegureu-vos que l'aigua no superi el nivell màxim. • Assegureu-vos que la tapa de l'entrada del dipòsit d'aigua estigui ben tancada.



1. DŮLEŽITÉ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtete návod k použití.
- Tento návod si můžete stáhnout z naší webové stránky www.sogo.es
- Tento návod si uschovejte pro budoucí použití.

PŘEDSTAVENÍ VÝROBKU

Vlastnosti a účel:

Děkujeme, že jste si vybrali naši parní žehličku. Jedná se o výkonný parní žehlicí přístroj. Má elegantní design, je jednoduché, ekonomické a bezpečné, vhodné zejména pro domácnost, oděvy, svatební šaty atd. Tyto přístroje dobře žehlí všechny druhy tkanin, zejména čisté hedvábí, vlnu, chemická vlákna, bavlnu a směsové textilie atd. Parní žehličky tyto tkaniny rychle vyrovňají, aniž by je poškodily. Nejen to, ale také je sterilizují a čistí, aniž by vyžadovaly zvláštní údržbu a opravy.

Termostat

Termostat udržuje teplotu na nastavené hodnotě pomocí řídicího proudu, když v nádržce dochází voda.

Tepelná pojistka

V případě poškození nebo selhání termostatu poskytuje ochranu tepelná pojistka ochranného zařízení, která přeruší napájení těla stroje, jakmile stroj dosáhne určité teploty.



2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

GENERAL PRECAUTIONS

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrického zařízení

- Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než jak je popsáno v tomto návodu.
- Nepoužívejte ani neskladujte zařízení venku.
- Zařízení vždy umístěte na rovný a pevný povrch.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní, neindustriální, nekomerční a výhradně pro domácí použití. Nepoužívejte výrobek venku ani k žádnému jinému účelu. Nesprávné použití nebo nesprávná manipulace mohou způsobit poruchu zařízení a zranění uživatele.
- Zařízení smí být používáno pouze k určeným účelům. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace se nepřijímá žádná odpovědnost.
- Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí v elektrické síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Při používání jakéhokoli spotřebiče v přítomnosti dětí nebo v jejich blízkosti je nutný pečlivý dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním přístroje jej vždy odpojte od napájení a nechte jej vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od zdroje napájení, ani když je vypnuté. Chcete-li jej zcela odpojit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.



Omezení použití za účelem zamezení úrazu

- Nenechávejte spotřebič v provozu bez dozoru.
- Neumísťujte ani nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti vodních zdrojů.
- Neumísťujte ani nepoužívejte spotřebič a jeho napájecí kabel na horkých površích (např. varné desky) nebo v blízkosti otevřeného ohně.
- Nenechávejte napájecí kabel viset na ostrých hranách a udržujte jej mimo dosah horkých předmětů a plamenů. Kabel nenáviňte kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Neponořujte kryt, který obsahuje elektrické součásti a topné prvky, do vody ani jej neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Pokud chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky, uchopte ji za samotnou zástrčku a netahejte za kabel ani za samotný spotřebič.
- Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než zařízení zapojíte nebo

odpojte.

- Nepoužívejte zařízení s mokřýma rukama, na vlhké podlaze nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Během používání spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil ani nezmáčkl.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nedovolte, aby se motorová jednotka, kabel nebo zástrčka namočily.
- Nikdy neponořujte přístroj ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny. V případě, že přístroj spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odnesete k autorizovanému servisu k opravě.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na podlahu, vykazuje viditelné známky poškození nebo z něj uniká kapalina.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozen kabel nebo zástrčka. V případě poškození kabelu musí být vyměněn pouze výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo pokud byl jakýmkoli způsobem poškozen, vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisu k prohlídce, opravě nebo seřízení.
- V případě hardwarových problémů se nepokoušejte výrobek opravovat sami. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaní technici.
- Při manipulaci s elektrickými spotřebiči buďte opatrní, protože povrch topného tělesa může být po použití ještě horký. Jakékoli nesprávné použití může způsobit zranění uživatele a poškození spotřebiče.
- Nedotýkejte se vnějšího povrchu spotřebiče, protože během provozu může být velmi horký.



Omezení použití v přítomnosti dětí a seniorů

- Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim byl poskytnut dohled nebo pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pokud jim tyto pokyny rozumějí.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Udržujte žehličku a její kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, když je pod napětím nebo chladne.



Pokyny, které je třeba dodržovat při používání zařízení

- Ujistěte se, že pracovní napětí přístroje odpovídá napětí v domácí síti a že je přístroj připojen k napájecímu zdroji vybavenému jističem s proudovou ochranou 30 mA. Pro přístroj je vhodná pouze pevně uzemněná třípólová zásuvka.
- Před zapojením nebo odpojením ze zásuvky musí být žehlička vždy nastavena na „min“. Nikdy nevytahujte kabel z zásuvky prudkým trhnutím; místo toho uchopte zástrčku a vytáhněte ji.
- Nedovolte, aby se kabel dotýkal horkých povrchů. Než žehličku uložíte, nechte ji zcela vychladnout. Při skladování kabel volně omotejte kolem žehličky.
- Žehličku vždy odpojte ze zásuvky, když do ní naléváte vodu nebo ji vyprazdňujete, a když ji nepoužíváte.
- Jakékoli zařízení používané dětmi nebo v jejich blízkosti vyžaduje pečlivý dohled. Nenechávejte žehličku bez dozoru, pokud je připojena k síti nebo leží na žehlicím prkně.
- Dotek horkých kovových částí, horké vody nebo páry může způsobit popáleniny. Při převracení napařovač žehličky dbejte opatrnosti – v nádržce může být horká voda.
- Pokud se rozsvítí kontrolka poruchy, žehlička nefunguje správně. Odpojte ji od napájení a nechte ji opravit kvalifikovaným servisním technikem.
- Žehličku je nutné používat a odkládat na stabilní povrch.
- Před naplněním nádržky vodou je nutné vyjmout zástrčku ze zásuvky.
- Při umístění žehličky na podstavec se ujistěte, že povrch, na kterém je podstavec umístěn, je stabilní.
- Abyste při používání tohoto výrobku zabránili přetížení elektrického obvodu, nepoužívejte na stejném elektrickém obvodu žádný jiný výrobek s vysokým příkonem.
- Tento spotřebič musí být připojen k uzemněné zásuvce. Pokud je nezbytně nutné použít prodlužovací kabel, ujistěte se, že je vhodný pro proud 16 A a má zásuvku s uzemněním.
- Pokud dojde k přepálení pojistky zabudované v přístroji, přístroj přestane fungovat. Pro obnovení normálního provozu je nutné přístroj odnést do autorizovaného servisního střediska.

- Použití prodlužovacího kabelu s tímto výrobkem se nedoporučuje, ale pokud je nutné jej použít:
- Musí mít alespoň stejný jmenovitý proud jako výrobek.
- Prodlužovací kabel umístěte tak, aby nevisel na místě, kde by o něj někdo mohl zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.
- Žehličku nesmíte nechat bez dozoru, pokud je připojena k elektrické síti.
- Plnicí, odvápňovací, proplachovací nebo kontrolní otvory, které jsou pod tlakem, se během používání nesmí otevírat (platí pouze pro napařovací žehličky s tlakovými komorami).
- Před naplněním nádržky na vodu je nutné vyjmout zástrčku ze zásuvky (platí pro napařovací žehličky a žehličky s funkcí rozprašování vody).

Konkrétněji

- **NEDOVLTE** dětem ani neškoleným osobám používat spotřebič bez dozoru.
- **Nenechávejte** horkou žehličku v kontaktu s látkami nebo velmi hořlavými povrchy.
- **Nenechávejte** spotřebič zbytečně zapojený do zásuvky. Odpojte zástrčku ze zásuvky, když spotřebič nepoužíváte.
- **NENECHÁVEJTE** spotřebič vystavený povětrnostním vlivům (dešti, slunci atd.).
- **Nenechávejte** žehličku bez dozoru, pokud je připojena k napájení.
- **NEPLNTE** nádržku vodou, dokud neodpojíte zástrčku ze zásuvky.



- **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte chemické přísady, vonné látky ani Nedodržení výše uvedených pokynů vede ke ztrátě záruky.



VAROVÁNÍ! - Tento symbol znamená:



HORKÝ POVRCH: Nedotýkejte se této části, když je horká. Než s ní budete manipulovat, nechte ji vychladnout. Do nádržky na vodu nevkládejte parfémy, ocet, škrob, prostředky na odstranění vodního kamene, pomůcky na žehlení ani jiné chemikálie.

POZNÁMKA:

- Tento spotřebič dosahuje při používání vysokých teplot a vytváří páru, což může při nesprávném používání způsobit opaření nebo popáleniny.
- Parní hadice, základna a zejména žehlička se při používání mohou zahřát.
- Nikdy nemiřte párou na lidi nebo zvířata.
- Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s žehlicí plochou, když je horká.

Důležité:

- Doporučení pro použití čisté vody () Před každým použitím naplňte nádržku na vodu. Používání vody z vodovodu zkracuje životnost parní stanice.
- Do nádržky na vodu nepřidávejte žádné přísady a nepoužívejte vodu ze sušiček prádla, parfémovanou nebo změkčenou vodu, vodu z ledniček ani dešťovou vodu. Tyto vody obsahují organické nečistoty nebo minerální prvky, které se při zahřátí koncentrují a způsobují prskání, hnědé skvrny nebo předčasné opotřebení parního generátoru.
- Při delším žehlení se může parní hadice zahřát.

3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Power	Frekvence
220–240 V střídavého proudu	2000-2400W	50 Hz

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.

Spotřeba energie ve vypnutém stavu: < 0,50 W

Spotřeba energie v pohotovostním režimu: N/A

Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: N/A

4. POPIS SOUČÁSTÍ

Obrázek 1)

- Opěrná deska žehličky
- Tlačítko pro uvolnění žehličky
- Víčko nádržky na vodu
- Upevňovací kroužek víka nádrže na vodu
- Stěna nádrže
- Nádrž na vodu
- Dolní část
- Vypínač
- Základna
- Tlačítko reset a výstraha pro výměnu antikalkového filtru (se světlem)
- Odkládací přihrádka na žehličku s izolační deskou
- Tělo žehličky
- Označení ideální teploty
- Ochranný návlek na kabel
- Rukojeť
- Tlačítko samočištění
- Ovládání pomocí desky plošných spojů s LED displejem

5. NÁVOD K POUŽITÍ

Vlastnosti a popis produktu

Specifikace základny:

1. Hlavní vypínač (obrázek 1, část 8)

Zařízení je vybaveno hlavním vypínačem, který uživateli umožňuje snadné zapnutí a vypnutí přístroje. Pokud zařízení nepoužíváte, ujistěte se, že je vypínač v poloze „OFF“.

Po stisknutí vypínače se rozsvítí kontrolka napájení.

2. Ovládání pomocí desky plošných spojů s LED displejem (obrázek 1, část 17)

Zařízení je vybaveno pokročilým řídicím systémem na desce plošných spojů (PCB) s LED kontrolkami, které zobrazují stav napájení a různé funkce. LED diody poskytují jasné vizuální potvrzení, když je zařízení v provozu.

3. Funkce automatického vypnutí

Z důvodu bezpečnosti a energetické účinnosti je zařízení vybaveno funkcí automatického vypnutí:

- o Zařízení se automaticky vypne po 30 sekundách, pokud je umístěno v horizontální poloze.
- o Zařízení se automaticky vypne po 5 minutách, pokud je ponecháno ve svislé poloze.

4. Systém zajištění žehličky (obrázek 1, část 2)

Přístroj je vybaven bezpečným mechanismem pro zajištění žehličky, který ji bezpečně drží na místě, když se nepoužívá, čímž zajišťuje stabilitu a zabraňuje náhodnému pohybu.

Pro odemknutí stačí stisknout horní uvolňovací tlačítko a pro zajištění žehličky v základně ji přitlačte proti tlačítku zámku.

5. Odnímatelná nádoba proti usazování vodního kamene

Zařízení obsahuje odnímatelnou protikalkovou nádobku, která pomáhá omezit usazování vodního kamene, zlepšuje výkon a prodlužuje životnost zařízení. Nádobku lze snadno vyjmout pro čištění a údržbu.

Toto odnímatelné tlačítko proti usazování vodního kamene se nachází uvnitř přihrádky na žehličku.

6. Objem nádržky na vodu (obrázek 1, část 6)

Spotřebič je vybaven 1,5litrovou nádržkou na vodu, která umožňuje delší používání bez častého doplňování.

7. Základna s úložným prostorem

Základna je navržena s integrovaným úložným prostorem pro parní trubici i napájecí kabel, což

zajišťuje pohodlnou organizaci a snižuje nepořádek při skladování.

Tento úložný prostor je k dispozici v zadní části napařovací stanice.

8. Vysokotlaké vodní čerpadlo

Vodní čerpadlo je umístěno v základně a pracuje při tlaku 3 bary, čímž zajišťuje konzistentní a efektivní výstup páry pro optimální výkon.

Speciální funkce

1. Dvouvrstvá žehlicí plocha s konstantní teplotou

Žehlička je vybavena dvouvrstvou žehlicí plochou navrženou tak, aby udržovala stálou teplotu, což zajišťuje rovnoměrné rozložení tepla a lepší výsledky žehlení.

2. Rozsah teplot

Žehlicí plocha pracuje v teplotním rozsahu od 140 °C do 160 °C, což je vhodné pro různé druhy tkanin a minimalizuje riziko poškození.

3. Žehlicí plocha s optimalizovanými otvory pro páru

Žehlicí plocha je navržena s rovnoměrně rozmístěnými otvory pro páru, které zajišťují rovnoměrný výstup páry, čímž zlepšují účinnost a výsledky žehlení.

4. Indikátory na displeji **Obrázek 2)**

Displej obsahuje několik indikátorů pro pohodlí a bezpečnost uživatele:

- Kontrolka ohřevu/připravenosti
- Indikátor proti usazování vodního kamene
- Indikátor nedostatku vody
- Indikátor stáří
- Indikátor velkého množství páry
- Indikátor normální páry
- Indikátor vypnutí páry

5. Tlačítko pro volbu páry **Obrázek 3)**

Žehlička je vybavena tlačítkem pro volbu páry, které uživateli umožňuje snadno volit mezi konstantním proudem páry a silnějším pulzováním páry.

6. Funkce automatického vypnutí

Z bezpečnostních důvodů je zařízení vybaveno systémem automatického vypnutí:

- Přístroj se vypne po 30 sekundách, pokud je položen vodorovně.
- Přístroj se vypne po 5 minutách, pokud je ponechán ve svislé poloze. Po aktivaci:
- Kontrolka napájení na žehličce zhasne
- Všechny ostatní kontrolky na žehličce zhasnou
- Kontrolka napájení na základně zhasne
- Přístroj vydá 5 pípnutí jako varovný signál

7. Reaktivace po automatickém vypnutí

Přístroj lze po automatickém vypnutí znovu aktivovat některým z následujících způsobů:

- Stisknutím hlavního vypínače na základně
- Stisknutím tlačítka páry na žehličce
- Jemným zatřesením žehličkou

Po opětovném zapnutí se zařízení restartuje a přejde do pohotovostního režimu, přičemž se rozsvítí kontrolka vypnuté páry.

Jak používat parní stanici

a) Umístěte zařízení na stabilní a tepelně odolný povrch.

b) Otevřete víko nádržky na vodu a naplňte ji vodou

c) Můžete použít vodu z vodovodu nebo demineralizovanou vodu (doporučeno). Objem nádržky na vodu je 1,5 litru.

d) Zavřete víko nádržky na vodu.

e) Zapojte zástrčku do zásuvky a zapněte spínač.

Poznámka: Zařízení je vybaveno systémem regulace konstantní teploty, který během provozu udržuje stabilní a optimální úroveň tepla. To zajišťuje konzistentní výkon a zabraňuje přehřátí nebo kolísání teploty.

Funkce konstantní teploty pomáhá chránit tkaniny před poškozením a zároveň poskytuje efektivní a spolehlivé výsledky. Zvyšuje také bezpečnost uživatele tím, že udržuje teplotu v kontrolovaném rozmezí po celou dobu používání.

O funkci proti usazování vodního kamene

Během používání přístroje funguje funkce proti usazování vodního kamene, protože je připojena k

nádržce na vodu. Když čerpadlo pracuje asi 30 hodin, rozsvítí se kontrolka, která signalizuje, že je čas vyměnit kazetu proti usazování vodního kamene. Po výměně kazety proti usazování vodního kamene nebo pokud kazetu proti usazování vodního kamene vyměnit nechcete, můžete stisknout toto tlačítko (obrázek 1, část 10) a kontrolka zhasne. Čerpadlo bude pokračovat v provozu dalších 30 hodin a kontrolka se znovu rozsvítí.

Poznámka: Pokud během používání svítí kontrolka, nemá to žádný vliv na provoz. Jedná se pouze o připomenutí, že je třeba vyměnit antikalkulační vložku.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Zařízení bychom měli pravidelně čistit v závislosti na tvrdosti vody a frekvenci používání.

1. Po odpojení zařízení ze zásuvky jej nechte zcela vychladnout a poté jej očistěte vlhkým hadříkem.
2. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, pouze měkký hadřík navlhčený vlažnou vodou. Zařízení uložte ve svislé poloze na suchém a čistém místě.
3. Tvrdá voda ze své podstaty obsahuje vápník, který může způsobit usazování vodního kamene v nádrži. Doporučujeme proto postupovat podle níže uvedeného postupu k odstranění nahromaděného vodního kamene.

Pokyny pro údržbu proti usazování vodního kamene

Následující postup pomáhá omezit usazování minerálů v případě, že nepoužíváte destilovanou vodu nebo vodu s nízkým obsahem minerálů. Pravidelná údržba pomůže prodloužit životnost parní stanice a zajistit optimální výkon parního systému.

Postupujte podle následujících kroků:

1. Připravte nádobu s 500 ml vody a přidejte 10 % soli, abyste vytvořili solný roztok.
2. Ujistěte se, že je přístroj vypnutý a odpojený od napájení. Vyjměte z přístroje antikalkovací vložku.
3. Vložte antikalkovací kartuši do solného roztoku a nechte ji namočenou po dobu alespoň 2 hodin.
4. Po namočení vyjměte kartuši z roztoku a vložte ji zpět do nádržky na vodu. Parní stanice je nyní připravena k použití.

7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problémy	Řešení
Žehlička vydává zápach nebo kouř	Žehlička vydává zápach při prvním zapnutí. Je třeba vyhořet oleje použité při výrobě; počkejte deset minut, než zápach zmizí
Parní žehlička nevytváří páru	Zkontrolujte hladinu vody a zda je víko plnicího otvoru nádržky na vodu správně uzavřeno.
Parní vařič se neohřívá	• Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně zasunuta. • Zkontrolujte napájení. • Zkontrolujte tlačítko napájení.
Z nádržky na vodu vytéká voda	• Ujistěte se, že hladina vody nepřesahuje značku MAXIMUM. • Ujistěte se, že je víko plnicího otvoru nádržky na vodu správně uzavřeno.



1. VIGTIGT:

- Læs altid brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug.
- Denne vejledning kan downloades fra vores hjemmeside www.sogo.es
- Opbevar denne vejledning til senere brug.

PRODUKTINTRODUKTION

Funktioner og formål:

Tak, fordi du har valgt vores dampstrygejern. Enheden er et kraftigt dampstrygejern. Det har et elegant design, er enkelt, økonomisk og sikkert og er især velegnet til husholdning, beklædning, brudekjoler osv. Disse apparater stryger alle slags stoffer godt, især ren silke, uld, kemiske fibre, bomuld og blandingstekstiler osv. Dampstrygejernene glatter disse stoffer hurtigt og uden at beskadige dem. Ikke kun det, men de steriliserer og renser dem også uden behov for særlig vedligeholdelse og reparation.

Termostat

Termostaten holder temperaturen på et fastsat niveau ved hjælp af styre-strømmen, når der er for lidt vand i tanken.

Varm sikring

I tilfælde af at termostaten beskadiges eller svigter, yder den varme sikring i beskyttelsesanordningen beskyttelse ved at afbryde strømforsyningen til maskinhuset, når maskinen når en bestemt temperatur.



2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL
PRECAUTIONS

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Brug eller opbevar ikke apparatet udendørs.
- Anbring altid apparatet på en flad og jævn overflade.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industriel, ikke-kommerciel og udelukkende til husholdningsbrug. Brug ikke produktet udendørs eller til andre formål. Forkert brug eller håndtering kan forårsage problemer med apparatet og medføre personskeade.
- Enheden må kun bruges til de tilsigtede formål. Der påtages intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, inden apparatet tilsluttes.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Lad ikke apparatet stå uden opsyn, når det er tændt.
- Der skal udvises nøje tilsyn, når apparatet bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid trække stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømkilden, selv efter at det er slukket. For at afbryde det helt skal du trække stikket ud af stikkontakten.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningsystem.



Begrænsninger i brugen for at undgå personskeade

- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Placer eller betjen ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Placer eller betjen ikke apparatet og dets strømkabel på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. kogeplader) eller åben ild.
- Lad ikke ledningen hænge over skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og åben ild. Vikl ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Sænk ikke kabinettet, som indeholder elektriske komponenter og varmeelementer, ned i vand, og skyl det ikke under vandhanen.
- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskeade.

- Når du vil trække stikket ud af stikkontakten, skal du gøre det ved selve stikket og ikke ved at trække i ledningen eller selve apparatet.
- For at undgå elektrisk stød skal du sikre dig, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtige omgivelser, da der er risiko for elektrisk stød.
- Sørg for, at strømkablet ikke bliver klemt eller knust, mens apparatet er i brug.
- Lad ikke motoren, ledningen eller stikket blive vådt for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Sænk aldrig apparatet eller stikket ned i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks afbryde strømforsyningen og aflevere det til en autoriseret serviceforhandler til reparation, før det tages i brug igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på beskadigelse, eller hvis det lækker.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det på nogen måde er blevet beskadiget, skal du returnere det til det nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.
- Forsøg ikke selv at reparere produktet, hvis der opstår hardwareproblemer. Reparationer må kun udføres af kvalificerede teknikere.
- Vær forsigtig, når du håndterer elektriske apparater, da overfladen på varmeelementet kan være varm efter brug. Forkert brug kan medføre personske og beskadige apparatet.
- Rør ikke ved apparatets ydre overflade, da den kan blive meget varm under brug.



Begrænsninger i brugen, når apparatet anvendes af børn og ældre

- Apparatet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktion.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental evne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået tilsyn eller instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår dette.
- Hold apparatet og ledningen uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Hold -strygejernet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år, når det er tændt eller er ved at køle af.



Instruktioner, der skal følges under brug af apparatet

- Sørg for, at maskinens driftsspænding stemmer overens med din husholdningsspænding, og at maskinen er tilsluttet en strømforsyning, der er udstyret med en 30 mA-afledningsafbryder. Kun en fast jordnet 3-polet stikkontakt er egnet til maskinen.
- Strygejernet skal altid være indstillet på „min“, før stikket sættes i eller tages ud af stikkontakten. Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud; tag i stedet fat i stikket og træk det ud.
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med varme overflader. Lad strygejernet køle helt af, før det lægges væk. Vikl ledningen løst omkring strygejernet, når det opbevares.
- Tag altid strygejernet ud af stikkontakten, når du fylder vand på eller tømmer det, og når det ikke er i brug.
- Der skal udvises nøje opmærksomhed, når apparatet bruges af eller i nærheden af børn. Lad ikke strygejernet stå uden opsyn, mens det er tilsluttet eller ligger på et strygebræt.
- Der kan opstå forbrændinger ved berøring af varme metaldele, varmt vand eller damp. Vær forsigtig, når du vender et dampstrygejern på hovedet – der kan være varmt vand i beholderen.
- Hvis fejllindikatoren lyser, fungerer strygejernet ikke normalt. Frakobl det fra strømforsyningen, og få strygejernet servicert af kvalificeret servicepersonale.
- Strygejernet skal bruges og stå på et stabilt underlag.
- Stikket skal trækkes ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Når du placerer strygejernet på dets stativ, skal du sikre dig, at overfladen, hvorpå stativet står, er stabil.
- For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge andre

- produkter med høj effekt på det samme elektriske kredsløb.
- Dette apparat skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis det er absolut nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du sikre dig, at den er egnet til 16 A og har en stikkontakt med jordforbindelse.
- Hvis sikkerhedssikringen i apparatet springer, vil apparatet ikke længere fungere. For at genoprette normal drift skal apparatet bringes til et autoriseret servicecenter.
- Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning sammen med dette produkt, men hvis det er nødvendigt:
- Skal ledningens angivne elektriske ydelse være mindst lige så stor som produktets.
- Placer forlængerledningen, så den ikke hænger, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.
- Strygejernet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet lysnettet.
- Påfyldnings-, afkalknings-, skylle- eller inspektionsåbninger, der er under tryk, må ikke åbnes under brug (gælder kun dampstrygejern med trykbeholdere).
- Stikket skal trækkes ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand (gælder for dampstrygejern og strygejern med indbygget vandspray).

Mere specifikt

- Lad IKKE børn eller uerfarne personer bruge apparatet uden opsyn.
- Lad IKKE det varme strygejern ligge på tekstiler eller meget brandfarlige overflader.
- Lad IKKE apparatet stå unødigt tilsluttet. Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Udsæt IKKE apparatet for vejrliget (regn, sol osv.).
- Lad IKKE strygejernet stå uden opsyn, når det er tilsluttet strømforsyningen.
- Fyld IKKE vandbeholderen, før stikket er trukket ud af stikkontakten.



- **VÆR OPMÆRKSOM!** Brug ikke kemiske tilsætningsstoffer, duftstoffer eller Manglende overholdelse af ovenstående regler medfører tab af garantien.



ADVARSEL! - Dette symbol betyder:



VARM OVERFLADE: Rør ikke ved denne del, når den er varm. Lad den køle af, før du udfører service. Hæld ikke parfume, eddike, stivelse, afkalkningsmidler, strygehjælpemidler eller andre kemikalier i vandbeholderen.

BEMÆRK:

- Dette apparat når høje temperaturer og producerer damp under brug, hvilket kan forårsage skoldning eller forbrændinger ved forkert brug.
- Dampslangen, basestationen og især strygejernet kan blive varme under brug.
- Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Sørg for, at strømkablet ikke kommer i kontakt med strygesålen, når den er varm.

Vigtigt:

- Anbefalinger til brug af rent, u eret vand Fyld vandbeholderen før hver brug. Brug af vand fra hanen forkorter dampstationens levetid.
- Tilsæt ikke noget til vandbeholderens indhold, og brug ikke vand fra tørretumblere, duftende eller blødgjort vand, vand fra køleskabe eller regnvand. Disse indeholder organiske affaldsstoffer eller mineraler, der koncentrerer, når de opvarmes, og forårsager sprøjt, brune pletter eller for tidligt slid på dampgeneratoren.
- Dampslangen kan blive varm, hvis du stryger i længere tid.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Kraft	Frekvens
AC 220-240 V	2000-2400W	50 Hz

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.

Strømforbrug i slukket tilstand: < 0,50 W

Strømforbrug i standbytilstand: N/A

Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: N/A

4. BESKRIVELSE AF DELE

(Billede 1)

1. Strygebræt
2. Udløserknap til strygejernet
3. Låg til vandbeholder
4. Fastgørelsesring til vandbeholderens låg
5. Tankvæg
6. Vandtank
7. Laveste bud
8. Afbryder
9. Fod
10. Nulstillingsknap og advarsel om udskiftning af antikalkfilter (med lys)
11. Strygejernsholder med isoleringsplade
12. Strygejernskrop
13. Mærkning af ideel temperatur
14. Kabelbeskyttelsesmanchet
15. Håndtag
16. Selvrensningsknap
17. PCB-styring med LED-display

5. BRUGSANVISNING

Produktfunktioner og beskrivelse

Specifikationer for bunddel:

1. Hovedafbryder (billede 1, del 8)

Apparatet er udstyret med en hovedstrømafbryder, der gør det nemt for brugeren at tænde og slukke for enheden. Sørg for, at afbryderen er i positionen "OFF", når apparatet ikke er i brug. Når vi trykker på afbryderen for at tænde for enheden, lyser strømindikatoren.

2. PCB-styring med LED-display (billede 1, del 17)

Enheden har et avanceret PCB-styringssystem (printkort) med LED-indikatorer, der viser strømstatus og forskellige funktioner. LED'en giver en tydelig visuel bekræftelse, når enheden er i drift.

3. Automatisk slukningsfunktion

Af hensyn til sikkerheden og energieffektiviteten har apparatet en automatisk slukningsfunktion:

- o Enheden slukker automatisk efter 30 sekunder, når den placeres i vandret position.
- o Enheden slukker automatisk efter 5 minutter, når den står i lodret position.

4. Strygejernslåsesystem (billede 1, del 2)

Apparatet er udstyret med en sikker strygejernslåsemekanisme, der holder strygejernet sikkert på plads, når det ikke er i brug, hvilket sikrer stabilitet og forhindrer utilsigtet bevægelse. For at åbne låsen skal du blot trykke på den øverste knap til frigørelse af strygejernet, og for at låse strygejernet fast i strygejernsbasen skal du placere strygejernet mod knappen til låsning af strygejernet.

5. Aftagelig antikalkbeholder

Enheden har en aftagelig antikalkbeholder, der hjælper med at reducere kalkaflejringer, hvilket forbedrer ydeevnen og forlænger apparatets levetid. Beholderen kan nemt fjernes til rengøring og vedligeholdelse.

Denne aftagelige antikalkknap er placeret inde i strygejernets hvileholder.

6. Vandtankens kapacitet (billede 1, del 6)

Apparatet er udstyret med en 1,5-liters vandtank, der muliggør længerevarende brug uden hyppig genopfyldning.

7. Fod med opbevaringsfunktion

Basen er designet med integreret opbevaring til både damprøret og strømkablet, hvilket sikrer praktisk organisering og reducerer rod under opbevaring.

Denne opbevaringsdel findes på bagsiden af strygestationen.

8. Højtrykspumppe

Vandpumpen er placeret i basen og fungerer ved et tryk på 3 bar, hvilket giver en jævn og effektiv dampudledning for optimal ydeevne.

Særlige funktioner

1. Dobbeltlags strygesål med konstant temperatur

Strygejernet er udstyret med en dobbeltlags strygesål, der er designet til at opretholde en konstant temperatur, hvilket sikrer jævn varmfordeling og forbedret strygeydelse.

2. Temperaturområde

Sålpladen fungerer inden for et temperaturområde på 140 °C til 160 °C, hvilket er velegnet til en række forskellige stoffer, samtidig med at risikoen for beskadigelse minimeres.

3. Sålplade med optimerede damphuller

Sålpladen er designet med jævnt fordelt damphuller for at sikre ensartet dampudledning, hvilket forbedrer effektiviteten og udglætningsresultaterne.

4. Indikatorer på displayet (Billede 2)

Displayet indeholder flere indikatorer for brugervenlighed og sikkerhed:

- Indikator for opvarmning/klar
- Indikator for kalkbeslag
- Indikator for lavt vandniveau
- Indikator for stor dampmængde
- Indikator for normal damp
- Indikator for dampslukning

5. Dampvalgsknap (Billede 3)

Strygejernet er udstyret med en dampvælgerknap, der gør det nemt for brugeren at vælge mellem konstant damp eller kraftigere dampstød.

6. Automatisk slukningsfunktion

Af sikkerhedsmæssige årsager er apparatet udstyret med et automatisk slukningssystem:

- Enheden slukker efter 30 sekunder, når den placeres vandret.
- Enheden slukker efter 5 minutter, når den står lodret. Når funktionen er aktiveret:
- Slukkes strømindikatorlampen på strygejernet
- Alle andre indikatorlamper på strygejernet slukkes
- Strømindikatorlampen på basen slukkes
- Enheden afgiver 5 bip-lyde som advarselssignal

7. Genaktivering efter automatisk slukning

Apparatet kan genaktiveres efter automatisk slukning ved at udføre en af følgende handlinger:

- Tryk på hovedstrømafbryderen på basen
- Tryk på dampknappen på strygejernet
- Ryste strygejernet forsigtigt

Når produktet er genaktiveret, genstarter det sit operativsystem og går i standbytilstand, hvor indikatorlampen for damp er tændt.

Sådan bruges dampstationen

- a) Placer enheden på en stabil og varmebestandig overflade.
- b) Åbn låget på vandbeholderen, og fyld vand på vandtanken
- c) Du kan bruge ledningsvand eller demineraliseret vand (anbefales). Vandbeholderens kapacitet er 1,5 liter.
- d) Luk låget på vandbeholderen.
- e) Sæt stikket i stikkontakten, og tænd for apparatet.

Bemærk: Apparatet er udstyret med et system til konstant temperaturregulering, der opretholder et stabilt og optimalt varmeniveau under drift. Dette sikrer ensartet ydeevne og forhindrer overophedning eller temperatursvingninger.

Funktionen til konstant temperatur hjælper med at beskytte tekstiler mod skader, samtidig med at den leverer effektive og pålidelige resultater. Den øger også brugersikkerheden ved at holde temperaturen inden for et kontrolleret interval under hele brugen.

Om antikalk

Under brug af enheden fungerer antikalkfunktionen, da den er forbundet til vandbeholderen. Når pumpen har kørt i ca. 30 timer, lyser lampen, hvilket indikerer, at det er tid til at udskifte antikalkbeholderen. Når du har udskiftet antikalkbeholderen, eller hvis du ikke ønsker at udskifte den, kan du trykke på denne knap (billede 1, del 10), hvorefter lampen slukkes. Pumpen fortsætter med at køre i yderligere 30 timer, hvorefter lampen tændes igen.

Bemærk: Hvis lampen lyser under brug, har det ingen indflydelse på brugen. Det er blot en påmindelse om, at du skal udskifte antikalkbeholderen.

6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Enheden bør rengøres regelmæssigt afhængigt af vandets hårdhed og brugsfrekvensen.

1. Når du har taget stikket ud af stikkontakten, skal du lade enheden køle helt af og derefter rengøre den med en fugtig klud.
2. Brug ikke rengøringsmidler, men kun en blød klud fugtet med lunkent vand. Opbevar enheden lodret på et tørt og rent sted.
3. Da hårdt vand naturligt indeholder kalk, kan der dannes kalkaflejringer i tanken. Vi anbefaler derfor, at du følger nedenstående procedure for at fjerne de ophobede kalkaflejringer.

Vedligeholdelsesinstruktioner mod kalk

Følgende fremgangsmåde hjælper med at reducere mineralaflejringer, når der ikke anvendes destilleret vand eller vand med lavt mineralindhold. Regelmæssig vedligeholdelse bidrager til at forlænge dampstationens levetid og sikre optimal dampydelse.

Følg nedenstående trin:

1. Forbered en beholder med 500 ml vand og tilsæt 10 % salt for at skabe en saltopløsning.
2. Sørg for, at apparatet er slukket og frakoblet strømforsyningen. Fjern antikalkpatronen fra enheden.
3. Læg antikalkpatronen i saltopløsningen, og lad den ligge i blød i mindst 2 timer.
4. Efter blødlægningen skal du tage patronen op af opløsningen og sætte den tilbage i vandbeholderen. Dampstationen er nu klar til brug.

7. FEJLFINDING

Problemer	Løsning
Strygejernet afgiver en lugt eller røg	Strygejernet afgiver en lugt, når det tændes for første gang. Olier, der er anvendt under fremstillingen, skal brændes af. Vent ti minutter, indtil lugten forsvinder
Dampstrygejernet producerer ikke damp	Kontroller vandstanden, og at låget på vandbeholderens påfyldningsåbning er lukket korrekt.
Dampkokeren bliver ikke varm	• Kontroller, at stikket er sat korrekt i stikkontakten. • Kontroller strømforsyningen. • Kontroller tænd/sluk-knappen.
Der løber vand ud af vandbeholderen	• Sørg for, at vandstanden ikke overstiger MAXIMUM-niveauet. • Sørg for, at vandbeholderens indløbsdæksel er lukket korrekt.



1. POMEMBNO:

- Pred uporabo vedno pozorno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani [www. sogo.es](http://www.sogo.es)
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

PREDSTAVITEV IZDELKA

Značilnosti in namen:

Hvala, da ste izbrali naš parni likalnik. Naprava je močan parni likalnik. Ima eleganten dizajn, je preprost, ekonomičen in varen, še posebej primeren za gospodinjstvo, oblačila, poročne obleke itd. Ta naprava dobro likuje vse vrste tkanin, še posebej čisti svili, volnenim tkaninam, kemičnim vlaknom, bombažu in mešanih tkaninah itd. Parni likalniki te tkanine hitro zgladijo, ne da bi jih poškodovali. Poleg tega jih tudi sterilizirajo in očistijo, brez potrebe po posebnem vzdrževanju in popravilih.

Termostat

Termostat ohranja temperaturo na nastavljeni vrednosti s pomočjo krmilnega toka, ko v rezervoarju zmanjka vode.

Varnostna varovalka

V primeru poškodbe ali okvare termostata vroča varovalka zaščitne naprave zagotavlja zaščito tako, da prekine napajanje stroja, ko ta doseže določeno temperaturo.



2. Varnostna navodila za uporabnika

GENERAL
PRECAUTIONS

Splošni previdnostni ukrepi med uporabo električne opreme

- Naprave ne uporabljajte za noben drug namen, razen tistega, ki je opisan v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo vedno postavite na ravno in gladko površino.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo, neindustrijsko, nekomercialno in izključno gospodinjstvo rabo. Izdelek ne uporabljajte na prostem ali za kakršen koli drug namen. Nepravilna uporaba ali ravnanje z izdelkom lahko povzroči okvare naprave in poškodbe uporabnika.
- Napravo je treba uporabljati izključno za predvidene namene. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali ravnanja, ne prevzemamo nobene odgovornosti.
- Preden napravo priključite v omrežje, se prepričajte, da napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti omrežja.
- Kadar naprava ni v uporabi, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je vklopljena.
- Pri uporabi naprave v bližini otrok je potrebno strogo nadzorovanje.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz omrežja in pustite, da se ohladi.
- Naprava ni popolnoma odklopljena od vira napajanja, tudi če je izklopljena. Za popolno odklopite jo iz vtičnice.
- Aparati niso namenjeni za upravljanje z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.



Omejitve uporabe za preprečevanje poškodb

- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini virov vode.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte ali uporabljajte na vročih površinah (npr. kuhalnih ploščah) ali v bližini odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti z ostrih robov in ga držite stran od vročih predmetov in plamenov. Kabla ne ovijajte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Ohlajša, ki vsebuje električne komponente in grelne elemente, ne potapljajte v vodo in ga ne spirajte pod tekočo vodo.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatkov, ki jih proizvajalec naprave ne priporoča ali ne prodaja, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Ko želite izvleči vtič iz vtičnice, to storite pri samem vtiču in ne tako, da vlečete za kabel ali sam

aparat.

- Da bi se izognili električnemu udaru, se prepričajte, da so vaše roke suhe, preden vtaknete ali izvlečete vtič.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Med uporabo naprave poskrbite, da se napajalni kabel ne zaplete ali ne poškoduje.
- Da bi se zaščitili pred nevarnostjo električnega udara, ne dopustite, da bi se motor, kabel ali vtič namočili.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če naprava pade v vodo, jo takoj odklopite iz omrežja in jo pred ponovno uporabo odnesite k pooblaščenemu serviserju za popravilo.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če so vidni znaki poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati izključno proizvajalec, njegov servisni center ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- V primeru okvare naprave ali če je bila na kakršen koli način poškodovana, napravo vrnite v najbližji pooblaščen servis za pregled, popravilo ali nastavitve.
- V primeru težav s strojno opremo ne poskušajte izdelka popraviti sami. Popravila smejo opravljati le usposobljeni serviserji.
- Bodite previdni pri ravnanju z električnimi aparati, saj je površina grelnega elementa po uporabi še vedno vroča. Vsaka nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe uporabnika in poškoduje aparat.
- Ne dotikajte se zunanje površine naprave, saj se med delovanjem lahko zelo segreje.



Omejitve pri uporabi v prisotnosti otrok in starejših oseb

- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejeli navodila.
- Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči, da bi se igrali z napravo.
- Čiščenje in vzdrževanje naprave ne smajo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Ta naprava je primerna za otroke, stare 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in to razumejo.
- Napravo in njen kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Likalnik in njegov kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je naprava pod napetostjo ali se ohlaja.



Navodila, ki jih je treba upoštevati med uporabo naprave

- Prepričajte se, da je delovna napetost naprave skladna z napetostjo vašega domačega omrežja in da je naprava priključena na napajanje, opremljeno s stikalom za zaščito pred uhajanjem toka 30 mA. Za napravo je primerna le trdno ozemljena 3-polna vtičnica.
- Pred priklopom ali odklopom iz vtičnice mora biti likalnik vedno nastavljen na najnižjo stopnjo. Nikoli ne vlecite za kabel, da bi ga odklopili iz vtičnice; namesto tega primejte za vtič in ga potegnite, da ga odklopite.
- Ne dopustite, da se kabel dotika vročih površin. Pred shranjevanjem počakajte, da se likalnik popolnoma ohladi. Pri shranjevanju kabel ohlapno ovijte okoli likalnika.
- Likalnik vedno izključite iz vtičnice, ko ga polnite z vodo ali izpraznite ter ko ga ne uporabljate.
- Pri uporabi kakršnega koli aparata v bližini otrok je potrebno strogo nadzorovanje. Likalnika ne puščajte brez nadzora, ko je priključen na električno omrežje ali stoji na likalni mizi.
- Dotik vročih kovinskih delov, vroče vode ali pare lahko povzroči opekline. Bodite previdni, ko obrnete parni likalnik na glavo – v rezervoarju je lahko vroča voda.
- Če se prižge indikator napake, likalnik ne deluje normalno. Odklopite ga iz električnega omrežja in ga dajte v servis k usposobljenemu serviserju.
- Likalnik je treba uporabljati in odlagati na stabilno površino.
- Vtič je treba izvleči iz vtičnice, preden napolnite rezervoar za vodo.
- Ko likalnik postavite na podstavek, se prepričajte, da je površina, na kateri stoji podstavek, stabilna.

- Da bi se izognili preobremenitvi električnega tokokroga pri uporabi tega izdelka, ne uporabljajte drugih izdelkov z visoko močjo na istem električnem tokokrogu.
- Ta naprava mora biti priključena na ozemljeno vtičnico. Če je nujno potrebno uporabiti podaljšek, se prepričajte, da je primeren za 16 A in ima vtičnico z ozemljitvijo.
- Če pregori varnostna varovalka, vgrajena v napravo, bo naprava prenehala delovati. Za ponovno vzpostavitev normalnega delovanja je treba napravo odnesti v pooblaščen servisni center.
- Uporaba podaljška s tem izdelkom ni priporočljiva, če pa ga je treba uporabiti:
- Oznaka električne moči kabla mora biti vsaj enaka moči izdelka.
- Podaljšek razporedite tako, da ne visi na mestu, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nehote potegnili.
- Likalnika ne smete pustiti brez nadzora, dokler je priključen na električno omrežje.
- Odprtine za polnjenje, odstranjevanje vodnega kamna, izpiranje ali pregled, ki so pod tlakom, se med uporabo ne smejo odpirati (velja samo za parne likalnike s tlačnimi komorami).
- Vtič je treba izvleči iz vtičnice, preden se rezervoar za vodo napolni z vodo (za parne likalnike in likalnike z napravo za razprševanje vode).

Natančneje

- **NE** dovolite otrokom ali neusposobljenim osebam, da uporabljajo napravo brez nadzora.
- **NE** pustite, da bi se vroče likalno dotikalo tkanin ali zelo vnetljivih površin.
- **APARATA NE PUŠČAJTE** nepotrebno priključenega. Izključite vtič iz omrežja, ko aparat ne uporabljate.
- **NAPRAVE NE** puščajte izpostavljene vremenskim vplivom (dež, sonce itd.).
- **NE** puščajte likalnika brez nadzora, ko je priključen na električno omrežje.
- **NE** polnite rezervoarja z vodo, preden ne izključite vtiča iz vtičnice.



OPOZORILO! Ne uporabljajte kemičnih dodatkov, dišečih snovi ali Neupoštevanje zgoraj navedenih predpisov vodi do izgube garancije.



OPOZORILO! - Ta simbol pomeni:



VROČA POVRŠINA: Ne dotikajte se tega dela, ko je vroč. Pred servisiranjem počakajte, da se ohladi. V rezervoar za vodo ne dodajajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje ali drugih kemikalij.

OPOMBA:

- Ta aparat med uporabo doseže visoke temperature in proizvaja paro, kar lahko v primeru nepravilne uporabe povzroči opekline ali opekline.
- arna cev, podstavna postaja in zlasti likalnik se med uporabo lahko segrejejo.
- Nikoli ne usmerjajte pare v ljudi ali živali.
- Ne dopustite, da bi se napajalni kabel dotaknil podplata, ko je vroč.

Pomembno:

- Priporočila za uporabo čiste vode () Pred vsako uporabo napolnite rezervoar za vodo. Uporaba vode iz pipe skrajša življenjsko dobo parne postaje.
- V vsebino rezervoarja za vodo ne dodajajte ničesar in ne uporabljajte vode iz sušilnikov perila, dišeče ali mehčane vode, vode iz hladilnikov ali deževnice. Te vsebujejo organske odpadke ali mineralne elemente, ki se pri segrevanju koncentrirajo in povzročajo brizganje, rjave madeže ali predčasno obrabo parnega generatorja.
- Parna cev se lahko segreje, če likate dalj časa.

3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Moč	Frekvenca
220–240 V AC	2000-2400W	50 Hz

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovano.

Poraba energije v izklopljenem načinu: < 0,50 W

Poraba energije v stanju pripravljenosti: N/A

Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: N/A

4. OPIS DELOV

slika 1

1. Podlaga za likalnik
2. Gumb za sprostitvev železa
3. Pokrov rezervoarja za vodo
4. Pritrdilni obroč pokrova rezervoarja za vodo
5. Stena rezervoarja
6. Vodni rezervoar
7. Spodnji del
8. Stikalo za vklop
9. Podstavek
10. Gumb za ponastavitev in opozorilo
11. Prostor za odlaganje likalnika z izolacijsko ploščo
12. Ohišje likalnika
13. Oznaka idealne temperature
14. Zaščitna tuljava za kabel
15. ročaj
16. Gumb za samočistilno funkcijo
17. Upravljanje prek tiskanega vezja z LED-zaslonom

5. NAVODILA ZA UPORABO

Značilnosti in opis izdelka

Specifikacije osnovnega dela:

1. Glavno stikalo za vklop (slika 1, del 8)

Naprava je opremljena z glavnim stikalom za vklop, ki omogoča uporabniku enostavno vklopjanje in izklopjanje naprave. Prepričajte se, da je stikalo v položaju „OFF“, ko naprava ni v uporabi.

Ko pritisnemo stikalo za vklop, da napravo vklopimo, se prižge kontrolna lučka za napajanje.

2. Krmiljenje s tiskanim vezjem in LED-zaslonom (slika 1, del 17)

Naprava ima napreden sistem krmiljenja s tiskanim vezjem (PCB) z LED-indikatorji, ki prikazujejo stanje napajanja in različne funkcije. LED-indikatorji zagotavljajo jasno vizualno potrditev, ko je naprava v delovanju.

3. Funkcija samodejnega izklopa

Zaradi varnosti in energetske učinkovitosti ima naprava vgrajeno funkcijo samodejnega izklopa:

- o Naprava se samodejno izklopi po 30 sekundah, ko je postavljena v vodoravni položaj.
- o Naprava se samodejno izklopi po 5 minutah, če je v navpičnem položaju.

4. Sistem za zaklepanje likalnika (slika 1, del 2)

Naprava je opremljena z varovalnim mehanizmom za zaklepanje likalnika, ki likalnik varno drži na mestu, ko ga ne uporabljate, s čimer zagotavlja stabilnost in preprečuje naključno premikanje. Za odprtje zapora preprosto pritisnite gumb za sprostitvev likalnika na vrhu, za zaklepanje likalnika v podstavek pa likalnik pritisnite proti gumbu za zaklepanje likalnika.

5. Odstranljiva posoda proti apnencu

Naprava vključuje odstranljivo posodo proti apnencu, ki pomaga zmanjšati nabiranje apnenca, izboljša delovanje in podaljša življenjsko dobo naprave. Posodo je mogoče enostavno odstraniti za čiščenje in vzdrževanje.

Ta snemljivi gumb proti apnencu se nahaja znotraj kabine za odlaganje likalnika.

6. Zmogljivost rezervoarja za vodo **(slika 1, del 6)**

Aparat je opremljen z 1,5-litrskim rezervoarjem za vodo, ki omogoča daljšo uporabo brez pogostega dopolnjevanja.

7. Podstavek s funkcijo shranjevanja

Podstavek je zasnovan z vgrajenim prostorom za shranjevanje parne cevi in napajalnega kabla, kar zagotavlja priročno organizacijo in zmanjšuje nered med shranjevanjem.

Ta prostor za shranjevanje se nahaja na zadnji strani likalne postaje.

8. Visokotlačna vodna črpalka

Vodna črpalka se nahaja v podstavku in deluje pri tlaku 3 barov, kar zagotavlja enakomeren in učinkovit izpust pare za optimalno delovanje.

Posebne lastnosti

1. Dvoslojna likalna plošča s konstantno temperaturo

Likalnik je opremljen z dvoplastno likalno ploščo, zasnovano za ohranjanje konstantne temperature, kar zagotavlja enakomerno porazdelitev toplote in izboljšano učinkovitost likanja.

2. Temperaturno območje

Plošča deluje v temperaturnem območju od 140 °C do 160 °C, kar je primerno za različne vrste tkanin in hkrati zmanjšuje tveganje poškodb.

3. Plošča z optimiziranimi odprtini za paro

Plošča je zasnovana z enakomerno porazdeljenimi odprtini za paro, ki zagotavljajo enakomeren izpust pare, s čimer izboljšujejo učinkovitost in rezultate glajdenja.

4. Kazalniki na zaslonu **slika 2**

Zaslon vključuje več indikatorjev za udobje in varnost uporabnika:

- Kazalnik ogrevanja/pripravljenosti
- Kazalnik zaščite pred vodnim kamnom
- Kazalnik pomanjkanja vode
- Kazalnik starosti
- Kazalnik velike količine pare
- Kazalnik normalne pare
- Kazalnik izklopa pare

5. Gumb za izbiro pare **slika 3**

Likalnik je opremljen z gumbom za izbiro pare, ki uporabniku omogoča enostavno izbiro med konstantno paro ali močnejšim izpustom pare.

6. Funkcija samodejnega izklopa

Zaradi varnosti je naprava opremljena s sistemom samodejnega izklopa:

- Naprava se izklopi po 30 sekundah, če je postavljena vodoravno.
- Naprava se izklopi po 5 minutah, če je postavljena v navpični položaj. Ko je funkcija aktivirana:
- se lučka za napajanje na likalniku ugasne
- Ugasnejo vse druge kontrolne lučke na likalniku
- Lučka za napajanje na podstavku ugasne
- Naprava bo kot opozorilni signal oddala 5 piskov

7. Ponovna aktivacija po samodejnem izklopu

Napravo lahko po samodejnem izklopu ponovno vklopite z enim od naslednjih ukrepov:

- S pritiskom na glavni stikalo na podstavku
- S pritiskom na gumb za paro na likalniku
- Z rahlim stresanjem likalnika

Po ponovni aktivaciji bo izdelek ponovno zagnal operacijski sistem in prešel v stanje pripravljenosti, pri čemer bo zasvetila kontrolna lučka za izklop pare.

Kako uporabljati parno postajo

- a) Postavite napravo na stabilno in toplotno odporno površino.
- b) Odprite pokrov rezervoarja za vodo in napolnite rezervoar z vodo
- c) Uporabite lahko vodo iz pipe ali demineralizirano vodo (priporočeno). Zmogljivost rezervoarja za vodo je 1,5 litra.
- d) Zaprite pokrov rezervoarja za vodo.

e) Vtaknite vtič v vtičnico in vklopite stikalo.

Opomba: Naprava je opremljena s sistemom za nadzor konstantne temperature, ki med delovanjem vzdržuje stabilno in optimalno raven toplote. To zagotavlja dosledno delovanje in preprečuje pregrevanje ali nihanje temperature.

Funkcija konstantne temperature pomaga zaščititi tkanine pred poškodbami, hkrati pa zagotavlja učinkovite in zanesljive rezultate. Prav tako povečuje varnost uporabnika, saj med uporabo ohranja temperaturo v nadzorovanem območju.

O funkciji proti apnencu

Med uporabo naprave deluje funkcija proti obarvanju, saj je povezana z rezervoarjem za vodo. Ko črpalka deluje približno 30 ur, se prižge lučka, kar pomeni, da je čas za zamenjavo škatle proti obarvanju. Po zamenjavi škatle proti obarvanju ali če škatle proti obarvanju ne želite zamenjati, lahko pritisnete ta gumb (slika 1, del 10), lučka pa se bo ugasnila. Črpalka deluje še 30 ur, nato pa se lučka ponovno prižge.

Opomba: Če je med uporabo lučka prižgana, to ne vpliva na delovanje. Je le opomnik, da morate zamenjati protikalcijsko škatlico.

6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Napravo moramo redno čistiti glede na trdoto vode in pogostost uporabe.

1. Po izklopu naprave iz vtičnice jo pustite, da se popolnoma ohladi, nato pa jo očistite z vlažno krpo.
2. Ne uporabljajte detergentov, ampak le mehko krpo, navlaženo z mlačno vodo. Napravo shranite pokončno na suhem in čistem mestu.
3. Trda voda po naravi vsebuje apnenec, ki lahko povzroči nabiranje vodnega kamna v rezervoarju. Zato priporočamo, da za odstranjevanje nabranega vodnega kamna upoštevate spodnji postopek.

Navodila za vzdrževanje proti apnencu

Če ne uporabljate destilirane vode ali vode z nizko vsebnostjo mineralov, vam bo naslednji postopek pomagal zmanjšati nalaganje mineralnih usedlin. Redno vzdrževanje bo podaljšalo življenjsko dobo parne postaje in zagotovilo optimalno delovanje pare.

Upoštevajte naslednje korake:

1. Pripravite posodo z 500 ml vode in dodajte 10 % soli, da nastane slana raztopina.
2. Prepričajte se, da je naprava izklopljena in odklopljena iz električnega omrežja. Iz naprave odstranite kartušo proti apnencu.
3. Kartušo proti apnencu potopite v slano raztopino in jo pustite namakati vsaj 2 uri.
4. Po namakanju vstavite kartušo iz raztopine in jo ponovno namestite v rezervoar za vodo. Parna postaja je zdaj pripravljena za uporabo.

7. ODSTRANJEVANJE NAPAK

Težave	Rešitev
Likalnik oddaja vonj ali dim	Likalnik oddaja vonj, ko ga prvič vklopite. Olja, uporabljena med proizvodnjo, se morajo izgorevati; počakajte deset minut, da vonj izgine
Parni likalnik ne proizvaja pare	Preverite raven vode in ali je pokrov vstopne odprtine rezervoarja za vodo pravilno zaprt.
Parni kuhalnik se ne segreva	• Preverite, ali je glavni vtič pravilno vstavljen. • Preverite napajanje. • Preverite gumb za vklop.
Voda se izliva iz rezervoarja za vodo	• Preverite, ali voda ne presega najvišje ravni. • Preverite, ali je pokrov vstopne odprtine rezervoarja za vodo pravilno zaprt.

1. VAŽNO:

- Uvijek pažljivo pročitajte upute prije uporabe.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web-stranice www.sogo.es
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

UVOD U PROIZVOD

Značajke i namjena:

Hvala što ste odabrali našu parnu peglu. Uređaj je snažan aparat za peglanje parom. Elegantnog je dizajna, jednostavan, ekonomičan i siguran, a posebno je primjeren za kućanstvo, odjeću, vjenčane haljine itd. Ovaj aparat dobro ispeglati sve vrste tkanina, osobito čisti svilu, vunene tkanine, kemijska vlakna, pamuk i mješovite tkanine itd. Parni aparat brzo ispeglati ove tkanine i to bez oštećenja. Ne samo to, već ih i sterilizira i čisti, bez potrebe za posebnim održavanjem i popravcima.

Termostat

Termostat održava temperaturu na nazivnoj vrijednosti pomoću upravljačke struje kada je spremnik prazan.

Topli osigurač

U slučaju oštećenja ili kvara termostata, topli osigurač zaštitnog uređaja pruža zaštitu isključivanjem napajanja kućišta uređaja kada uređaj dosegne određenu temperaturu.

2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL
PRECAUTIONS

OPĆE MJERE OPREZA Opće mjere opreza pri uporabi električnih uređaja opreme

- Ne koristite uređaj ni za koju drugu svrhu osim one opisane u ovom priručniku.
- Ne koristite i ne pohranjujte uređaj na otvorenom.
- Uređaj uvijek postavljajte na ravnu i ravnomjernu površinu.
- Ovaj proizvod namijenjen je za unutarnju, neindustrijsku, nekomercijalnu i isključivo kućansku upotrebu. Ne koristite uređaj na otvorenom ili za bilo koju drugu svrhu. Nepravilna upotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme na uređaju i ozljedu korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen. Ne prihvaća se odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom ili nepravilnim rukovanjem.
- Prije priključivanja uređaja u strujnu utičnicu provjerite odgovara li nazivna napetost na tipnoj ploči napetosti u kućnoj instalaciji.
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice kada uređaj nije u upotrebi. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je uključen.
- Potrebno je osigurati neposredan nadzor kada uređaj koriste djeca ili se nalazi u njihovoj blizini.
- Prije čišćenja ili pohrane uređaja, uvijek ga isključite iz napajanja i pustite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz izvora napajanja, čak ni nakon što je isključen. Da biste ga potpuno isključili, izvadite utikač iz zidne utičnice.
- Aparati nisu namijenjeni za rad pomoću vanjskog tajmera ili zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.



Ograničenja uporabe radi izbjegavanja tjelesnih ozljeda

- Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
- Ne postavljajte i ne koristite ovaj uređaj u blizini izvora vode.
- Ne postavljajte uređaj i njegov kabel za napajanje na vruće površine (npr. ploče peći) ili u blizinu otvorenih plamenova.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi na oštrim rubovima i držite ga podalje od vrućih predmeta i plamena. Ne omotavajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Ne uranjajte kućište, koje sadrži električne komponente i grijaaće elemente, u vodu niti ga ispirajte pod slavinom.
- Nikada ne koristite dodatke koje nije preporučio proizvođač.
- Korištenje dodataka koje proizvođač uređaja ne preporučuje ili ne prodaje može dovesti do požara, električnog udara ili ozljeda osoba.
- Kada želite izvaditi utikač iz zidne utičnice, molimo vas da to učinite držeći utikač, a ne povlačeći kabel ili sam uređaj.
- Kako biste izbjegli električni udar, uvjerite se da su vam ruke suhe prije uključivanja ili

isključivanja.

- Ne koristite uređaj mokrim rukama, na vlažnim podovima ili kada je atmosfera vlažna, jer postoji rizik od električnog udara.
- Tijekom uporabe uređaja pazite da se kabel za napajanje ne zaplete ili ne pritisne.
- Ne dopustite da se motorna jedinica, kabel ili utikač smoče kako biste zaštitili od rizika od električnog udara.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ako uređaj upadne u vodu, odmah ga isključite iz napajanja i odmah ovlaštenom servisnom tehničaru na popravak prije ponovne uporabe.
- Ne koristite uređaj ako je pao na pod, ako postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Ne koristite uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. Ako je kabel oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov ovlašten servis ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- U slučaju neispravnosti uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašten servisni centar na pregled, popravak ili podešavanje.
- U slučaju problema s uređajem, ne pokušavajte sami popraviti proizvod. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani tehničari.
- Budite oprezni pri rukovanju električnim aparatima jer površina grijaćeg elementa zadržava toplinu nakon upotrebe. Svaka nepravilna upotreba može uzrokovati moguću ozljedu korisnika i oštetiti aparat.
- Ne dodirujte vanjsku površinu uređaja jer može postati vrlo vruća tijekom rada.



Ograničenja uporabe pri uporabi s djecom i starijim osobama

- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nije osiguran nadzor ili upute.
- Djeca treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako ih razumiju.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Držite glačalo i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je uključeno ili se hladi.



Upute za rukovanje uređajem

- Provjerite odgovara li radni napon uređaja naponu vaše kućne električne mreže i je li uređaj priključen na napajanje opremljeno prekidačem za zaštitu od napona od 30 mA. Za uređaj je primjenjiva samo čvrsto uzemljena trožilica.
- Uključenu peglu uvijek postavite na najnižu temperaturu prije uključivanja ili isključivanja iz utičnice. Nikada ne povlačite kabel da biste ga isključili iz utičnice; umjesto toga, uhvatite utikač i povucite ga.
- Ne dopustite da kabel dodiruje vruće površine. Ostavite da se glačalo potpuno ohladi prije spremanja. Prilikom spremanja, labavo omotajte kabel oko glačala.
- Uvijek isključite glačalo iz električne utičnice kada ga punit vodom ili ispraznite te kada ga ne koristite.
- Potrebno je osigurati neposredan nadzor prilikom uporabe uređaja u blizini djece ili kada ga djeca koriste. Ne ostavljajte glačalo bez nadzora dok je uključeno ili na dasci za glačanje.
- Do opekline može doći dodiranjem vrućih metalnih dijelova, vruće vode ili pare. Budite oprezni kada okrenete parno željezo naopako – u spremniku se može nalaziti vruća voda.
- Ako se upali indikator neispravnosti, glačalo ne radi ispravno. Isključite ga iz struje i dajte ga servisirati kvalificiranom servisnom osoblju.
- Pločicu za glačanje potrebno je koristiti i odmarati na stabilnoj površini.
- Prije punjenja spremnika vodom, utikač se mora izvući iz utičnice.
- Prilikom postavljanja glačala na stalak, provjerite je li površina na kojoj je stalak postavljen stabilna.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga pri korištenju ovog proizvoda, ne koristite drugi proizvod velike snage na istom strujnom krugu.
- Ovaj uređaj mora biti priključen na utičnicu s uzemljenjem. Ako je apsolutno nužno koristiti produžni kabel, provjerite je li on pogodan za 16 A i ima li utičnicu s uzemljenjem.
- Ako sigurnosni osigurač ugrađen u aparat pregori, aparat neće raditi. Da biste vratili normalan rad, aparat treba odnijeti u ovlašten tehnički servis.

- Ne preporučuje se upotreba produžnog kabela s ovim proizvodom, ali ako ga morate koristiti:
- Označena električna snaga kabela mora biti najmanje jednaka snazi proizvoda.
- Postavite produžni kabel tako da ne visi na mjestima gdje biste se mogli spotaknuti ili ga nenamjerno povući.
- Peglu ne smijete ostavljati bez nadzora dok je priključena na električnu mrežu.
- Otvori za punjenje, odkalciranje, ispiranje ili pregled koji su pod tlakom ne smiju se otvarati tijekom uporabe (samo za parne glačala s tlačnim komorama).
- Utičač se mora izvući iz utičnice prije punjenja spremnika vodom (za parne pegle i pegle s raspršivačem vode).

Detaljnije

- Ne dopustite djeci ili neiskusnim osobama da koriste aparat bez nadzora.
- Ne ostavljajte vrući peglo u dodiru s tkaninama ili vrlo zapaljivim površinama.
- Nemojte nepotrebno ostavljati uređaj priključenim na struju. Iskopčajte utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi.
- Ne ostavljajte uređaj izložen vremenskim uvjetima (kiši, suncu itd.).
- Ne ostavljajte peglu bez nadzora dok je priključena na napajanje.
- NE punite spremnik vodom prije nego što izvadite utikač iz utičnice.



OBRATITE PAŽNJU! Nemojte koristiti kemijske aditive, mirisne tvari ili Nepridržavanje gore navedenih propisa dovodi do gubitka jamstva.



UPOZORENJE! - Ovaj simbol znači:



VRLO VRLO GRLJA: Ne dodirujte ovaj dio dok je vruć. Ostavite ga da se ohladi prije servisiranja. Ne stavljajte parfem, ocat, škrob, sredstva za odkalcifikaciju, sredstva za pomoć pri peglanju ili druge kemikalije u spremnik za vodu.

NAPOMENA:

- Ovaj aparat doseže visoke temperature i proizvodi paru tijekom uporabe, što može uzrokovati opekline ili ozljede vrelom tekućinom u slučaju nepravilne uporabe.
- Crijevo za paru, baza i osobito glačalo mogu se zagrijati tijekom uporabe.
- Nikada ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Ne dopustite da kabel za napajanje dođe u dodir s pločom za glačanje dok je vruća.

Važno:

- Preporuke za upotrebu čiste vode iz slavine Prije svake upotrebe napunite spremnik vode. Korištenje vode iz posude za vodu smanjuje vijek trajanja parne stanice)
- Ne dodajte ništa u sadržaj spremnika za vodu i ne koristite vodu iz sušilica za rublje, mirisnu ili omekšanu vodu, vodu iz hladnjaka niti kišnicu. One sadrže organske ostatke ili mineralne tvari koje se koncentriraju zagrijavanjem i uzrokuju prskanje, smeđe mrlje ili prijevremeno trošenje generatora pare.
- Parovod može postati vruć ako glačate dulje vrijeme.

3. TECHNISCHE DATEN

Napon	Snaga	Frequenz
AC 220-240V	2000-2400W	50 Hz

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.

Potrošnja energije u isključenom stanju: < 0,50 W

Potrošnja energije u stanju pripravnosti: N/A

Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: N/A

4. OPIS DIJELOVA **slika 1**

1. Panel za odlaganje glačala
2. Gumb za otpuštanje od kovanice
3. Poklopac spremnika vode
4. Prsten za pričvršćivanje poklopca spremnika za vodu
5. Zid spremnika
6. Vodeni spremnik
7. Donja ponuda
8. Prekidač za napajanje
9. Podloga
10. Gumb za resetiranje i upozorenje za zamjenu Anti-kalk kasete (s lampicom)
11. Kabina od lijevanog željeza s izolacijskom pločom
12. Čelično kućište
13. Oznaka idealne temperature
14. Zaštitna navlaka za kabel
15. ručka
16. Gumb za samostalno čišćenje
17. Upravljanje PCB-om s LED zaslonom

5. UPUTE ZA UPOTREBU

Značajke i opis proizvoda **Specifikacije baznog dijela:**

- 1. Glavni prekidač napajanja (Slika 1, Dio 8)**
Uređaj je opremljen glavnim prekidačem za napajanje, koji omogućuje korisniku jednostavno uključivanje i isključivanje uređaja. Pobrinite se da prekidač bude u položaju "OFF" kada se uređaj ne koristi.
Kada pritisnemo prekidač za uključivanje kako bismo uključili uređaj, upali će se indikator napajanja.
- 2. Upravljanje na tiskanoj pločici s LED zaslonom (Slika 1, Dio 17)**
Uređaj ima napredni sustav upravljanja na tiskanoj pločici (PCB) s LED indikatorima koji prikazuju status napajanja i razne funkcije. LED dioda pruža jasnu vizualnu potvrdu kada je uređaj u pogonu.
- 3. Funkcija automatskog isključivanja**
Radi sigurnosti i energetske učinkovitosti, uređaj uključuje automatsku funkciju isključivanja:
 - o Uređaj će se automatski isključiti nakon 30 sekundi kada se postavi u vodoravan položaj.
 - o Uređaj će se automatski isključiti nakon 5 minuta kada se ostavi u uspravnom položaju.
- 4. Sustav zaključavanja glačala (Slika 1, Dio 2)**
Uređaj je opremljen sigurnim mehanizmom zaključavanja glačala kako bi ga sigurno držao na mjestu kada se ne koristi, osiguravajući stabilnost i sprječavajući slučajno pomicanje.
Za otključavanje jednostavno pritisnite gornji gumb za otpuštanje glačala, a za zaključavanje glačala u postolju pritisnite glačalo na gumb za zaključavanje.
- 5. Odvojiva posuda protiv kamenca**
Uređaj uključuje uklonjivu posudu protiv kamenca koja pomaže smanjiti nakupljanje kamenca, poboljšavajući rad i produljujući vijek trajanja uređaja. Posudu je lako ukloniti radi čišćenja i održavanja.
Ovaj uklonjivi antikalcijski gumb nalazi se unutar odlagališta za glačalo.
- 6. Kapacitet spremnika za vodu (Slika 1, Dio 6)**
Uređaj je opremljen spremnikom vode od 1,5 litre, što omogućuje dulju upotrebu bez čestog ponovnog punjenja.
- 7. Postolje s funkcijom pohrane**
Postolje je dizajnirano s integriranim spremnikom za cijev za paru i kabel za napajanje, osiguravajući praktično organiziranje i smanjujući nered tijekom skladištenja.
Ovaj dio za pohranu dostupan je na stražnjem dijelu parne stanice za glačanje.
- 8. Vodena pumpa visokog tlaka**
Vodena pumpa smještena je u bazi i radi pod tlakom od 3 bara, osiguravajući dosljedan i učinkovit izlaz pare za optimalne performanse.

Posebne značajke

1. Dvostruka ploča za glačanje s konstantnom temperaturom

Pegla je opremljena dvostrukim potplatom dizajniranim za održavanje stalne temperature, osiguravajući ravnomjernu raspodjelu topline i poboljšane performanse glačanja.

2. Raspon temperatura

Ploča za glačanje radi u temperaturnom rasponu od 140°C do 160°C, prikladnom za razne tkanine uz minimiziranje rizika od oštećenja.

3. Potplat s optimiziranim rupicama za paru

Potplat je dizajniran s ravnomjerno raspoređenim rupicama za paru kako bi se osigurala ujednačena emisija pare, poboljšavajući učinkovitost i rezultate glačanja.

4. Indikatori na zaslonskom panelu **slika 2**

Ploča s prikazom uključuje više indikatora za praktičnost i sigurnost korisnika:

- Indikator grijanja/spremnosti
- Indikator protiv kamenca
- Indikator kratkog vijeka vode
- Veliki indikator pare
- Normalni indikator pare
- Indikator isključenog pare

5. Gumb za odabir pare **slika 3**

Pegla je opremljena tipkom za odabir pare, koja omogućuje korisniku jednostavan odabir između neprekidnog izbacivanja pare ili jačeg pulsno izbacivanja pare.

6. Automatska funkcija isključivanja

Radi sigurnosti, uređaj ima sustav automatskog isključivanja:

- Uređaj će se isključiti nakon 30 sekundi kada se postavi vodoravno.
- Uređaj će se isključiti nakon 5 minuta kada se ostavi u uspravnom položaju. Kada se aktivira:
- Svjetlo indikatora napajanja na pegli će se ugasi
- Sva ostala indikatorska svjetla na glačalu će se ugasi
- Pokazatelj napajanja na postolju će se ugasi
- Uređaj će emitirati 5 bip zvukova kao signal upozorenja

7. Reaktivacija nakon automatskog isključivanja

Uređaj se može ponovno aktivirati nakon automatskog isključivanja bilo kojom od sljedećih radnji:

- Pritiskanjem glavnog prekidača za napajanje na postolju
- Pritiskanjem gumba za paru na glačalu
- Nježno protresite peglu

Nakon ponovne aktivacije, proizvod će ponovno pokrenuti svoj operativni sustav i prijeći u stanje pripravnosti, pri čemu će svjetlo indikatora za isključivanje pare biti upaljeno.

Upute za uporabu parne stanice

- a) Postavite uređaj na stabilnu i toplinski otpornu površinu.
- b) Otvorite poklopac spremnika za vodu i napunite spremnik vodom
- c) Možete koristiti vodu iz slavine ili demineraliziranu vodu (preporučeno). Kapacitet spremnika za vodu je 1,5 litre.
- d) Zatvorite poklopac spremnika za vodu.
- e) Uključite utikač u zidnu utičnicu i uključite prekidač.

Napomena: Uređaj je opremljen sustavom za kontrolu stalne temperature koji održava stabilnu i optimalnu razinu topline tijekom rada. To osigurava dosljedne performanse i sprječava pregrijavanje ili fluktuacije temperature.

Funkcija stalne temperature pomaže zaštititi tkanine od oštećenja, istovremeno osiguravajući učinkovite i pouzdane rezultate. Također povećava sigurnost korisnika održavanjem temperature unutar kontroliranog raspona tijekom cijelog trajanja upotrebe.

O funkciji protiv kamenca

Tijekom uporabe uređaja, funkcija protiv kamenca radi dok je uređaj priključen na spremnik za vodu. Kada pumpa radi oko 30 sati, upalit će se svjetlo, što označava da je vrijeme za zamjenu spremnika protiv kamenca. Nakon što zamijenite spremnik protiv kamenca () ili ako ne želite zamijeniti spremnik protiv kamenca, možete pritisnuti ovo dugme (Slika 1, dio 10), a svjetlo će se ugasiti. Pumpa nastavlja raditi još 30 sati i svjetlo će se ponovno upaliti.

Napomena: Tijekom upotrebe, ako je svjetlo upaljeno, to ne utječe na rad uređaja. To je samo podsjetnik da trebate zamijeniti antikalcijsku kutiju.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Uređaj treba redovito čistiti ovisno o tvrdoći vode i učestalosti korištenja.

1. Nakon isključivanja uređaja iz zidne utičnice, pustite ga da se potpuno ohladi, a zatim ga očistite vlažnom krpom.
2. Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje, već samo mekanu krpu navlaženu mlakom vodom. Okomito vratite glačalo na suho i čisto mjesto.
3. Budući da tvrda voda po svojoj prirodi sadrži vapno, koje može uzrokovati nakupljanje kamenca u spremniku, preporučujemo da slijedite postupak naveden u nastavku za uklanjanje nakupljenog kamenca.

Upute za održavanje protiv kamenca

Slijedeći postupak pomaže smanjiti nakupljanje minerala kada se ne koristi destilirana ili voda s niskim udjelom minerala. Redovito održavanje pomoći će produžiti vijek trajanja parne stanice i održati optimalne performanse pare.

Molimo slijedite korake u nastavku:

1. Pripremite posudu s 500 ml vode i dodajte 10 % soli kako biste dobili slanu otopinu.
2. Provjerite je li uređaj isključen i odspojen iz napajanja. Izvadite antikalcijsku kartušu iz uređaja.
3. Stavite antikalcijsku kartušu u slanu otopinu i ostavite da se natapa najmanje 2 sata.
4. Nakon namakanja, izvadite kartuš iz otopine i vratite je u spremnik za vodu. Parna stanica je sada spremna za upotrebu.

7. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problemi	Rješenje
Pegla ispušta neugodan miris ili dim	Pegla ispušta neugodan miris pri prvom uključivanju. Ulja korištena tijekom proizvodnje potrebno je spaliti, stoga pričekajte deset minuta da miris nestane
Parno željezo ne proizvodi paru	Provjerite razinu vode i je li poklopac ulaza spremnika vode pravilno zatvoren.
Parno željezo se ne zagrijava	• Provjerite je li glavni utikač pravilno umetnut. • Provjerite napajanje. • Provjerite gumb za uključivanje.
Voda curi iz spremnika za vodu	• Provjerite je li razina vode iznad oznake MAXIMUM. • Provjerite je li poklopac ulaza spremnika vode pravilno zatvoren.



1. WAŻNE:

- **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.**
- **Zachowaj tę instrukcję na przyszłość.**

OPIS PRODUKTU

Cechy i przeznaczenie:

Dziękujemy za wybranie naszego żelazka parowego. Urządzenie to jest rodzajem wydajnego żelazka parowego. Charakteryzuje się eleganckim wyglądem, prostotą obsługi, oszczędnością i bezpieczeństwem, dzięki czemu doskonale nadaje się do użytku domowego, do prasowania odzieży, sukien ślubnych itp. Urządzenie doskonale radzi sobie z prasowaniem wszelkiego rodzaju tkanin, w szczególności czystego jedwabiu, wełny, włókien syntetycznych, bawełny i tkanin mieszanych. Żelazko parowe szybko wygładza tkaniny, nie powodując ich uszkodzeń. Ponadto sterylizuje i czyści je, nie wymagając przy tym specjalnej konserwacji ani napraw.

Termostat

Termostat utrzymuje temperaturę na zadanej wartości za pomocą prądu sterującego, gdy w zbiorniku brakuje wody.

Bezpiecznik termiczny

W przypadku uszkodzenia lub awarii termostatu bezpiecznik termiczny zapewnia ochronę, odcinając zasilanie korpusu urządzenia, gdy osiągnie ono określoną temperaturę.



2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

GENERAL
PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas użytkowania urządzeń elektrycznych

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używać ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać na płaskiej i równej powierzchni.
- Produkt ten jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach, nieprzemysłowego, niekomercyjnego i wyłącznie do użytku domowego. Nie należy używać urządzenia na zewnątrz ani do żadnych innych celów. Niewłaściwe użytkowanie lub nieprawidłowa obsługa mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.
- Konieczny jest ścisły nadzór, gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub znajduje się w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od źródła zasilania, nawet po wyłączeniu. Aby całkowicie je odłączyć, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozostawiaj urządzenia włączonego bez nadzoru.
- Nie należy umieszczać ani używać tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w pobliżu otwartego ognia.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego zwisającego z ostrych krawędzi oraz należy trzymać go z dala od gorących przedmiotów i ognia. Nie należy owijać przewodu wokół urządzenia ani go zginać.
- Nie zanurzaj obudowy, w której znajdują się elementy elektryczne i grzejne, w wodzie ani nie płucz jej pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.

- Używanie akcesoriów, które nie są zalecane lub sprzedawane przez producenta urządzenia, może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Jeśli chcesz wyjąć wtyczkę z gniazdka, zrób to, trzymając ją za samą wtyczkę, a nie ciągnąc za kabel lub urządzenie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem wtyczki upewnij się, że masz suche ręce.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnym otoczeniu, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Podczas użytkowania urządzenia upewnij się, że przewód zasilający nie jest przygnieciony ani zgnieciony.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie dopuść do zamoczenia silnika, przewodu ani wtyczki.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani wtyczki w wodzie ani żadnym innym płynie. W przypadku wpadnięcia urządzenia do wody, natychmiast odłącz je od zasilania i przed ponownym użyciem zanieś do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzeń lub przecieka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jakiegokolwiek uszkodzenia należy zwrócić je do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
- W przypadku problemów sprzętowych nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników.
- Należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzeń elektrycznych, ponieważ powierzchnia elementu grzejącego pozostaje gorąca po zakończeniu użytkowania. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia użytkownika i uszkodzenie urządzenia.
- Nie dotykaj zewnętrznej powierzchni urządzenia, ponieważ podczas pracy może się ona bardzo nagrzewać.



Ograniczenia dotyczące użytkowania w obecności dzieci i osób starszych

- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie instrukcje.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby o braku doświadczenia i wiedzy, o ile zostały one poddane nadzorowi lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i je zrozumiały.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Trzymaj żelazko „ ” i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia, gdy jest podłączone do zasilania lub stygnie.



Instrukcje, których należy przestrzegać podczas użytkowania urządzenia

- Upewnij się, że napięcie robocze urządzenia jest zgodne z napięciem w Twojej sieci domowej, a urządzenie jest podłączone do zasilania wyposażonego w wyłącznik zabezpieczający przed upływem prądu o natężeniu 30 mA. Do urządzenia można używać wyłącznie solidnie uziemionego gniazdka 3-biegunowego.
- Przed podłączeniem lub odłączeniem żelazka od gniazdka należy zawsze ustawić je w pozycji „min”. Nigdy nie wrywaj przewodu z gniazdka; zamiast tego chwyć wtyczkę i pociągnij, aby odłączyć urządzenie.
- Nie pozwól, aby przewód dotykał gorących powierzchni. Przed odłożeniem żelazka poczekaj, aż całkowicie ostygnie. Podczas przechowywania owiń przewód luźno wokół żelazka.
- Zawsze odłączaj żelazko od gniazdka podczas napełniania wodą lub opróżniania oraz gdy nie jest używane.
- Konieczny jest ścisły nadzór nad każdym urządzeniem używanym przez dzieci lub znajdującym się w ich pobliżu. Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru, gdy jest podłączone do prądu lub znajduje się na desce do prasowania.
- Dotknięcie gorących metalowych części, gorącej wody lub pary może spowodować oparzenia. Zachowaj ostrożność podczas odwracania żelazka parowego do góry nogami – w zbiorniku

- może znajdować się gorąca woda.
- Jeśli zapali się wskaźnik awarii, żelazko nie działa prawidłowo. Odłącz je od zasilania i oddaj do serwisu wykwalifikowanemu personelowi.
- Żelazko należy używać i odkładać na stabilnej powierzchni.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Umieszczając żelazko na podstawce, upewnij się, że powierzchnia, na której stoi podstawka, jest stabilna.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego urządzenia o dużej mocy w tym samym obwodzie elektrycznym.
- Urządzenie to musi być podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, upewnij się, że jest on przystosowany do prądu o natężeniu 16 A i posiada gniazdko z uziemieniem.
- Jeśli bezpiecznik zainstalowany w urządzeniu przepali się, urządzenie przestanie działać. Aby przywrócić normalne działanie, urządzenie należy zanieść do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Nie zaleca się używania przedłużacza z tym produktem, ale jeśli jest to konieczne:
 - znamionowa moc przewodu musi być co najmniej równa mocy znamionowej produktu.
 - Przewód przedłużający należy ułożyć tak, aby nie zwisał w miejscu, gdzie można się o niego potknąć lub niechcący go pociągnąć.
- Żelazka nie wolno pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci zasilającej.
- Otwory do napełniania, odkamieniania, płukania lub kontroli, które znajdują się pod ciśnieniem, nie mogą być otwierane podczas użytkowania (dotyczy wyłącznie żelazek parowych z komorami ciśnieniowymi).
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka (dotyczy żelazek parowych i żelazek wyposażonych w funkcję rozpylania wody).

W szczególności

- NIE POZWALAJ dzieciom ani osobom nieprzeszkolonym na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- NIE POZOSTAWIAJ gorącego żelazka w kontakcie z tkaninami lub powierzchniami łatwopalnymi.
- NIE POZOSTAWIAJ urządzenia podłączonego do zasilania, gdy nie jest używane. Wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane.
- NIE WOLNO pozostawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońca itp.).
- NIE POZOSTAWIAJ żelazka bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania.
- NIE NALEŻY napełniać zbiornika wodą przed wyjęciem wtyczki z gniazdka.



• **UWAGA! Nie używaj dodatków chemicznych, substancji zapachowych ani Niezastosowanie się do powyższych przepisów powoduje utratę gwarancji.**



OSTRZEŻENIE! - Ten symbol oznacza:



GORĄCA POWIERZCHNIA: Nie dotykać tej części, gdy jest gorąca. Przed serwisowaniem należy poczekać, aż ostygnie. Nie wlewać do zbiornika na wodę perfum, octu, krochmalu, środków odkamieniających, środków ułatwiających prasowanie ani innych środków chemicznych.

UWAGA:

- Urządzenie osiąga wysokie temperatury i wytwarza parę podczas użytkowania, co może spowodować oparzenia w przypadku nieprawidłowego użytkowania.
- Wąż parowy, stacja bazowa, a w szczególności żelazko mogą się nagrzewać podczas użytkowania.
- Nigdy nie kieruj strumienia pary w stronę ludzi lub zwierząt.
- Nie dopuść do kontaktu przewodu zasilającego z gorącą stopą żelazka.

Ważne:

- Zalecenia dotyczące stosowania czystej wody z kranu (). Przed każdym użyciem należy napełnić zbiornik wodą. Używanie wody z kranu skraca żywotność stacji parowej.
- Nie dodawaj niczego do zawartości zbiornika na wodę i nie używaj wody z suszarek do ubrań, wody zapachowej lub zmiękczonej, wody z lodówek ani wody deszczowej. Zawierają one odpady organiczne lub pierwiastki mineralne, które po podgrzaniu ulegają zagęszczeniu i powodują rozpryskiwanie, brązowe plamy lub przedwczesne zużycie generatora pary.
- Wąż parowy może się nagrzewać podczas długotrwałego prasowania.

3. DANE TECHNICZNE

Napięcie	Moc	Częstotliwość
220–240 V AC	2000-2400W	50 Hz

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.

Zużycie energii w trybie wyłączenia: < 0,50 W

Zużycie energii w trybie czuwania: N/A

Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: N/A

4. OPIS CZĘŚCI

Zdjęcie 1

1. Panel podtrzymujący żelazko
2. Żelazny przycisk zwalniający
3. Pokrywa zbiornika na wodę
4. Pierścień mocujący pokrywę zbiornika na wodę
5. Ścianka zbiornika
6. Zbiornik na wodę
7. Niższa oferta
8. Przelącznik zasilania
9. Podstawa
10. Przycisk resetowania i ostrzeżenie o konieczności wymiany modułu antywapniowego (z lampką)
11. Podstawa na żelazko z płytą izolacyjną
12. Korpus żelazka
13. Oznaczenie idealnej temperatury
14. Osłona ochronna kabla
15. Uchwyt
16. Przycisk samoczyszczenia
17. Sterowanie za pomocą płytki drukowanej z wyświetlaczem LED

5. INSTRUKCJA UŻYCIA

Cechy i opis produktu

Specyfikacja części podstawowej:

1. Główny wyłącznik zasilania (zdjęcie 1, część 8)

Urządzenie jest wyposażone w główny wyłącznik zasilania, który pozwala użytkownikowi na łatwe włączanie i wyłączanie urządzenia. Upewnij się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „OFF”, gdy urządzenie nie jest używane.

Po naciśnięciu wyłącznika zasilania w celu włączenia urządzenia zapala się kontrolka zasilania.

2. Sterowanie PCB z wyświetlaczem LED (zdjęcie 1, część 17)

Urządzenie posiada zaawansowany system sterowania PCB (płytką drukowaną) z diodami LED wskazującymi stan zasilania i różne funkcje. Diody LED zapewniają wyraźne wizualne potwierdzenie, gdy urządzenie jest w trakcie pracy.

3. Funkcja automatycznego wyłączenia

Ze względów bezpieczeństwa i oszczędności energii urządzenie posiada funkcję automatycznego wyłączenia:

o Urządzenie wyłączy się automatycznie po 30 sekundach, gdy zostanie umieszczone w pozycji poziomej.

o Urządzenie wyłączy się automatycznie po 5 minutach, jeśli zostanie pozostawione w pozycji pionowej.

4. System blokady żelazka (zdjęcie 1, część 2)

Urządzenie zostało wyposażone w bezpieczny mechanizm blokujący żelazko, który utrzymuje je w miejscu, gdy nie jest używane, zapewniając stabilność i zapobiegając przypadkowemu ruchom.

Aby otworzyć blokadę, wystarczy nacisnąć górny przycisk zwalniający żelazko, a aby zablokować żelazko w podstawie, należy docisnąć żelazko do przycisku blokady.

5. Wyjmowana skrzynka przeciw osadzaniu się kamienia

Urządzenie jest wyposażone w wyjmowaną skrzynkę przeciw osadzaniu się kamienia, która pomaga ograniczyć gromadzenie się kamienia, poprawiając wydajność i wydłużając żywotność urządzenia. Skrzynkę można łatwo wyjąć w celu czyszczenia i konserwacji.

Ten wyjmowany pojemnik przeciw osadzaniu się kamienia znajduje się wewnątrz komory spoczynkowej żelazka.

6. Pojemność zbiornika na wodę (zdjęcie 1, część 6)

Urządzenie jest wyposażone w zbiornik na wodę o pojemności 1,5 litra, co pozwala na dłuższe użytkowanie bez konieczności częstego uzupełniania wody.

7. Podstawa z funkcją przechowywania

Podstawa została zaprojektowana z wbudowanym schowkiem zarówno na rurkę parową, jak i przewód zasilający, co zapewnia wygodną organizację i zmniejsza bałagan podczas przechowywania.

Ta część do przechowywania znajduje się z tyłu stacji parowej do prasowania.

8. Pompa wodna wysokociśnieniowa

Pompa wodna znajduje się w podstawie i działa przy ciśnieniu 3 barów, zapewniając stały i wydajny wypływ pary dla optymalnej wydajności.

Cechy szczególne

1. Dwuwarstwowa stopa o stałej temperaturze

Żelazko jest wyposażone w dwuwarstwową stopę zaprojektowaną w celu utrzymania stałej temperatury, co zapewnia równomierny rozkład ciepła i lepszą wydajność prasowania.

2. Zakres temperatur

Podeszwa działa w zakresie temperatur od 140°C do 160°C, co jest odpowiednie dla różnych rodzajów tkanin, minimalizując jednocześnie ryzyko uszkodzenia.

3. Podeszwa z zoptymalizowanymi otworami parowymi

Podeszwa została zaprojektowana z równomiernie rozmieszczonymi otworami parowymi, aby zapewnić równomierny wypływ pary, poprawiając wydajność i wyniki prasowania.

4. Wskaźniki na panelu wyświetlacza (Zdjęcie 2)

Panel wyświetlacza zawiera wiele wskaźników zapewniających wygodę i bezpieczeństwo użytkownika:

- Wskaźnik ogrzewania/gotowości
- Wskaźnik zapobiegania osadzaniu się kamienia
- Wskaźnik niskiego poziomu wody
- Wskaźnik wieku
- Wskaźnik dużej ilości pary
- Wskaźnik normalnej pary
- Wskaźnik wyłączenia pary

5. Przycisk wyboru trybu pary – (Zdjęcie 3)

Żelazko jest wyposażone w przycisk wyboru pary, umożliwiający użytkownikowi łatwy wybór między stałym strumieniem pary a silniejszym pulsowaniem pary.

6. Funkcja automatycznego wyłączenia

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie posiada system automatycznego wyłączenia:

- Urządzenie wyłączy się po 30 sekundach, gdy zostanie umieszczone w pozycji poziomej.
- Urządzenie wyłączy się po 5 minutach, jeśli zostanie pozostawione w pozycji pionowej. Po aktywacji:
- Kontrolka zasilania na żelazku zgaśnie
- Wszystkie pozostałe kontrolki na żelazku zgasną
- Zgaśnie kontrolka zasilania na podstawie
- Urządzenie wyda 5 sygnałów dźwiękowych jako sygnał ostrzegawczy

7. Ponowne włączenie po automatycznym wyłączeniu

Urządzenie można ponownie włączyć po automatycznym wyłączeniu, wykonując jedną z następujących czynności:

- Naciśnięcie głównego wyłącznika zasilania na podstawie
- Naciśnięcie przycisku pary na żelazku
- Delikatne potrząśnięcie żelazkiem

Po ponownym uruchomieniu urządzenie zrestartuje system operacyjny i przejdzie w tryb czuwania, a kontrolka wyłączonej pary będzie świecić.

Jak korzystać ze stacji parowej

- a) Umieść urządzenie na stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- b) Otwórz pokrywę zbiornika na wodę i napełnij zbiornik
- c) Można używać wody z kranu lub wody zdemineralizowanej (zalecane). Pojemność zbiornika na wodę wynosi 1,5 litra.
- d) Zamknij pokrywę zbiornika na wodę.
- e) Podłącz wtyczkę do gniazdka i włącz urządzenie.

Uwaga: Urządzenie jest wyposażone w system stałej kontroli temperatury, który utrzymuje stabilny i optymalny poziom ciepła podczas pracy. Zapewnia to stałą wydajność i zapobiega przegrzaniu lub wahaniom temperatury.

Funkcja stałej temperatury pomaga chronić tkaniny przed uszkodzeniem, zapewniając jednocześnie wydajne i niezawodne wyniki. Zwiększa również bezpieczeństwo użytkownika, utrzymując temperaturę w kontrolowanym zakresie przez cały czas użytkowania.

Informacje o funkcji zapobiegania osadzaniu się kamienia

Podczas użytkowania urządzenia funkcja zapobiegania osadzaniu się kamienia działa, ponieważ jest podłączona do zbiornika na wodę. Gdy pompa pracuje przez około 30 godzin, zapala się lampka, co oznacza, że nadszedł czas na wymianę wkładu zapobiegającego osadzaniu się kamienia. Po wymianie wkładu zapobiegającego osadzaniu się kamienia lub gdy nie chcesz go wymieniać, możesz nacisnąć ten przycisk (zdjęcie 1, część 10), a lampka zgaśnie. Pompa będzie działać przez kolejne 30 godzin, a lampka ponownie się zapali.

Uwaga: Jeśli podczas użytkowania lampka świeci, nie ma to wpływu na działanie urządzenia. Jest to jedynie przypomnienie o konieczności wymiany wkładu przeciw osadzaniu się kamienia.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie należy regularnie czyścić w zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania.

1. Po odłączeniu urządzenia od gniazdka ściennego należy poczekać, aż całkowicie ostygnie, a następnie wyczyścić je wilgotną ściereczką.
2. Nie używaj żadnych detergentów, tylko miękką ściereczkę zwilżoną letnią wodą. Odłóż żelazko pionowo w suchym i czystym miejscu.
3. Twarda woda z natury zawiera wapień, który może powodować osadzanie się kamienia w zbiorniku. Dlatego zalecamy wykonanie poniższej procedury w celu usunięcia nagromadzonego kamienia.

Instrukcje konserwacji systemu Anti-Calc

Poniższa procedura pomaga ograniczyć osadzanie się minerałów w przypadku, gdy nie stosuje się wody destylowanej lub o niskiej zawartości minerałów. Regularna konserwacja pozwoli przedłużyć żywotność stacji parowej i utrzymać optymalną wydajność pary.

Należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Przygotuj pojemnik z 500 ml wody i dodaj 10% soli, aby uzyskać roztwór soli.
2. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania. Wyjmij wkład przeciw osadzaniu się kamienia z urządzenia.
3. Umieść wkład przeciw osadzaniu się kamienia w roztworze soli i pozostaw go do namoczenia na co najmniej 2 godziny.
4. Po namoczeniu wyjmij wkład z roztworu i ponownie zainstaluj go w zbiorniku na wodę. Stacja parowa jest teraz gotowa do użycia.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problemy	Rozwiązanie
Żelazko wydziela zapach lub dym	Żelazko wydziela zapach po pierwszym włączeniu. Olejki użyte podczas produkcji muszą się wypalić; poczekaj dziesięć minut, aż zapach zniknie
Parnica nie wytwarza pary	Sprawdź poziom wody i upewnij się, że pokrywa wlotu zbiornika jest prawidłowo zamknięta.
Urządzenie nie nagrzewa się	• Sprawdź, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo podłączona. • Sprawdź zasilanie. • Sprawdź przycisk zasilania.
Z zbiornika wylewa się woda	• Upewnij się, że poziom wody nie przekracza poziomu MAXIMUM. • Upewnij się, że pokrywa wlotu zbiornika na wodę jest prawidłowo zamknięta.



1. IMPORTANT:

- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web www.sogo.es
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

PREZENTAREA PRODUSULUI

Caracteristici și scop:

Vă mulțumim că ați ales fierul nostru de călcat cu abur. Aparatul este un tip de fier de călcat cu abur puternic. Are un design elegant, este simplu, economic și sigur, fiind potrivit în special pentru uz casnic, pentru îmbrăcăminte, rochii de mireasă etc. Aceste aparate calcă bine toate tipurile de țesături, în special mătasea pură, lâna, fibrele chimice, bumbacul și țesăturile din amestecuri etc. Fierul de călcat cu abur netezește rapid aceste țesături fără a le deteriora. Nu numai atât, dar le și sterilizează și curăță, fără a fi nevoie de întreținere sau reparații speciale.

Termostat

Termostatul menține temperatura la o valoare nominală prin intermediul curentului de control atunci când rezervorul nu are suficientă apă.

Siguranță termică

În cazul în care termostatul se defectează sau nu funcționează, siguranța termică a dispozitivului de protecție asigură protecția prin întreruperea alimentării cu energie electrică a corpului aparatului atunci când acesta atinge o anumită temperatură.



2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice echipamentelor

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Acest produs este destinat utilizării în interior, în scopuri neindustriale, necomerciale și exclusiv pentru uz casnic. Nu utilizați produsul în aer liber sau în alte scopuri. Utilizarea necorespunzătoare sau manipularea necorespunzătoare pot provoca defecțiuni ale aparatului și pot cauza vătămări utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopurile prevăzute. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea greșită.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză când aparatul nu este folosit. Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este pornit.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când orice aparat este utilizat de copii sau se află în apropierea acestora.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, deconectați-l întotdeauna de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Aparatul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priză de alimentare.
- Aparatele nu sunt destinate să fie operate cu ajutorul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de telecomandă.



Restricții de utilizare pentru a evita vătămarea corporală

- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu așezați și nu utilizați acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați și nu utilizați aparatul și cablul de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plite) sau a flăcărilor deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare atârnat de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu scufundați carcasa, care conține componente electrice și elemente de încălzire, în apă și nu o clătiți sub robinet.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate

- duce la incendiu, electrocutare sau rănirea persoanelor.
- Când doriți să scoateți ștecherul din priză de perete, faceți acest lucru apucând ștecherul, nu trăgând de cablu sau de aparat.
- Pentru a evita electrocutarea, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, deoarece există riscul de electrocutare.
- În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau strivit.
- Nu lăsați unitatea motorului, cablul sau ștecherul să se ude, pentru a vă proteja împotriva riscului de electrocutare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și duceți-l la un service autorizat pentru reparații înainte de a-l reutiliza.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut pe podea, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau ștecherul este deteriorat. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolul.
- În cazul unei defecțiuni a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- În cazul unor probleme hardware, nu încercați să reparați produsul singur. Reparațiile trebuie efectuate numai de tehnicieni calificați.
- Aveți grijă când manipulați aparatele electrice, deoarece suprafața elementului de încălzire rămâne fierbinte după utilizare. Orice utilizare necorespunzătoare poate provoca vătămări utilizatorului și poate deteriora aparatul.
- Nu atingeți suprafața exterioară a aparatului, deoarece aceasta poate deveni foarte fierbinte în timpul funcționării.



Restricții de utilizare în cazul utilizării de către copii și persoane în vârstă

- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles instrucțiunile.
- Țineți aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Păstrați fierul de călcat și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani atunci când este sub tensiune sau se răcește.



Instrucțiuni de urmat în timpul utilizării aparatului

- Asigurați-vă că tensiunea de funcționare a aparatului corespunde tensiunii de alimentare din rețeaua electrică și că aparatul este conectat la o sursă de alimentare prevăzută cu un întrerupător de protecție la dispersie de 30 mA. Pentru acest aparat se utilizează numai o priză cu 3 poli, cu împământare solidă.
- Fierul de călcat trebuie să fie întotdeauna setat pe „min” înainte de a-l conecta sau deconecta de la priză. Nu trageți niciodată de cablu pentru a-l deconecta de la priză; în schimb, apucați ștecherul și trageți de el pentru a-l deconecta.
- Nu lăsați cablul să atingă suprafețe fierbinți. Lăsați fierul de călcat să se răcească complet înainte de a-l pune deoparte. Înfășurați cablul în jurul fierului de călcat fără a-l strânge prea tare atunci când îl depozitați.
- Deconectați întotdeauna fierul de călcat de la priză atunci când îl umpleți cu apă sau îl goliți și când nu îl utilizați.
- Este necesară o supraveghere atentă a oricărui aparat utilizat de copii sau aflat în apropierea acestora. Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză sau se află pe masa de călcat.

- Se pot produce arsuri la atingerea părților metalice fierbinți, a apei fierbinți sau a aburului. Aveți grijă când întoarceți fierul de călcat cu abur cu capul în jos – este posibil să existe apă fierbinte în rezervor.
- Dacă indicatorul de defecțiune se aprinde, fierul de călcat nu funcționează normal. Deconectați-l de la sursa de alimentare și solicitați repararea fierului de călcat de către personal de service calificat.
- Fierul de călcat trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.
- Ștecherul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului cu apă.
- Când așezați fierul de călcat pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Pentru a evita o suprasarcină a circuitului electric atunci când utilizați acest produs, nu folosiți un alt produs de mare putere pe același circuit electric.
- Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă este absolut necesar să utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că acesta este adecvat pentru 16 A și are o priză cu împământare.
- Dacă siguranța montată în aparat se arde, aparatul va deveni inoperabil. Pentru a restabili funcționarea normală, aparatul va trebui dus la un centru de service tehnic autorizat.
- Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor cu acest produs, dar dacă este necesar să se utilizeze unul:
- Puterea nominală marcată a cablului trebuie să fie cel puțin egală cu cea a produsului.
- Așezați cablul prelungitor astfel încât să nu atârne într-un loc în care cineva s-ar putea împiedica sau îl ar putea trage accidental.
- Fierul de călcat nu trebuie lăsat nesupravegheat cât timp este conectat la rețeaua electrică.
- Orificiile de umplere, decalcifiere, clătire sau inspecție care se află sub presiune nu trebuie deschise în timpul utilizării (numai pentru fierele de călcat cu abur cu compartimente sub presiune).
- Ștecherul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului cu apă (pentru fierele de călcat cu abur și fierele de călcat prevăzute cu dispozitive de pulverizare a apei).

Mai precis

- **NU** permiteți copiilor sau persoanelor neinstruite să utilizeze aparatul fără supraveghere.
- **NU** lăsați fierul de călcat fierbinte să atingă țesături sau suprafețe foarte inflamabile.
- **NU** lăsați aparatul conectat la priză fără motiv. Deconectați ștecherul de la rețea atunci când aparatul nu este utilizat.
- **NU** lăsați aparatul expus la intemperii (ploaie, soare etc.).
- **NU** lăsați fierul de călcat nesupravegheat când este conectat la sursa de alimentare.
- **NU** umpleți rezervorul cu apă înainte de a scoate ștecherul din priză.



• **ATENȚIE!** Nu utilizați aditivi chimici, substanțe parfumate sau Nerespectarea regulilor menționate mai sus duce la pierderea garanției.



AVERTISMENT! - Acest simbol înseamnă:



SUPRAFAȚĂ FIERBINTE: Nu atingeți această parte când este fierbinte. Lăsați-o să se răcească înainte de a o repara. Nu puneți parfum, oțet, amidon, agenți de decalcifiere, produse de călcat sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.

NOTĂ:

- Acest aparat atinge temperaturi ridicate și produce abur în timpul utilizării, ceea ce poate provoca opări și arsuri în cazul unei utilizări necorespunzătoare.
- Furtunul de abur, stația de bază și, în special, fierul de călcat se pot încălzi în timpul utilizării.
- Nu îndreptați niciodată aburul către persoane sau animale.
- Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu talpa fierului de călcat atunci când este fierbinte.

Important:

- Recomandări privind utilizarea apei pure d înainte de fiecare utilizare, umpleți rezervorul de apă. Utilizarea apei de la robinet reduce durata de viață a stației de abur.
- Nu adăugați nimic în rezervorul de apă și nu utilizați apă din uscătoare de rufe, apă parfumată sau dedurizată, apă din frigider sau apă de ploaie. Acestea conțin deșeuri organice sau elemente minerale care se concentrează la încălzire și provoacă stropire, pete maronii sau uzura prematură a generatorului de abur.
- Furtunul de abur se poate încălzi dacă călcați pentru perioade lungi de timp.

3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Putere	Frecvență
220-240 V c.a.	2000-2400W	50Hz

Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.

Consum de energie în modul oprit: < 0,50 W

Consum de energie în modul standby: N/A

Timpul după care produsul intră în modul oprit: N/A

4. DESCRIEREA PIESELOR

(Imaginea 1)

1. Panou de sprijin pentru fier de călcat
2. Buton de eliberare din fier
3. Capac rezervor de apă
4. Inel de fixare a capacului rezervorului de apă
5. Peretele rezervorului
6. Rezervor de apă
7. Ofertă mai mică
8. Comutator de alimentare
9. Baza
10. Buton de resetare și avertisment pentru schimbarea cutiei anti-calcar (cu lumină)
11. Suport pentru fier de călcat cu placă izolatoare
12. Corp fier
13. Marcaj pentru temperatura ideală
14. Manșon de protecție pentru cablu
15. Mâner
16. Buton de autocurățare
17. Control PCB cu afișaj LED

5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Caracteristici și descrierea produsului

Specificații ale părții de bază:

1. Comutator de alimentare principal (Imaginea 1, Piesa 8)

Aparatul este echipat cu un comutator principal de alimentare, care permite utilizatorului să pornească și să oprească ușor unitatea. Asigurați-vă că comutatorul este în poziția „OFF” când aparatul nu este utilizat.

Când apăsați comutatorul de alimentare pentru a porni aparatul, se aprinde indicatorul luminos de alimentare.

2. Control PCB cu afișaj LED (Imaginea 1, Piesa 17)

Unitatea dispune de un sistem avansat de control PCB (placă de circuit imprimat) cu indicatoare luminoase LED care afișează starea de alimentare și diverse funcții. LED-ul oferă o confirmare vizuală clară atunci când unitatea este în funcțiune.

3. Funcție de oprire automată

Pentru siguranță și eficiență energetică, aparatul include o funcție de oprire automată:

- o Aparatul se va opri automat după 30 de secunde atunci când este așezat în poziție orizontală.
- o Unitatea se va opri automat după 5 minute atunci când este lăsată în poziție verticală.

4. Sistem de blocare a fierului de călcat (Imaginea 1, Piesa 2)

Aparatul este proiectat cu un mecanism sigur de blocare a fierului de călcat pentru a menține fierul de călcat în siguranță atunci când nu este utilizat, asigurând stabilitatea și prevenind mișcările accidentale.

Pentru a deschide blocajul, apăsați butonul de eliberare a fierului de călcat din partea superioară, iar pentru a bloca fierul de călcat în suportul său, așezați fierul de călcat apăsând butonul de blocare a fierului de călcat.

5. Cutie anti-calcar detașabilă

Aparatul include o cutie anti-calcar detașabilă care ajută la reducerea depunerilor de calcar, îmbunătățind performanța și prelungind durata de viață a aparatului. Cutia poate fi îndepărtată cu ușurință pentru curățare și întreținere.

Acest buton anti-calcar detașabil este situat în interiorul compartimentului de odihnă al fierului de călcat.

6. Capacitatea rezervorului de apă (Imaginea 1, Piesa 6)

Aparatul este echipat cu un rezervor de apă de 1,5 litri, ceea ce permite o utilizare îndelungată fără reumplere frecventă.

7. Bază cu funcție de depozitare

Baza este proiectată cu spațiu de depozitare integrat atât pentru tubul de abur, cât și pentru cablul de alimentare, asigurând o organizare convenabilă și reducând dezordinea în timpul depozitării.

Acest spațiu de depozitare este disponibil în partea din spate a stației de călcat cu abur.

8. Pompă de apă de înaltă presiune

Pompa de apă este amplasată în interiorul bazei și funcționează la o presiune de 3 bari, asigurând un flux de abur constant și eficient pentru o performanță optimă.

Caracteristici speciale

1. Talpă cu temperatură constantă, cu strat dublu

Fierul de călcat este echipat cu o talpă cu strat dublu, concepută pentru a menține o temperatură constantă, asigurând o distribuție uniformă a căldurii și o performanță îmbunătățită la călcat.

2. Interval de temperatură

Talpa funcționează într-un interval de temperatură cuprins între 140 °C și 160 °C, potrivit pentru o varietate de țesături, reducând în același timp riscul de deteriorare.

3. Talpă cu orificii de abur optimizate

Talpa este proiectată cu orificii de abur distribuite uniform pentru a asigura o ieșire uniformă a aburului, îmbunătățind eficiența și rezultatele de netezire.

4. Indicatori pe panoul de afișare (Imaginea 2)

Panoul de afișare include mai mulți indicatori pentru confortul și siguranța utilizatorului:

- Indicator de încălzire/gata
- Indicator anti-calcar
- Indicator de nivel scăzut al apei
- Indicator abur puternic
- Indicator abur normal
- Indicator oprire abur

5. Buton de selectare a aburului (Imaginea 3)

Fierul de călcat este echipat cu un buton de selectare a aburului, care permite utilizatorului să aleagă cu ușurință între abur constant sau jet de abur mai puternic.

6. Funcția de oprire automată

Din motive de siguranță, aparatul dispune de un sistem de oprire automată:

- Aparatul se va opri după 30 de secunde atunci când este așezat în poziție orizontală.
- Aparatul se va opri după 5 minute dacă este lăsat în poziție verticală. Când este activată:
- Indicatorul luminos de alimentare de pe fier se va stinge
- Toate celelalte lumini indicatoare de pe fier se vor stinge
- Lumina de alimentare de pe bază se va stinge
- Aparatul va emite 5 semnale sonore ca semnal de avertizare

7. Reactivarea după oprirea automată

Aparatul poate fi reactivat după oprirea automată prin oricare dintre următoarele acțiuni:

- Apăsarea comutatorului principal de alimentare de pe bază
- Apăsând butonul de abur de pe fier
- Scuturarea ușoară a fierului de călcat

Odată reactivat, produsul își va reporni sistemul de operare și va intra în modul de așteptare, cu indicatorul luminos de oprire a aburului aprins.

Cum se utilizează stația de abur

- a) Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și rezistentă la căldură.
- b) Deschideți capacul rezervorului de apă și umpleți rezervorul cu apă

- c) Puteți utiliza apă de la robinet sau apă demineralizată (recomandată). Capacitatea rezervorului de apă este de 1,5 litri.
- d) Închideți capacul rezervorului de apă.
- e) Introduceți ștecherul în priza de perete și porniți comutatorul.

Notă: Aparatul este echipat cu un sistem de control al temperaturii constante care menține un nivel de căldură stabil și optim în timpul funcționării. Acest lucru asigură o performanță constantă și previne supraîncălzirea sau fluctuațiile de temperatură.

Funcția de temperatură constantă ajută la protejarea țesăturilor împotriva deteriorării, oferind în același timp rezultate eficiente și fiabile. De asemenea, sporește siguranța utilizatorului, menținând temperatura într-un interval controlat pe toată durata utilizării.

Despre funcția anti-calcar

În timpul utilizării aparatului, funcția anti-calcar funcționează deoarece este conectată la rezervorul de apă. Când pompa funcționează aproximativ 30 de ore, se va aprinde lumina, indicând că este timpul să schimbați cutia anti-calcar. După ce schimbați cutia anti-calcar sau când nu doriți să schimbați cutia anti-calcar, puteți apăsa acest buton (Imaginea 1, partea 10), iar lumina se va stinge. Pompa continuă să funcționeze încă 30 de ore, iar indicatorul luminos se va aprinde din nou.

Notă: În timpul utilizării, dacă lumina este aprinsă, aceasta nu influențează funcționarea. Este doar un memento că trebuie să schimbați cutia anti-calcar.

6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Unitatea trebuie curățată regulat, în funcție de duritatea apei și de frecvența de utilizare.

1. După ce ați deconectat dispozitivul de la priza de perete, lăsați-l să se răcească complet și apoi curățați-l cu o cârpă umedă.
2. Nu folosiți detergenți, ci doar o cârpă moale umezită cu apă caldă. Așezați fierul în poziție verticală într-un loc uscat și curat.
3. Apa dură conține, prin natura sa, calcar, care poate provoca acumularea de depuneri de calcar în rezervor. Prin urmare, vă recomandăm să urmați procedura de mai jos pentru a îndepărta calcarul acumulat.

Instrucțiuni de întreținere anti-calcar

Procedura de mai jos contribuie la reducerea depunerilor de minerale în cazul în care nu se utilizează apă distilată sau cu conținut redus de minerale. Întreținerea periodică va contribui la prelungirea duratei de viață a stației de abur și la menținerea unei performanțe optime a aburului.

Vă rugăm să urmați pașii de mai jos:

1. Pregătiți un recipient cu 500 ml de apă și adăugați 10% sare pentru a crea o soluție salină.
2. Asigurați-vă că aparatul este oprit și deconectat de la sursa de alimentare. Scoateți cartușul anti-calcar din aparat.
3. Puneți cartușul anti-calcar în soluția salină și lăsați-l la înmuiat timp de cel puțin 2 ore.
4. După înmuiere, scoateți cartușul din soluție și reinstalați-l în rezervorul de apă. Stația de abur este acum gata de utilizare.

7. DEPANARE

Probleme	Soluție
Fierul de călcat emite un miros sau fum	Fierul de călcat emană un miros atunci când este pornit pentru prima dată. Uleiurile utilizate în timpul fabricării trebuie să se ardă; așteptați zece minute până când mirosul dispare
Aparatul de călcat cu abur nu produce abur	Verificați nivelul apei și asigurați-vă că capacul rezervorului de apă este bine închis.
Aparatul de aburi nu se încălzește	• Verificați dacă ștecherul principal este introdus corect. • Verificați sursa de alimentare. • Verificați butonul de pornire.
Apa se revarsă din rezervor	• Asigurați-vă că nivelul apei nu depășește nivelul MAXIM. • Asigurați-vă că capacul de alimentare al rezervorului de apă este închis corespunzător.



1. **ВАЖЛИВО:**

- Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es
- Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

ПРЕДСТАВЛЕННЯ ПРОДУКТУ

Характеристики та призначення:

Дякуємо, що вибрали нашу парову праску. Цей прилад є потужним пристроєм для прасування паром. Він має елегантний дизайн, простий, економічний та безпечний, особливо підходить для використання в побуті, для прасування одягу, весільних суконь тощо. Цей прилад добре прасує всі види тканин, особливо чистий шовк, вовняні тканини, хімічні волокна, бавовну та змішані тканини тощо. Парова праска швидко розгладжує ці тканини, не пошкоджуючи їх. Крім того, вона також стерилізує та очищає їх, не потребуючи спеціального обслуговування та ремонту.

Термостат

Термостат підтримує температуру на заданому рівні за допомогою регулюючого струму, коли в баку закінчується вода.

Термозапобіжник

У разі пошкодження або виходу з ладу термостата тепловий запобіжник захисного пристрою забезпечує захист, відключаючи живлення корпусу машини, коли машина досягає певної температури.



2. **Інструкції з безпеки для користувача**

GENERAL
PRECAUTIONS

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Загальні застереження щодо використання електричного обладнання

- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, крім тих, що описані в цьому посібнику.
- Не використовуйте та не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди ставте прилад на рівну та тверду поверхню.
- Цей виріб призначений для використання у приміщенні, не для промислових та некомерційних цілей, а виключно для побутового використання. Не використовуйте виріб на відкритому повітрі або з будь-якою іншою метою. Неправильне використання або неналежне поводження можуть спричинити несправності у приладі та травмування користувача.
- Прилад слід використовувати лише за призначенням. Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням або неправильним поводженням.
- Перед підключенням приладу до мережі переконайтеся, що напруга, вказана на паспортній табличці, відповідає напрузі в мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідний пильний нагляд, коли будь-який прилад використовується дітьми або знаходиться поблизу них.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі живлення та дайте йому охолонути.
- Прилад не відключається повністю від джерела живлення навіть після вимкнення. Щоб повністю відключити прилад, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для роботи за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.



Обмеження щодо використання для уникнення травм

- Не залишайте прилад увімкненим без нагляду.
- Не розміщуйте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте та не використовуйте прилад і його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, на плитах) або поблизу відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення висячим на гострих краях і тримайте його подалі від гарячих

- предметів та відкритого вогню. Не намотуйте шнур навколо приладу та не згинайте його.
- Не занурюйте корпус, що містить електричні компоненти та нагрівальні елементи, у воду та не промивайте його під краном.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, які не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, які не рекомендуються або не продаються виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Якщо ви хочете витягнути вилку з розетки, робіть це за саму вилку, а не тягнучи за шнур або сам прилад.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж підключати або відключати прилад.
- Не використовуйте прилад мокрими руками, на вологій підлозі або в умовах підвищеної вологості повітря, оскільки існує ризик ураження електричним струмом.
- Під час використання приладу переконайтеся, що шнур живлення не зачепився і не затиснутий.
- Не допускайте намокання двигуна, шнура або вилки, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом.
- Ніколи не занурюйте прилад або штекер у воду чи будь-яку іншу рідину. У разі падіння приладу у воду негайно відключіть його від мережі та перед повторним використанням віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або витік.
- Не використовуйте прилад, якщо шнур або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура його заміну може виконати лише виробник, його сервісний центр або особи з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.
- У разі несправності приладу або якщо він будь-яким чином пошкоджений, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- У разі проблем з апаратним забезпеченням не намагайтеся самостійно ремонтувати виріб. Ремонт повинен виконуватися лише кваліфікованими технічними спеціалістами.
- Будьте обережні при роботі з електроприладами, оскільки поверхня нагрівального елемента залишається гарячою після використання. Будь-яке неправильне використання може спричинити травмування користувача та пошкодження приладу.
- Не торкайтеся зовнішньої поверхні приладу, оскільки під час роботи вона може сильно нагріватися.



Обмеження щодо використання при роботі з дітьми та людьми похилого віку

- Прилад не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали відповідних інструкцій.
- Діти повинні перебувати під наглядом, щоб уникнути гри з приладом.
- Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють їх.
- Тримайте прилад та його шнур поза досяжністю дітей віком до 8 років.
- Тримайте праску « » та її шнур поза межами досяжності дітей віком до 8 років, коли прилад увімкнено або він охолоджується.



Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання приладу

- Переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі у вашій мережі та що прилад підключено до джерела живлення, оснащеного вимикачем із захистом від пробігу струму 30 мА. Для приладу підходить лише надійно заземлена 3-полюсна розетка.
- Перед тим, як підключити або відключити праску від розетки, завжди встановлюйте її на мінімальну температуру. Ніколи не тягніть за шнур, щоб від'єднати праску від розетки; замість цього візьміть вилку за ручку і потягніть, щоб від'єднати.
- Не дозволяйте шнуру торкатися гарячих поверхонь. Дайте прасці повністю охолонути перед тим, як її прибрати. При зберіганні вільно оберніть шнур навколо праски.
- Завжди відключайте праску від електромережі під час наповнення водою або зливання

- води, а також коли вона не використовується.
- Необхідний пильний нагляд за будь-яким приладом, який використовується дітьми або знаходиться поблизу них. Не залишайте праску без нагляду, коли вона підключена до мережі або знаходиться на прасувальній дошці.
- Дотик до гарячих металевих деталей, гарячої води або пари може спричинити опіки. Будьте обережні, перевертаючи парову праску догори дном — у резервуарі може бути гаряча вода.
- Якщо загорілася індикаторна лампочка несправності, праска не працює нормально. Відключіть прилад від мережі та зверніться до кваліфікованого сервісного персоналу для ремонту.
- Праску слід використовувати та ставити на стійку поверхню.
- Перед наповненням резервуара водою витягніть вилку з розетки.
- Ставлячи праску на підставку, переконайтеся, що поверхня, на якій стоїть підставка, є стійкою.
- Щоб уникнути перевантаження електромережі під час використання цього виробу, не використовуйте інші прилади з високою потужністю в тій самій електромережі.
- Цей прилад необхідно підключати до розетки із заземленням. Якщо використання подовжувача є абсолютно необхідним, переконайтеся, що він розрахований на струм 16 А та має розетку із заземленням.
- Якщо запобіжний запобіжник, встановлений у приладі, перегорить, прилад перестане працювати. Для відновлення нормальної роботи прилад необхідно віднести до авторизованого центру технічного обслуговування.
- Не рекомендується використовувати подовжувач з цим виробом, але якщо його необхідно використовувати:
- Номінальні електричні параметри кабеля повинні бути не меншими, ніж номінальні параметри виробу.
- Розмістіть подовжувач так, щоб він не звисав у місцях, де можна за нього зачепитися або випадково потягнути.
- Не залишайте праску без нагляду, коли вона підключена до електромережі.
- Отвори для наповнення, видалення накипу, промивання або огляду, що знаходяться під тиском, не можна відкривати під час використання (тільки для парових прасок з камерами під тиском).
- Перед наповненням резервуара водою вилку необхідно витягнути з розетки (для парових прасок та прасок, оснащених засобами для розпилення води).

Більш конкретно

- НЕ дозволяйте дітям або особам, які не пройшли навчання, користуватися приладом без нагляду.
- НЕ залишайте гарячу праску на тканинах або легкозаймистих поверхнях.
- НЕ залишайте прилад увімкненим у розетку без необхідності. Вийміть вилку з розетки, коли прилад не використовується.
- НЕ залишайте прилад під впливом погодних умов (дощу, сонця тощо).
- НЕ залишайте праску без нагляду, коли вона підключена до мережі.
- НЕ наповнюйте резервуар водою, не витягнувши вилку з розетки.



УВАГА! Не використовуйте хімічні добавки, ароматизовані речовини або Недотримання вищезазначених правил призводить до втрати гарантії.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! - Цей символ означає:



ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ: Не торкайтеся цієї частини, коли вона гаряча. Дайте їй охолонути перед обслуговуванням. Не додавайте в резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби для видалення накипу, засоби для прасування або інші хімічні речовини.

ПРИМІТКА:

- Цей прилад нагрівається до високих температур і виробляє пар під час використання, що може спричинити опіки у разі неправильного використання.
- Шланг для пари, базова станція та, зокрема, праска можуть нагріватися під час використання.
- Ніколи не направляйте пар на людей або тварин.
- Не допускайте контакту шнура живлення з підшвою праски, коли вона гаряча.

Важливо:

- Рекомендації щодо використання чистої води. () Перед кожним використанням наповнюйте резервуар для води. Використання водопровідної води скорочує термін служби парової станції.

- Не додавайте нічого до вмісту резервуара для води та не використовуйте воду з сушарок для білизни, ароматизовану або пом'якшену воду, воду з холодильників або дощову воду. Вони містять органічні відходи або мінеральні елементи, які концентруються під час нагрівання та спричиняють розбризкування, появу коричневих плям або передчасний знос парогенератора.
- Шланг для пари може нагріватися, якщо ви прасуєте протягом тривалого часу.

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Потужність	Частота
220–240 В змінного струму	2000-2400Гц	50 Hz

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125 ЄС про вимоги до екодизайну.

Енергоспоживання у вимкненому режимі: < 0,50 W

Енергоспоживання в режимі очікування: N/A

Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: N/A

4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ (Зображення 1)

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> Опора для праски Кнопка вивільнення праски Кришка резервуара для води Кріпильне кільце кришки резервуара для води Стінка резервуара Резервуар для води Нижня частина Вимикач живлення Кришка Кнопка скидання та попередження про | <ol style="list-style-type: none"> необхідність заміни антикальцієвого фільтра (зі світловим індикатором) Підставка для праски з ізоляційною панеллю Корпус праски Позначка ідеальної температури Захисна оболонка кабелю ручка Кнопка самоочищення Управління за допомогою друкованої плати з світлодіодним дисплеєм |
|---|---|

5. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Технічні характеристики основної частини:

1. Головний вимикач живлення (малюнок 1, деталь 8)

Прилад оснащений головним вимикачем живлення, що дозволяє користувачеві легко вмикати та вимикати прилад. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «OFF», коли прилад не використовується.

Коли ми натискаємо вимикач живлення, щоб увімкнути прилад, загоряється індикатор живлення.

2. Управління за допомогою друкованої плати з світлодіодним дисплеєм (малюнок 1, деталь 17)

Прилад оснащений сучасною системою управління на друкованій платі (PCB) зі світлодіодними індикаторами, що відображають стан живлення та різні функції. Світлодіод забезпечує чітке візуальне підтвердження роботи приладу.

3. Функція автоматичного вимкнення

З метою безпеки та енергоефективності прилад оснащений функцією автоматичного вимкнення:

- о Пристрій автоматично вимкнеться через 30 секунд, якщо його поставити в горизонтальне положення.
- о Пристрій автоматично вимикається через 5 хвилин, якщо його залишити у вертикальному положенні.

4. Система фіксації праски (зображення 1, частина 2)

Прилад оснащений надійним механізмом фіксації праски, який безпечно утримує праску на місці, коли вона не використовується, забезпечуючи стабільність та запобігаючи випадковому переміщенню.

Щоб відкрити фіксатор, просто натисніть верхню кнопку звільнення праски, а щоб зафіксувати праску в підставці, притисніть праску до кнопки фіксації.

5. Знімний антикальцієвий фільтр

Пристрій оснащений знімним антинакипним контейнером, який допомагає зменшити утворення накипу, покращуючи продуктивність та подовжуючи термін експлуатації приладу. Контейнер можна легко зняти для чищення та обслуговування.

Ця знімна кнопка проти накипу розташована всередині відсіку для праски.

6. Ємність резервуара для води (зображення 1, частина 6)

Прилад оснащений резервуаром для води об'ємом 1,5 літра, що дозволяє використовувати його тривалий час без частого доливання.

7. Підставка з функцією зберігання

Основа має вбудовані відсіки для зберігання парової трубки та шнура живлення, що забезпечує зручну організацію та зменшує безлад під час зберігання.

Ця частина для зберігання розташована на задній частині парової станції для прасування.

8. Водяний насос високого тиску

Водяний насос розташований у підставці та працює під тиском 3 бари, забезпечуючи стабільну та ефективну подачу пари для оптимальної роботи.

Особливості

1. Двошарова підшова з постійною температурою

Праска оснащена двошаровою підшовою, розробленою для підтримки постійної температури, що забезпечує рівномірний розподіл тепла та покращені результати прасування.

2. Діапазон температур

Підшова працює в діапазоні температур від 140 °C до 160 °C, що підходить для різних тканин, мінімізуючи ризик пошкодження.

3. Підшова з оптимізованими отворами для пари

Підшова має рівномірно розподілені отвори для пари, що забезпечує рівномірну подачу пари, підвищуючи ефективність та покращуючи результати прасування.

4. Індикатори на панелі дисплея (Зображення 2)

Панель дисплея містить кілька індикаторів для зручності та безпеки користувача:

- Індикатор нагрівання/готовності
- Індикатор захисту від накипу
- Індикатор нестачі води
- Індикатор великої кількості пари
- Індикатор нормального виходу пари
- Індикатор вимкнення пари

5. Кнопка вибору режиму пари (Зображення 3)

Праска оснащена кнопкою вибору режиму подачі пари, що дозволяє користувачеві легко вибирати між постійною подачею пари або більш інтенсивним пульсуючим режимом.

6. Функція автоматичного вимкнення

З міркувань безпеки прилад оснащений системою автоматичного вимкнення:

- Пристрій вимкнеться через 30 секунд після того, як його покласти горизонтально.
- Пристрій вимкнеться через 5 хвилин, якщо його залишити у вертикальному положенні. При активації:
- Індикатор живлення на прасці згасне
- Всі інші індикатори на прасці вимкнуться
- Індикатор живлення на підставці згасне
- Пристрій видасть 5 звукових сигналів як попередження

7. Повторне увімкнення після автоматичного вимкнення

Прилад можна знову увімкнути після автоматичного вимкнення, виконавши будь-яку з таких дій:

- Натиснувши головний вимикач живлення на підставці
- Натискання кнопки пари на прасці
- Легко струснувши праску

Після повторного увімкнення прилад перезапустить свою операційну систему та перейде в режим очікування, при цьому загориться індикатор вимкнення пари.

Як користуватися паровою станцією

- а) Поставте прилад на стійку та термостійку поверхню.
- б) Відкрийте кришку резервуара для води та наповніть резервуар водою
- в) Можна використовувати водопровідну або демінералізовану воду (рекомендується). Ємність резервуара становить 1,5 літра.
- г) Закрийте кришку резервуара для води.
- д) Вставте вилку в розетку та увімкніть прилад.

Примітка: Прилад оснащений системою контролю постійної температури, яка підтримує стабільний та оптимальний рівень нагріву під час роботи. Це забезпечує стабільну роботу та запобігає перегріванню або коливанням температури.

Функція постійної температури допомагає захистити тканини від пошкодження, забезпечуючи при цьому ефективні та надійні результати. Вона також підвищує безпеку користувача, підтримуючи температуру в контрольованому діапазоні протягом усього використання.

Про функцію захисту від накипу

Під час використання пристрою функція захисту від накипу працює, оскільки вона підключена до резервуара для води. Коли насос працює приблизно 30 годин, загоряється індикатор, що вказує на необхідність заміни касети для захисту від накипу. Після заміни касети для захисту від накипу або якщо ви не хочете її замінювати, ви можете натиснути цю кнопку (зображення 1, частина 10), і індикатор згасне. Насос продовжить працювати ще 30 годин, після чого індикатор знову загориться.

Примітка: під час використання, якщо індикатор світиться, це не впливає на роботу пристрою. Це лише нагадування про те, що потрібно замінити антикальцієвий фільтр.

6. ЧИСТКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Пристрій слід регулярно чистити відповідно до жорсткості води та частоти використання.

1. Після відключення пристрою від розетки дайте йому повністю охолонути, а потім протріть його вологою ганчіркою.
2. Не використовуйте миючі засоби, а лише м'яку ганчірку, змочену теплою водою. Поставте прилад вертикально в сухе та чисте місце.
3. Оскільки жорстка вода за своєю природою містить вапняк, це може спричинити утворення накипу в баку. Тому ми рекомендуємо дотримуватися наведеної нижче процедури для видалення накопиченого накипу.

Інструкції з обслуговування системи Anti-Calc

Наведена нижче процедура допомагає зменшити накопичення мінеральних відкладень у випадках, коли не використовується дистильована вода або вода з низьким вмістом мінералів. Регулярне технічне обслуговування допоможе продовжити термін експлуатації парової станції та забезпечити оптимальну роботу парогенератора.

Будь ласка, дотримуйтесь наведених нижче кроків:

1. Підготуйте ємність з 500 мл води та додайте 10% солі, щоб створити сольовий розчин.
2. Переконайтеся, що прилад вимкнено та від'єднано від джерела живлення. Вийміть картридж для запобігання утворенню накипу з пристрою.
3. ЗПомістіть картридж для запобігання утворенню накипу в сольовий розчин і залиште його замочуватися принаймні на 2 години.
4. Після замочування вийміть картридж із розчину та встановіть його назад у резервуар для води. Парова станція готова до використання.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблеми	Вирішення
Праска видає запах або дим	Праска видає запах при першому увімкненні. Масла, використані під час виробництва, повинні вигоріти; зачекайте десять хвилин, поки запах зникне
Парова праска не виробляє пару	Перевірте рівень води та переконайтеся, що кришка вхідного отвору резервуара для води щільно закрита.
Пароварка не нагрівається	• Перевірте, чи правильно вставлена вилка у розетку. • Перевірте джерело живлення. • Перевірте кнопку живлення.
Вода виливається з резервуара	• Переконайтеся, що рівень води не перевищує позначку MAXIMUM. • Переконайтеся, що кришка вхідного отвору резервуара для води щільно закрита.

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Διαβάστε πάντα προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
- Μπορείτε να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο από την ιστοσελίδα μας www.sogo.es
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Χαρακτηριστικά και σκοπός:

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το ατμοσίδηρο μας. Η συσκευή είναι ένα ισχυρό ατμοσίδηρο. Έχει κομψό σχεδιασμό, είναι απλό, οικονομικό και ασφαλές, ιδανικό για οικιακή χρήση, ρούχα, νυφικά κ.λπ. Αυτές οι συσκευές σιδερώνουν καλά όλα τα είδη υφασμάτων, ειδικά το καθαρό μετάξι, τα μάλλινα, τις χημικές ίνες, το βαμβάκι και τα υφάσματα από μείγματα κ.λπ. Τα ατμοσίδηρα ισιώνουν αυτά τα υφάσματα γρήγορα και χωρίς να τα καταστρέφουν. Όχι μόνο αυτό, αλλά τα αποστειρώνουν και τα καθαρίζουν, χωρίς να χρειάζονται ειδική συντήρηση και επισκευή.

Θερμοστάτης

Ο θερμοστάτης διατηρεί τη θερμοκρασία σε μια ονομαστική τιμή μέσω του ρεύματος ελέγχου όταν η δεξαμενή έχει λίγο νερό.

Θερμική ασφάλεια

Σε περίπτωση βλάβης ή αστοχίας του θερμοστάτη, η θερμική ασφάλεια της προστατευτικής διάταξης παρέχει προστασία διακόπτοντας την παροχή ρεύματος στο σώμα της συσκευής όταν αυτή φτάσει σε μια συγκεκριμένη θερμοκρασία.

2. Οδηγίες ασφαλείας για τον χρήστη

GENERAL
PRECAUTIONS

Γενικές προφυλάξεις κατά τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από αυτόν που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Το προϊόν αυτό προορίζεται για εσωτερική, μη βιομηχανική, μη εμπορική και αποκλειστικά οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό. Η κακή χρήση ή ο ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στη συσκευή και να τραυματίσει τον χρήστη.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ταιριάζει με την τάση του δικτύου πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή βρίσκεται κοντά σε παιδιά.
- Πριν καθαρίσετε ή αποθηκεύσετε τη συσκευή σας, αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει.
- Η συσκευή δεν αποσυνδέεται πλήρως από την πηγή τροφοδοσίας, ακόμη και μετά την απενεργοποίησή της. Για να την αποσυνδέσετε πλήρως, αποσυνδέετε την από την πρίζα.
- Οι συσκευές δεν προορίζονται να λειτουργούν μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.



Περιορισμοί χρήσης για την αποφυγή τραυματισμών

- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές νερού.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της πάνω ή κοντά σε θερμές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή σε ανοιχτές φλόγες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από αιχμηρές άκρες και κρατήστε το μακριά από καυτά αντικείμενα και φλόγες. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή και μην το λυγίζετε.

- Μην βυθίζετε το περίβλημα, το οποίο περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα και θερμαντικά στοιχεία, σε νερό, ούτε το ξεπλένετε κάτω από τη βρύση.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό ατόμων.
- Όταν θέλετε να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα, κάντε το πιάνοντας το ίδιο το φως και όχι τραβώντας το καλώδιο ή τη συσκευή.
- Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, σε υγρά δάπεδα ή όταν η ατμόσφαιρα είναι υγρή, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Κατά τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει πιαστεί ή συμπιεστεί.
- Μην αφήνετε τη μονάδα του κινητήρα, το καλώδιο ή το φως να βραχούν, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το φως σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας και μεταφέρετέ την σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για επισκευή πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει στο πάτωμα, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν παρουσιάσει διαρροή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένα. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή άτομα με αντίστοιχη ειδικευση, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής ή εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση.
- Σε περίπτωση προβλημάτων υλικού, μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό ηλεκτρικών συσκευών, καθώς η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου παραμένει θερμή μετά τη χρήση. Οποιαδήποτε ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του χρήστη και ζημιά στη συσκευή.
- Μην αγγίζετε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής, καθώς μπορεί να γίνει πολύ ζεστή κατά τη λειτουργία.



Περιορισμοί χρήσης όταν χρησιμοποιείται από παιδιά και ηλικιωμένους

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και τις έχουν κατανοήσει.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών όταν είναι ενεργοποιημένο ή κρύνει.



Οδηγίες που πρέπει να ακολουθείτε κατά τη χρήση της συσκευής

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας της συσκευής ταιριάζει με την τάση του οικιακού σας δικτύου και ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε πρίζα εξοπλισμένη με διακόπτη προστασίας διαρροής ρεύματος 30mA. Μόνο η σταθερά γειωμένη πρίζα 3 πόλων είναι κατάλληλη για τη συσκευή.
- Το σίδερο πρέπει πάντα να βρίσκεται στη θέση «min» πριν το συνδέσετε ή το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα· αντίθετα, πιάστε το φως και τραβήξτε το για να το αποσυνδέσετε.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες. Αφήστε το σίδερο να κρύνει εντελώς πριν το αποθηκεύσετε. Τυλίξτε το καλώδιο χαλαρά γύρω από το σίδερο κατά την αποθήκευση.
- Αποσυνδέετε πάντα το σίδερο από την πρίζα όταν το γεμίζετε με νερό ή το αδειάζετε και όταν δεν

το χρησιμοποιείτε.

- Απαιτείται στενή επίβλεψη για οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή βρίσκεται κοντά σε παιδιά. Μην αφήνετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένο ή πάνω σε σιδερώστρα.
- Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα από την επαφή με καυτά μεταλλικά μέρη, ζεστό νερό ή ατμό. Να είστε προσεκτικοί όταν αναποδογυρίζετε ένα ατμοσίδηρο – μπορεί να υπάρχει ζεστό νερό στο δοχείο.
- Εάν ανάψει η ενδεικτική λυχνία βλάβης, το σίδερο δεν λειτουργεί κανονικά. Αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος και ζητήστε την επισκευή του σιδήρου από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να ακουμπά σε σταθερή επιφάνεια.
- Πρέπει να αποσυνδέσετε το φιν από την πρίζα πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό.
- Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία βρίσκεται η βάση είναι σταθερή.
- Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κυκλώματος κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, μην χρησιμοποιείτε άλλο προϊόν υψηλής ισχύος στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για 16Α και διαθέτει πρίζα με γείωση.
- Εάν η ασφάλεια που είναι τοποθετημένη στη συσκευή καεί, η συσκευή θα καταστεί μη λειτουργική. Για να αποκατασταθεί η κανονική λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να μεταφερθεί σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.
- Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου προέκτασης με αυτό το προϊόν, αλλά εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί:
 - Η αναγραφόμενη ονομαστική ισχύς του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με αυτή του προϊόντος.
 - Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης έτσι ώστε να μην κρέμεται σε σημείο όπου μπορεί να σκοντάψει κάποιος ή να τραβηχτεί ακούσια.
- Το σίδερο δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.
- Τα ανοίγματα πλήρωσης, αποσκληρυνσης, έκπλυσης ή επιθεώρησης που βρίσκονται υπό πίεση δεν πρέπει να ανοίγονται κατά τη χρήση (μόνο για σίδερα ατμού με διαμερίσματα υπό πίεση).
- Το φιν πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν γεμίσει με νερό το δοχείο νερού (για ατμοσίδηρα και σίδερα που διαθέτουν μηχανισμό ψεκασμού νερού).

Πιο συγκεκριμένα

- ΜΗΝ αφήνετε παιδιά ή άτομα χωρίς εκπαίδευση να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- ΜΗΝ αφήνετε το καυτό σίδερο να έρχεται σε επαφή με υφάσματα ή πολύ εύφλεκτες επιφάνειες.
- ΜΗΝ αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα χωρίς λόγο. Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- ΜΗΝ αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος κ.λπ.).
- ΜΗΝ αφήνετε το σίδερο χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- ΜΗΝ γεμίζετε το δοχείο με νερό πριν αποσυνδέσετε το φιν από την πρίζα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή Η μη τήρηση των παραπάνω κανόνων συνεπάγεται την απώλεια της εγγύησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - Αυτό το σύμβολο σημαίνει:



ΚΑΥΘΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ: Μην αγγίζετε αυτό το μέρος όταν είναι καυτό. Αφήστε το να κρυώσει πριν το χειριστείτε. Μην βάζετε άρωμα, ξύδι, άμυλο, αποσκληρυντικά, βοηθήματα σιδερώματος ή άλλα χημικά στο δοχείο νερού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αυτή η συσκευή φτάνει σε υψηλές θερμοκρασίες και παράγει ατμό κατά τη χρήση, κάτι που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης.
- Ο σωλήνας ατμού, η βάση και ειδικότερα το σίδερο μπορεί να ζεσταθούν κατά τη χρήση.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρχεται σε επαφή με την πλάκα σιδερώματος όταν είναι ζεστή.

Σημαντικό:

- Συστάσεις για τη χρήση καθαρού νερού () Πριν από κάθε χρήση, γεμίστε το δοχείο νερού. Η χρήση νερού της βρύσης μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής ατμού.
- Μην προσθέτετε τίποτα στο περιεχόμενο του δοχείου νερού και μην χρησιμοποιείτε νερό από

στεγνωτήρια ρούχων, αρωματισμένο ή μαλακωμένο νερό, νερό από ψυγεία ή βρόχινο νερό. Αυτά περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία που συγκεντρώνονται όταν θερμαίνονται και προκαλούν εκτοξευόμενο νερό, καφέ λεκέδες ή πρόωρη φθορά στον ατμογεννήτρια.

- Ο σωλήνας ατμού μπορεί να ζεσταθεί εάν σιδερώνετε για μεγάλες περιόδους.

3. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση	Ισχύς	Συχνότητα
220-240 V AC	2000-2400W	50 Hz

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/826, σύμφωνα με την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού.

Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής: < 0,50 W

Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης: N/A

Χρόνος μετά τον οποίο το προϊόν μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής: N/A

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

(Εικόνα 1)

1. Πλαίσιο στήριξης σιδερώματος
2. Κουμπτί απελευθέρωσης σιδήρου
3. Καπάκι δεξαμενής νερού
4. Δακτύλιος στερέωσης καλύμματος δεξαμενής νερού
5. Τοίχωμα δεξαμενής
6. Δοχείο νερού
7. Κάτω προσφορά
8. Διακόπτης τροφοδοσίας
9. Βάση
10. Κουμπτί επαναφοράς και προειδοποίηση
11. Θήκη στήριξης σιδήρου με μονωτική πλάκα
12. Σώμα σιδήρου
13. Ένδειξη ιδανικής θερμοκρασίας
14. Προστατευτικό κάλυμμα καλωδίου
15. Λαβή
16. Κουμπτί αυτοκαθαρισμού
17. Έλεγχος PCB με οθόνη LED

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Χαρακτηριστικά και περιγραφή προϊόντος

Προδιαγραφές βάσης:

1. Κεντρικός διακόπτης τροφοδοσίας (Εικόνα 1, Μέρος 8)

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας, ο οποίος επιτρέπει στον χρήστη να ενεργοποιεί και να απενεργοποιεί εύκολα τη μονάδα. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «OFF» όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

Όταν πατάμε τον διακόπτη τροφοδοσίας για να ενεργοποιήσουμε τη συσκευή, ανάβει η ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας.

2. Έλεγχος PCB με οθόνη LED (Εικόνα 1, Μέρος 17)

Η μονάδα διαθέτει ένα προηγμένο σύστημα ελέγχου PCB (πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος) με ενδείξεις LED που εμφανίζουν την κατάσταση τροφοδοσίας και διάφορες λειτουργίες. Το LED παρέχει σαφή οπτική επιβεβαίωση όταν η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.

3. Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης

Για λόγους ασφάλειας και ενεργειακής απόδοσης, η συσκευή περιλαμβάνει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης:

- ο Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα όταν τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση.
- ο Η μονάδα θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 5 λεπτά όταν παραμείνει σε κάθετη θέση.

4. Σύστημα ασφάλισης σιδήρου (Εικόνα 1, Μέρος 2)

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί με έναν ασφαλή μηχανισμό ασφάλισης σιδήρου για να συγκρατεί με ασφάλεια το σίδερο στη θέση του όταν δεν χρησιμοποιείται, εξασφαλίζοντας σταθερότητα και

αποτρέποντας τυχαία κίνηση.

Για να ανοίξετε το κλειδωμα, απλώς πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης σίδηρου στην κορυφή και για να κλειδώσετε το σίδερο στη βάση του, τοποθετήστε το σίδερο πιέζοντας το κουμπί κλειδώματος σίδηρου.

5. Αφαιρούμενο δοχείο κατά των αλάτων

Η συσκευή περιλαμβάνει ένα αφαιρούμενο κουτί κατά των αλάτων που βοηθά στη μείωση της συσσώρευσης αλάτων, βελτιώνοντας την απόδοση και παρατείνοντας τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Το κουτί μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα για καθαρισμό και συντήρηση.

Αυτό το αφαιρούμενο κουμπί κατά των αλάτων βρίσκεται μέσα στο χώρο στήριξης του σίδηρου.

6. Χωρητικότητα δεξαμενής νερού (Εικόνα 1, Μέρος 6)

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με δεξαμενή νερού 1,5 λίτρων, επιτρέποντας παρατεταμένη χρήση χωρίς συχνό γέμισμα.

7. Βάση με λειτουργία αποθήκευσης

Η βάση έχει σχεδιαστεί με ενσωματωμένο χώρο αποθήκευσης τόσο για τον σωλήνα ατμού όσο και για το καλώδιο τροφοδοσίας, εξασφαλίζοντας εύκολη οργάνωση και μειώνοντας την ακαταστασία κατά την αποθήκευση.

Αυτό το τμήμα αποθήκευσης βρίσκεται στο πίσω μέρος του σταθμού ατμού σιδερώματος.

8. Αντλία νερού υψηλής πίεσης

Η αντλία νερού βρίσκεται μέσα στη βάση και λειτουργεί με πίεση 3 bar, παρέχοντας σταθερή και αποδοτική παραγωγή ατμού για βέλτιστη απόδοση.

Ειδικά χαρακτηριστικά

1. Πλάκα διπλού στρώματος σταθερής θερμοκρασίας

Το σίδερο είναι εξοπλισμένο με πλάκα διπλού στρώματος, σχεδιασμένη να διατηρεί σταθερή θερμοκρασία, εξασφαλίζοντας ομοιόμορφη κατανομή θερμότητας και βελτιωμένη απόδοση σιδερώματος.

2. Εύρος θερμοκρασίας

Η πλάκα λειτουργεί σε εύρος θερμοκρασίας από 140°C έως 160°C, κατάλληλο για μια ποικιλία υφασμάτων, ελαχιστοποιώντας παράλληλα τον κίνδυνο φθοράς.

3. Πλάκα σιδερώματος με βελτιστοποιημένες οπές ατμού

Η πλάκα σιδερώματος έχει σχεδιαστεί με ομοιόμορφα κατανεμημένες οπές ατμού για να εξασφαλίζει ομοιόμορφη εκπομπή ατμού, βελτιώνοντας την αποδοτικότητα και τα αποτελέσματα λείανσης.

4. Ενδείξεις πίνακα οθόνης (Εικόνα 2)

Ο πίνακας οθόνης περιλαμβάνει πολλαπλές ενδείξεις για την ευκολία και την ασφάλεια του χρήστη:

- Ένδειξη θέρμανσης/ετοιμότητας
- Ένδειξη αντι-αμβυσίου
- Ένδειξη χαμηλής στάθμης νερού
- Ένδειξη μεγάλου ατμού
- Ένδειξη κανονικού ατμού
- Ένδειξη απενεργοποίησης ατμού

5. Κουμπί επιλογής ατμού (Εικόνα 3)

Το σίδερο διαθέτει κουμπί επιλογής ατμού, το οποίο επιτρέπει στον χρήστη να επιλέξει εύκολα μεταξύ σταθερού ατμού ή ισχυρότερης εκπομπής ατμού.

6. Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης

Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή διαθέτει σύστημα αυτόματης απενεργοποίησης:

- Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί μετά από 30 δευτερόλεπτα όταν τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση.
- Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί μετά από 5 λεπτά όταν παραμείνει σε κάθετη θέση. Όταν ενεργοποιηθεί:
- Η ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας στο σίδερο θα σβήσει
- Όλες οι άλλες ενδεικτικές λυχνίες στο σίδερο θα σβήσουν

- Η ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας στη βάση θα σβήσει
- Η συσκευή θα εκπέμψει 5 ηχητικά σήματα ως προειδοποιητικό σήμα

7. Επανενεργοποίηση μετά την αυτόματη απενεργοποίηση

Η συσκευή μπορεί να επανενεργοποιηθεί μετά την αυτόματη απενεργοποίηση με οποιαδήποτε από τις ακόλουθες ενέργειες:

- Πατώντας τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας στη βάση
- Πατώντας το κουμπί ατμού στο σίδερο
- Ανακινώντας απαλά το σίδερο

Μόλις επανενεργοποιηθεί, το προϊόν θα επανεκκινήσει το λειτουργικό του σύστημα και θα εισέλθει σε κατάσταση αναμονής, με την ενδεικτική λυχνία απενεργοποίησης ατμού αναμμένη.

Πώς να χρησιμοποιήσετε τη βάση ατμού

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού και γεμίστε το δοχείο νερού
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε νερό της βρύσης ή απιονισμένο νερό (συνιστάται). Η χωρητικότητα του δοχείου νερού είναι 1,5 λίτρα.
- Κλείστε το καπάκι του δοχείου νερού.
- Συνδέστε το φως στην πρίζα και ενεργοποιήστε το διακόπτη.

Σημείωση: Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα ελέγχου σταθερής θερμοκρασίας που διατηρεί ένα σταθερό και βέλτιστο επίπεδο θερμότητας κατά τη λειτουργία. Αυτό εξασφαλίζει σταθερή απόδοση και αποτρέπει την υπερθέρμανση ή τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Η λειτουργία σταθερής θερμοκρασίας βοηθά στην προστασία των υφασμάτων από ζημιές, παρέχοντας ταυτόχρονα αποτελεσματικά και αξιόπιστα αποτελέσματα. Επίσης, ενισχύει την ασφάλεια του χρήστη διατηρώντας τη θερμοκρασία εντός ελεγχόμενου εύρους καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης.

Σχετικά με την αντι-αββεστοποίηση

Κατά τη χρήση της συσκευής, η λειτουργία αντι-αββεστοίωσης λειτουργεί καθώς είναι συνδεδεμένη με το δοχείο νερού. Όταν η αντλία λειτουργεί για περίπου 30 ώρες, η λυχνία θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι είναι ώρα να αντικαταστήσετε το κουτί αντι-αββεστοίωσης. Αφού αντικαταστήσετε το κουτί αντι-αββεστοίωσης ή όταν δεν θέλετε να το αντικαταστήσετε, μπορείτε να πατήσετε αυτό το κουμπί (Εικόνα 1 μέρος 10) και η λυχνία θα σβήσει. Η αντλία συνεχίζει να λειτουργεί για άλλες 30 ώρες και η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει ξανά.

Σημείωση: Κατά τη χρήση, αν η ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη, αυτό δεν επηρεάζει τη λειτουργία. Είναι απλώς μια υπενθύμιση ότι πρέπει να αντικαταστήσετε το φίλτρο κατά των αλάτων.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πρέπει να καθαρίζουμε τη συσκευή τακτικά, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης.

1. Αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, αφήστε την να κρυώσει εντελώς και στη συνέχεια καθαρίστε την με ένα υγρό πανί.
2. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά, αλλά μόνο ένα μαλακό πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό. Τοποθετήστε το σίδερο σε όρθια θέση σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος.
3. Καθώς το σκληρό νερό περιέχει από τη φύση του ασβεστόλιθο, αυτό μπορεί να προκαλέσει συσσώρευση αλάτων στο δοχείο. Συνιστούμε λοιπόν να ακολουθήσετε την παρακάτω διαδικασία για να αφαιρέσετε τα συσσωρευμένα άλατα.

Οδηγίες συντήρησης κατά των αλάτων

Η παρακάτω διαδικασία συμβάλλει στη μείωση της συσσώρευσης αλάτων όταν δεν χρησιμοποιείται αποσταγμένο νερό ή νερό με χαμηλή περιεκτικότητα σε άλατα. Η τακτική συντήρηση θα συμβάλει στην παράταση της διάρκειας ζωής της μονάδας ατμού και στη διατήρηση της βέλτιστης απόδοσης ατμού.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Ετοιμάστε ένα δοχείο με 500 ml νερού και προσθέστε 10% αλάτι για να δημιουργήσετε ένα αλατούχο διάλυμα.
2. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος. Αφαιρέστε το φίλτρο κατά των αλάτων από τη συσκευή.

3. Τοποθετήστε το φίλτρο κατά των αλάτων στο αλατούχο διάλυμα και αφήστε το να μουλιάσει για τουλάχιστον 2 ώρες.
4. Μετά το μούλιασμα, αφαιρέστε το φυσίγγιο από το διάλυμα και τοποθετήστε το ξανά στο δοχείο νερού. Η μονάδα ατμού είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προβλήματα	Λύση
Το σίδερο εκπέμπει οσμή ή καπνό	Το σίδερο εκπέμπει οσμή όταν ενεργοποιείται για πρώτη φορά. Τα έλαια που χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή πρέπει να εξατμιστούν. Περιμένετε δέκα λεπτά μέχρι να εξαφανιστεί η οσμή.
Ο ατμοκαθαριστής δεν παράγει ατμό	Ελέγξτε τη στάθμη του νερού και βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της εισόδου του δοχείου νερού είναι σωστά κλειστό.
Ο ατμοκαθαριστής δεν θερμαίνεται	• Ελέγξτε αν το βύσμα τροφοδοσίας είναι σωστά συνδεδεμένο. • Ελέγξτε την παροχή ρεύματος. • Ελέγξτε το κουμπί λειτουργίας.
Το νερό χύνεται από το δοχείο νερού	• Βεβαιωθείτε ότι το νερό δεν υπερβαίνει το μέγιστο επίπεδο. • Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της εισόδου του δοχείου νερού είναι σωστά κλειστό.

1. ВАЖНО:

- Увек пажљиво прочитајте упутство пре коришћења.
- Ова упутства можете преузети са наше веб-странице www.sogo.es
- Сачувајте ова упутства за будућу употребу.

УВОД У ПРОИЗВОД

Карактеристике и намене:

Хвала вам што сте изабрали нашу пароброну гвожђу. Уређај је снажан апарат за паробрно пеглање. Има елегантан дизајн, једноставан је, економичан и безбедан, а нарочито је погодан за кућну употребу, за одећу, венчанице итд. Овај уређај одлично глача све врсте тканина, нарочито чисту свилу, вунене тканине, хемијска влакна, памук и мешане тканине итд. Парење ових тканина делује брзо и без оштећења. Поред тога, стерилише и чисти их, без потребе за посебним одржавањем и поправкама.

Термостат

Термостат ће одржавати температуру на номиналној вредности помоћу управљачког струја када резервоар остане без воде.

Топли осигурач

У случају да термостат буде оштећен или престане да ради, заштитни прекидач (термички осигурач) штити искључивањем напајања струјом кућишта уређаја када уређај достигне одређену температуру.

2. Упутства за безбедну употребу

GENERAL
PRECAUTIONS

Опште мере предострожности при коришћењу електричних опреме

- Не користите уређај у било коју другу сврху осим оне описане у овом приручнику.
- Не користите или складиштите уређај на отвореном.
- Увек постављајте уређај на равну и равномерну површину.
- Овај производ је намењен за употребу у затвореном простору, неиндустријске и некомерцијалне сврхе и искључиво за кућну употребу. Не користите уређај на отвореном или за било коју другу сврху. Погрешна употреба или неправилно руковање може изазвати квар уређаја и повреду корисника.
- Уређај се сме користити само у сврху за коју је намењен. Произвођач не преузима одговорност за штету насталу неправилном употребом или руковањем.
- Пре прикључивања уређаја у мрежу, уверите се да напон наведена на плочици са подацима одговара напону у мрежи.
- Увек извадите прикључак из утичнице када апарат није у употреби. Не остављајте апарат укључен без надзора.
- Потребан је блиски надзор када апарат користе или се налази у близини деце.
- Пре чишћења или складиштења уређаја, увек га искључите из напајања и оставите да се охлади.
- Уређај није потпуно искључен из извора напајања, чак и након што је искључен. Да бисте га потпуно искључили, извуците витку из напајања.
- Апарати нису намењени за рад преко спољног тајмера или засебног система за даљинско управљање.



Ограничења у употреби ради избегавања личних повреда

- Не дозволите да уређај ради без надзора.
- Не стављајте и не користите овај уређај у близини извора воде.
- Не постављајте уређај и његов кабл за напајање на вруће површине (нпр. плочице шпорета) или у близину отворених пламена.
- Не остављајте кабл за напајање да виси на оштрим ивицама и држите га даље од врућих предмета и пламена. Немојте навијати кабл око уређаја и не савијајте га.
- Никада не урађајте кућиште, које садржи електричне компоненте и грејне елементе, у воду, нити га испирајте под славинам.

- Никада не користите додатке које произвођач не препоручује.
- Коришћење додатака које произвођач уређаја не препоручује или не продаје може довести до пожара, струјног удара или повреда.
- Када желите да извадите прикључак из зидне розете, урадите то држећи прикључак, а не повлачећи кабл или уређај.
- Да бисте избегли струјни удар, уверите се да су вам руке суве пре уметања или вађења прикључка из утичнице.
- Не користите уређај влажним рукама, на влажним подовима или када је атмосфера влажна, јер постоји ризик од струјног удара.
- Током коришћења уређаја, уверите се да кабл за напајање није заглављен или притиснут.
- Не дозволите да моторна јединица, кабл или утикач буду влажни како бисте се заштитили од ризика од струјног удара.
- Никада не урађајте уређај или прикључак у воду или било коју другу течност. У случају да уређај падне у воду, одмах га искључите из напајања и однесите овлашћеном сервисном центру на поправку пре поновног коришћења.
- Не користите уређај ако је пао на под, ако постоје видљиви знаци оштећења или ако цури.
- Не користите уређај ако је кабл или прикључак оштећен. Уколико је кабл оштећен, он мора бити замењен само од стране произвођача, његовог овлашћеног сервиса или слично квалификованих лица како би се избегла опасност.
- У случају неисправности уређаја или ако је оштећен на било који начин, вратите уређај у најближи овлашћени сервис на преглед, поправку или подешавање.
- У случају проблема са уређајем, не покушавајте сами да га поправљате. Поправке треба да обављају само квалификовани техничари.
- Будите опрезни при руковању електричним уређајима, јер површина грејача задржава остаточну топлоту након употребе. Свака неправилна употреба може довести до могуће повреде корисника и оштећења уређаја.
- Не додирујте спољашњу површину уређаја, јер може постати веома врућа током рада.



Ограничења употребе при коришћењу са децом и старијима

- Уређај не сме да користе особе (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања, осим ако им није обезбеђен надзор или упутство.
- Децу треба надгледати како би се осигурало да се не играју апаратом.
- Чишћење и одржавање не смеју да обављају деца без надзора.
- Деца не смеју да се играју уређајем.
- Овим уређајем могу да користе деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, уколико су добиле надзор или упутства о безбедном коришћењу уређаја и уколико то разумеју.
- Држите уређај и његов кабл ван домаћаја деце млађе од 8 година.
- Држите пеглу “ ” и њено кабло “ ” ван домаћаја деце млађе од 8 година када је укључена или се хлади.



Упутства за употребу уређаја

- Уверите се да радни напон уређаја одговара напону вашег домаћег напајања и да је уређај прикључен на извор напајања опремљен прекидачем за заштиту од проклизвања струје од 30 mA. За уређај је примењиво само чврсто уземљено тропинско прикључење.
- Гвожђе увек треба искључити на “min” пре укључивања или искључивања из утичнице. Никада не вуците кабл да бисте га искључили из утичнице; уместо тога, држите утикач и повуците га да бисте га искључили.
- Не дозволите да кабл додирује вруће површине. Пустите да пегла потпуно охлади пре него што је одложите. Приликом складиштења лабаво замотајте кабл око пегле.
- Увек искључите пегла са струјног прикључка када је пуните водом или празните и када је не користите.
- Потребан је блиски надзор приликом коришћења било ког уређаја који користе или се налазе у близини деце. Не остављајте гвожђе без надзора док је прикључено или на даски за пеглање.
- Могуће су опекотине при додиру са врућим металним деловима, врућом водом или паром. Будите опрезни када преврћете парано пеглање наопачке – у резервоару може бити вруће воде.

- Ако се упали индикатор кvara, утика је не ради нормално. Искључите је из напајања и однесите је на сервис квалификованом особљу.
- Гвожђе мора да се користи и да се одмара на стабилној површини.
- Пре него што напуните резервоар за воду, извадите утикач из утичнице.
- Када стављате пеглу на постолје, уверите се да је површина на којој је постолје постављено стабилна.
- Да бисте избегли преоптерећење струјног кола приликом коришћења овог производа, не користите други уређај велике снаге на истом струјном колу.
- Овај уређај мора бити прикључен на утичницу са заземљењем. Ако је апсолутно неопходно користити продужни кабл, уверите се да је он погодан за 16А и да има утичницу са заземљењем.
- Ако заштитни осигурач уграђен у уређај прегори, уређај ће постати нефункционалан. Да бисте обновили нормалан рад, уређај мора бити однет у овлашћени сервисни центар.
- Није препоручљиво користити продужни кабл са овим производом, али ако је неопходно:
- Наведена електрична снага кабла мора бити најмање једнака снази производа.
- Распоредите продужни кабл тако да не виси где бисте могли да се спотакнете или случајно повучете.
- Пегла не сме да се оставља без надзора док је прикључена на напојно напоњање.
- Отвори за пуњење, декарбонизацију, испирање или преглед који су под притиском не смеју се отворати током употребе (само за паробрне пегле са притиснутим коморама).
- Вилка мора да се извуче из утичнице пре пуњења резервоара водом (за паробројеве и пегла са функцијом прскања воде).

Конкретније

- НЕ дозволите деци или нестручним особама да користе уређај без надзора.
- НЕ остављајте вруће пегла да додирује тканине или веома запаљиве површине.
- НЕ остављајте уређај укљученим у струју без потребе. Искључите прикључак из утичнице када уређај не користите.
- НЕ остављајте уређај изложен временским условима (киша, сунце итд.).
- Не остављајте пегла без надзора када је прикључена на напајање.
- НЕ пуните резервоар водом пре него што извадите утичницу из прикључка.



ВАЖНА НАПОМЕНА! Не користите хемијске адитиве, мирисне супстанце или непоштовање горе наведених прописа доводи до губитка гаранције.



УПОЗОРЕЊЕ! - Овај симбол значи:



ВРУЋА ПОВРШИНА: Не додирујте овај део када је врућ. Оставите га да се охлади пре сервиса. Не стављајте парфем, сирће, скроб, средства за одмалцификавање, средства за олакшавање пеглања или друга хемијска средства у резервоар за воду.

НАПОМЕНА:

- Овај уређај достиже високе температуре и производи пару током употребе, што може изазвати опекотине или изгарење у случају неправилне употребе.
- Црево за пару, база и нарочито пегла могу да се загреју током коришћења.
- Никада не усмеравајте пару ка људима или животињама.
- Не дозволите да кабл за напајање дође у контакт са плочом за пеглање када је врућа.

Важно:

- Препоруке за употребу чисте воде из чесме Пре сваке употребе напуните резервоар за воду. Коришћење воде из славине скраћује век трајања станице за пару.
- Не додајте ништа у садржај резервоара за воду и не користите воду из сушара за веш, ароматизовану или омекшану воду, воду из фрижидера нити кишницу. Оне садрже органске остатке или минералне елементе који се концентришу при загревању и узрокују прскање, браон мрље или преурањено хабање генератора паре.
- Црево за пару може да се загреје ако пеглате дуже време.

3. ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Напон	Потрошња	Фреквенција
AC 220-240V	2000-2400W	50 Hz

Овај производ је у складу са Уредбом ЕУ 2023/826 у оквиру Директиве 2009/125/ЕЗ о захтевима за еколошки дизајн.
Потрошња енергије у приправности: < 0,50 W
Потрошња енергије у искљученом режиму: N/A
Време након којег производ улази у режим приправности: N/A

4. ОПИС ДЕЛОВА (Слика 1)

1. Панел за одлагање гвожђа
2. Дугме за ослобађање од ливења
3. Поклопац резервоара за воду
4. Причврсни прстен поклопца резервоара за воду
5. Зид резервоара
6. Водени резервоар
7. Нижа понуда
8. Прекидач за напајање
9. Основа
10. Дугме за ресетовање и упозорење за замену кутије против наслага калцијума (са светлом)
11. Гвоздена кабина са изолованом плочом
12. Челично кућиште
13. Ознака идеалне температуре
14. Заштитна навлака за кабл
15. дршка
16. Дугме за самочишћење
17. Контрола ПЦБ са ЛЕД дисплејем

5. УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ

Карактеристике и опис производа

Спецификације основног дела:

1. Главно укључивање/искључивање (Слика 1, Део 8)

Уређај је опремљен главним прекидачем за напајање, који омогућава кориснику да лако укључи и искључи уређај. Обезбедите да је прекидач у положају "OFF" када уређај није у употреби.

Када притиснемо прекидач за укључивање да укључимо уређај, индикатор напајања се пали.

2. Контрола на ПЦБ са ЛЕД дисплејем (Слика 1, Део 17)

Уређај има напредни систем управљања на штампаној плочи (PCB) са LED индикаторима који приказују статус напајања и разне функције. LED диода пружа јасну визуелну потврду када је уређај у раду.

3. Функција аутоматског искључивања

Ради безбедности и енергетске ефикасности, уређај има функцију аутоматског искључивања:

о Уређај ће се аутоматски искључити након 30 секунди када се постави у хоризонтални положај.

о Уређај ће се аутоматски искључити након 5 минута када се остави у вертикалном положају.

4. Систем за закључавање пегла (Слика 1, Део 2)

Уређај је дизајниран са поузданим механизмом за закључавање пегла како би пегла била безбедно фиксирана када се не користи, обезбеђујући стабилност и спречавајући случајно померање.

Да бисте откључали браву, само притисните горње дугме за отпуштање пегла и да бисте закључали пеглу у основи, поставите пеглу и притисните дугме за закључавање пегла.

5. Уклоњива кутија против наслага калцијума

Уређај укључује одвојиву посуду за уклањање наслага калцијума која помаже у смањењу наслага, побољшава перформансе и продужава век трајања уређаја. Посуда се може лако уклонити ради чишћења и одржавања.

Овај одвојиви анти-калк дугме се налази унутар кабине за одмор пегла.

6. Капацитет резервоара за воду (Слика 1, Део 6)

Уређај је опремљен резервоаром за воду од 1,5 литра, што омогућава продужено коришћење без честих допуњавања.

7. Основа са функцијом складиштења

Ова база је дизајнирана са интегрисаним простором за одлагање цеви за пару и кабла за напајање, обезбеђујући практичан распоред и смањујући неред приликом складиштења.

Овај део за складиштење налази се на задњој страни парне станице за пеглање.

8. Водонапумпа високог притиска

Водонапумпа се налази у основи и ради под притиском од 3 бара, обезбеђујући константан и ефикасан излаз паре за оптималан рад.

Посебне карактеристике

1. Двослојна плоча за пеглање са константном температуром

Гвожђе је опремљено двослојном плочом за пеглање дизајнираном да одржава константну температуру, обезбеђујући равномерну дистрибуцију топлоте и побољшане перформансе пеглања.

2. Опсег температура

Плоча за пеглање ради у температурном опсегу од 140°C до 160°C, погодна за разне врсте тканина уз минимализацију ризика од оштећења.

3. Плоча за пеглање са оптимизованим отворима за пару

Подножје је дизајнирано са равномерно распоређеним отворима за пару како би се обезбедио једнолик излаз паре, побољшала ефикасност и постигли глатки резултати.

4. Индикатори на дисплеј панели (Слика 2)

Панел приказа укључује више индикатора ради удобности и безбедности корисника:

- Индикатор загревања/спремности
- Индикатор против наслага калцијума
- Индикатор кратке трајања воде
- Велики индикатор паре
- Индикатор нормалног пара
- Индикатор искључене паре

5. Дугме за избор паре (Слика 3)

Глачало је опремљено дугметом за избор паре, које омогућава кориснику да лако изабере између константне паре или јачег пулсирања паре.

6. Функција аутоматског искључивања

Ради безбедности, уређај има систем аутоматског искључивања:

- Уређај ће се искључити након 30 секунди када се постави хоризонтално.
- Уређај ће се искључити након 5 минута када се остави у усправном положају. Када се активира:
 - Лампица за индикацију напајања на пеглу ће се угасити
 - Све остале индикаторске лампице на пеглу ће се искључити
 - Индикатор напајања на бази ће се искључити
 - Уређај ће емитовати 5 бип звукова као упозоравајући сигнал

7. Реактивација након аутоматског искључивања

Уређај се може реактивирати након аутоматског искључивања било којом од следећих радњи:

- Притиском главног прекидача напајања на бази
- Притиском дугмета за пару на пеглу
- Нежно љуљање пегла

Након реактивације, уређај ће поново покренути свој оперативни систем и прећи у режим

приправности, уз упаљену индикаторску лампицу за искључену пару.

Како користити станицу за пару

- a) Поставите уређај на стабилну и топлотно отпорну површину.
- b) Отворите поклопац резервоара за воду и напуните резервоар водом
- c) Можете користити воду из чесме или деминерализовану воду (препоручује се). Капацитет резервоара за воду је 1,5 литара.
- d) Затворите поклопац резервоара за воду.
- e) Укључите прикључак у зидну утичницу и укључите прекидач.

Напомена: Уређај је опремљен системом за контролу константне температуре који одржава стабилан и оптималан ниво топлоте током рада. Ово обезбеђује доследне перформансе и спречава прегревање или флукуације температуре.

Функција константне температуре помаже у заштити тканина од оштећења, истовремено пружајући ефикасне и поуздане резултате. Такође побољшава безбедност корисника одржавајући температуру у контролисаном опсегу током целог трајања употребе.

О функцији против наслага калцијума

Током коришћења уређаја, функција против калцификације ради док је прикључен на резервоар за воду. Када пумпа ради око 30 сати, светло ће се упалити, што означава да је време за замену кутије против калцификације. Након што замените кутију против калцификације, или ако не желите да је замените, можете да притиснете ово дугме (Слика 1, део 10), светло ће се угасити. Пумпа наставља да ради још 30 сати и светло ће се поново упалити.

Напомена: Током коришћења, ако је светло упаљено, то не утиче на рад уређаја. То је само подсетник да треба да замените анти-калц кутију.

6. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Јединицу треба редовно чистити у зависности од тврдоће воде и учесталости коришћења.

1. Након што искључите уређај из зидне утичнице, пустите га да се потпуно охлади, а затим га обришите влажном крпом.
2. Не користите никакве детергенте, већ само меку крпу навлажену млаком водом. Вратите уређај у усправан положај на суво и чисто место.
3. Пошто тврда вода по својој природи садржи калцијум, што може довести до наслага каменца у резервоару. Стога препоручујемо да пратите следећу процедуру за уклањање наслага каменца.

Упутства за одржавање Anti-Calc

Следећа процедура помаже у смањењу наслага минерала када се не користи дестикована или вода са ниским садржајем минерала. Редовно одржавање ће продужити век трајања станице за пару и одржати оптималан рад паре.

Молимо вас да пратите кораке у наставку:

1. Припремите посуду са 500 мл воде и додајте 10% соли да бисте направили слани раствор.
2. Уверите се да је уређај искључен и одвојен од напајања. Уклоните картридж против наслага калцијума из уређаја.
3. Ставите анти-калц картридж у слани раствор и оставите да одстоји најмање 2 сата.
4. Након натапања, извадите картридж из раствора и вратите га у резервоар за воду. Парна станица је сада спремна за употребу.

7. ОТКЛАЊАЊЕ НЕПОРЕДНОСТИ

Проблеми	Решење
Гвожђе испушта мирис или дим	Глачало испушта мирис када се први пут укључи. Уља коришћена током производње морају да се изгоре, оставите десет минута да мирис нестане
Парничар не производи пару	Проверите ниво воде и да ли је поклопац улаза резервоара за воду правилно затворен.
Парнич се не загрева	• Проверите да ли је прикључак правилно убачен. • Проверите напајање. • Проверите дугме за укључивање.
Вода се излива из резервоара за воду	• Проверите да ли је ниво воде изнад ознаке МАКСИМАЛНО. • Проверите да ли је поклопац улаза резервоара за воду правилно затворен.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.
Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.
Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.
Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.
Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.
Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.
Direktiva 2009/125/ES o ekološko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.
Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.
Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/EC.
Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/EC.
Директива 2015/863 EC про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.
Директива 2009/125/EC щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/EK.
Την οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/EE.
Την οδηγία 2015/863 ΕΕ σχετικά με τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές συσκευές.
Την οδηγία 2009/125/ΕΚ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού που ισχύουν για τα προϊόντα που σχετίζονται με την ενέργεια.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom naponu 2014/35/EZ.
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.
Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.
Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.
Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.
Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.
La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.



ДЕКЛАРАЦИЈА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Ovaj uređaj je u skladu sa Direktivom o niskom naponu 2014/35/EU.
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.
Direktiva 2015/863 EU o ograničenjima u upotrebi određenih opasnih supstanci u električnoj opremi.
Direktiva 2009/125/EC o zahtevima za ekološki dizajn koji se primenjuju na proizvode u vezi sa energijom.
RoHS direktiva 2006/66/EC o ograničenju





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestic products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 València, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality

Dovoz: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Španělsko

Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder

Importeret af: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjne odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščen centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektronično ali gospodinjstvi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način u skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane baterijami należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości

Importor: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Walencja, Hiszpania

Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deseuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate

Importat de: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

Produs fabricat în CHINA. Serviciu post-vanzare: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості

Імпортер: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія

Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees

Importat per: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως κανονικά αποβλήτα ή οικιακά απορρίμματα. Όλος ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός και οι συσκευές που λειτουργούν με μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σωστά και σύμφωνα με τους τοπικούς δημοτικούς κανονισμούς. Μπορείτε να τα ανακυκλώσετε μεταφέροντάς τα σε ένα κέντρο διάθεσης που έχει εγκριθεί από την κυβέρνηση ή σε ειδικούς κάδους που μπορείτε να βρείτε σε οποιοδήποτε μεγάλο σούπερ μάρκετ, κατάστημα ηλεκτρονικών ή ηλεκτρικών συσκευών ή εμπορικό κέντρο που διαθέτει τέτοιες εγκαταστάσεις.

Σχεδιασμός: SOGO με βάση τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας

Εισαγωγτής: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Βαλένθια, Ισπανία

Προϊόν κατασκευασμένο στην ΚΙΝΑ. Εξυπηρέτηση μετά την πώληση: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili njegovom pakovanju ukazuje da se ovaj proizvod ne sme odbaciti kao običan otpad ili kućno smeće. Sva električna i elektronska oprema i uređaji na baterije moraju biti pravilno reciklirani u skladu sa lokalnim opštinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako što ćete ih odneti u državnim ovlašćenim centar za odlaganje otpada ili u specijalizovane kontejnere koje možete naći u bilo kom velikom obližnjem supermarketu, prodavnicama elektronike ili električnih uređaja, ili u tržnim centrima koji imaju takve objekte.

Дизајн: SOGO, на основу европских стандарда квалитета

Увезено од: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсија, Шпанија

Производ произведен у КИНИ. Сервис после продаје: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-6410

